



**Amtsblatt des
Europäischen
Patentamts**

27. April 1983
Jahrgang 6 / Heft 4
Seiten 121-170

**Official Journal
of the European
Patent Office**

27 April 1983
Year 6 / Number 4
Pages 121-170

**Journal officiel
de l'Office
européen des
brevets**

27 avril 1983
6^e année/ Numéro 4
Pages 121-170

**ENTSCHEIDUNGEN DER
BESCHWERDEKAMMERN**

**Entscheidung der Juristischen
Beschwerdekammer vom
19. Januar 1983
J 14/82 ***

Zusammensetzung der Kammer:
Vorsitzender: R. Singer
Mitglied: P. Ford
Mitglied: L. Gotti Porcinari

Anmelderin: Johnson Matthey plc

**Stichwort: "Prioritätserklärung/John-
son Matthey"**

**EPÜ Artikel 88(1); Regeln 38(1),
41(2), (3)**

PVÜ Artikel 4D(1), (2)

**"Berichtigung von Unrichtigkeiten" —
"Prioritätserklärung" — "Interesse
der Öffentlichkeit" — "wesentlicher
Verfahrensmangel" — "Rückzahlung
der Beschwerdegebühr" — "Rück-
zahlung der Gebühren für die zur
Wahrung der Interessen der Anmel-
derin eingereichte zweite Anmeldung"**

Leitsatz

I. Eine Unrichtigkeit einer Prioritätserklärung kann entsprechend Regel 88 EPÜ berichtigt werden, sofern der Berichtigungsantrag so rechtzeitig gestellt wird, daß in die Veröffentlichung der Anmeldung ein entsprechender Hinweis aufgenommen werden kann (vgl. Entscheidung der Juristischen Beschwerdekammer J 04/82, ABI. EPA 1982, 385).

II. Wird dieser Hinweis nicht veröffentlicht, so ist unter Würdigung aller Um-

* Übersetzung.

**DECISIONS OF THE
BOARDS OF APPEAL**

**Decision of the Legal Board of
Appeal dated
19 January 1983
J 14/82 ***

Composition of the Board:
Chairman: R. Singer
Member: P. Ford
Member: L. Gotti Porcinari

Applicant: Johnson Matthey plc

**Headword: "Priority declaration/
Johnson Matthey"**

**EPC Article 88(1); Rules 38(1), 41(2),
(3)**

Paris Convention Article 4D(1), (2)

**"Correction of mistakes" — "Declara-
tion of priority" — "Public interest"
— "Substantial procedural violation"
— "Reimbursement of appeal fee" —
"Reimbursement of fees for second
application filed to safeguard
applicant's interests"**

Headnote

I. If a mistake is made in a declaration of priority, it may be corrected in accordance with Rule 88 EPC, provided that a request has been made for correction sufficiently early for a warning to be included in the publication of the application (cf. Decision of the Legal Board of Appeal in Case J 04/82, Official Journal EPO 1982, 385J).

II. If such a warning is not published, the question must be considered whether

* Official text

**DECISIONS DES CHAMBRES
DE RECOURS**

**Décision de la Chambre de
recours juridique du
19 janvier 1983
J 14/82 ***

Composition de la Chambre:
Président: R. Singer
Membre: P. Ford
Membre: L. Gotti Porcinari

Demandeur: Johnson Matthey plc

**Référence: "Déclaration de priorité/
Johnson Matthey"**

**Article 88(1); règles 38(1), 41(2) et (3)
de la CBE**

**Article 4D(1) et (2) de la Convention
de Paris**

**"Correction d'erreurs" — "Déclara-
tion de priorité" — "Intérêt des tiers"
— "Vice substantiel de procédure" —
"Remboursement de la taxe de
recours" — "Remboursement de
taxes afférentes à une seconde
demande déposée en vue de sauve-
garder les intérêts du demandeur"**

Sommaire

I. Si une erreur a été commise dans une déclaration de priorité, elle peut être rectifiée en application de la règle 88 de la CBE, à condition qu'une requête en rectification ait été présentée suffisamment tôt pour être signalée dans la publication de la demande (cf. décision de la Chambre de recours juridique dans l'affaire n° J 04/82, publiée au Journal officiel de l'OEB n° 10/1982, p. 385).

II. Si aucune mention de ce genre n'a été publiée, il y a lieu d'examiner si,

* Traduction.

stände des Falles zu prüfen, ob das Interesse der Öffentlichkeit verletzt würde, wenn die Berichtigung zugelassen würde.

III. Eine Beschwerdekammer ist nicht befugt, die Rückzahlung von Gebühren anzuordnen, die für eine europäische Patentanmeldung entrichtet wurden, die nicht Gegenstand einer Beschwerde vor dieser Kammer ist.

Sachverhalt und Anträge

1. Am 17. November 1981 reichten die zugelassenen Vertreter im Auftrag der Beschwerdeführerin die europäische Patentanmeldung Nr. 81 305 433.5 ein. Dabei wurde die Priorität nur einer nationalen UK-Anmeldung in Anspruch genommen, die am 27. November 1980 eingereicht worden war. Die Beschwerdeführerin hatte die zugelassenen Vertreter jedoch mit Schreiben vom 2. September 1981 angewiesen, die Priorität dieser und dreier am 18. März 1981, 21. April 1981 und 9. September 1981 eingereichter nationaler Anmeldungen in Anspruch zu nehmen. Die zugelassenen Vertreter hatten vom Patentamt des Vereinigten Königreichs Kopien der betreffenden Prioritätsunterlagen angefordert und auch erhalten; die europäische Patentanmeldung wurde jedoch nicht von der Person, die die Unterlagen angefordert hatte, zur Einreichung vorbereitet, da sie zu dem betreffenden Zeitpunkt in Urlaub war. Als die Anmeldung eingereicht wurde, wurde versehentlich nur die Priorität der ersten der vier nationalen Anmeldungen in Anspruch genommen.

II. Das Versehen wurde erst am 30. November 1981 entdeckt; die zugelassenen Vertreter setzten sich daraufhin telefonisch mit einem Beamten der Eingangsstelle des EPA in Verbindung, der ihnen riet, eine Berichtigung des Erteilungsantrags nach Regel 88 EPÜ zu beantragen.

III. Am 4. Dezember 1981 reichten die Vertreter der Beschwerdeführerin einen Berichtigungsantrag nach Regel 88 EPÜ und die Prioritätsunterlagen für alle vier Prioritätsansprüche ein.

IV. Mit Schreiben vom 8. Dezember 1981 forderte die Eingangsstelle den Beweis dafür an, daß die Beschwerdeführerin beabsichtigt hatte, alle Prioritäten in Anspruch zu nehmen, und verlangte ferner eine Erklärung der für das geltend gemachte Versehen verantwortlichen Personen.

Die Erklärungen, die zwei der betreffenden Vertreter nach dem englischen "Statutory Declarations Act, 1835" abgaben, wurden zusammen mit den Schreiben der Beschwerdeführerin, die die betreffenden Anweisungen enthielten, am 2. März 1982 als Beweismittel eingereicht.

V. Am 18. März 1982 reichte die

* Übersetzung.

the public interest would be adversely affected by allowing the correction, taking into account any special circumstances of the case.

III. A Board of Appeal has no power to order refund of fees paid in respect of a European patent application which is not the subject of an appeal before that Board.

Summary of Facts and Submissions

I. On 17 November 1981, professional representatives filed European patent application No. 81 305 433.5 on behalf of the appellants. Priority was claimed from a single United Kingdom national application filed on 27 November 1980. In fact the appellants, by letter dated 2 September 1981, had instructed the professional representatives to claim priority from that national application and from three others filed respectively on 18 March 1981, 21 April 1981 and 9 September 1981. The professional representatives had ordered and obtained copies of the relevant priority documents from the United Kingdom Patent Office but, in the absence on holiday of the person who had ordered them, the European patent application was prepared for filing by someone else, and priority was erroneously claimed only from the first of the four national applications.

II. The error was not discovered until 30 November 1981, when the professional representatives telephoned an official of the Receiving Section of the EPO, by whom they were advised to request correction of the Request for Grant form under Rule 88 EPC.

III. On 4 December 1981 the appellants' professional representatives filed a request for correction under Rule 88 EPC and the priority documents for all four priority claims.

IV. By letter dated 8 December 1981, the Receiving Section requested evidence as to the intention of the appellants to claim all the priorities and a declaration by the person or persons responsible for the alleged error.

Declarations made under the English Statutory Declarations Act 1835 by two of the professional representatives concerned, together with letters from the appellants giving relevant instructions, were filed as evidence on 2 March 1982.

V. On 18 March 1982, the appellants

* Official text.

compte tenu des circonstances particulières de l'espèce, il serait préjudiciable aux intérêts des tiers d'autoriser la rectification.

III. Une Chambre de recours n'a pas compétence pour ordonner le remboursement de taxes acquittées au titre d'une demande de brevet européen qui n'a pas fait l'objet d'un recours devant ladite Chambre.

Exposé de faits et conclusions

1. Le 17 novembre 1981, des mandataires agréés ont déposé pour le compte des requérants la demande de brevet européen n° 81 305 433.5. Il a été revendiqué une priorité fondée sur une seule demande de brevet national déposée le 27 novembre 1980 au Royaume-Uni. En fait, dans une lettre datée du 2 septembre 1981, les requérants avaient demandé aux mandataires agréés de revendiquer la priorité de cette demande nationale et de trois autres demandes déposées respectivement le 18 mars 1981, le 21 avril 1981 et le 9 septembre 1981. Les mandataires agréés avaient demandé des copies des documents de priorité pertinents à l'Office des brevets du Royaume-Uni qui les leur avait remises, mais la personne qui avait demandé ces copies étant en congé, c'est une autre personne qui avait été chargée des formalités en vue du dépôt de la demande de brevet européen et, par suite d'une erreur, la priorité n'avait été revendiquée que pour la première des quatre demandes nationales.

II. L'erreur n'a été découverte que le 30 novembre 1981, lorsque les mandataires agréés ont téléphoné à un agent de la Section de dépôt de l'OEB, qui leur a conseillé de demander la rectification du formulaire de requête en délivrance, conformément à la règle 88 de la CBE.

III. Le 4 décembre 1981, les mandataires agréés des requérants ont déposé une requête en rectification en application de la règle 88 de la CBE, ainsi que les documents de priorité correspondant aux quatre revendications de priorité.

IV. Par lettre en date du 8 décembre 1981, la Section de dépôt a demandé aux requérants de prouver qu'ils avaient bien eu l'intention de revendiquer toutes les priorités, et de produire une déclaration de la ou des personnes ayant commis l'erreur alléguée.

Les déclarations faites conformément au "English Statutory Declarations Act 1835" (Loi anglaise de 1835 sur les déclarations tenant lieu de serment) par deux des mandataires agréés concernés, de même que les lettres dans lesquelles les requérants leur avaient donné les instructions nécessaires, ont été produites comme preuves le 2 mars 1982.

V. Le 18 mars 1982, les requérants ont

* Traduction.

Beschwerdeführerin vorsorglich eine zweite europäische Patentanmeldung (Nr. 82 301 389.1) ein, in der die anderen drei Prioritätstage beansprucht wurden. Diese Anmeldung wurde am 29. September 1982 unter der Nummer 0 061 304 veröffentlicht.

VI. Am 30. März 1982 traf die Eingangsstelle die angefochtene Entscheidung, mit der der nach Regel 88 EPÜ gestellte Berichtigungsantrag mit der Begründung zurückgewiesen wurde, daß zur Zeit der Einreichung der Anmeldung kein Hinweis auf mehr als einen Prioritätsanspruch bestanden habe und der Antrag und die Beweismittel daher nicht berücksichtigt werden könnten.

VII. Mit Schreiben vom 27. Mai 1982 wurde gegen diese Entscheidung Beschwerde eingelegt. Die Beschwerdegebühr wurde fristgerecht entrichtet; am 26. Juli 1982 ging die Beschwerdebegründung beim Amt ein.

VIII. Obwohl die vorliegende Beschwerde bereits anhängig war, veröffentlichte das EPA am 16. Juni 1982 die europäische Patentanmeldung Nr. 81 305 433.5 in vier eingereichten Fassungen unter der Nummer 0 053 884.

IX. In ihrer Beschwerdebegründung machte die Beschwerdeführerin folgende Gründe geltend, aus denen ihres Erachtens die angefochtene Entscheidung aufgehoben und dem Berichtigungsantrag stattgegeben werden müsse: Die Absicht der Anmelderin und das Versehen seien hinreichend belegt worden. Auch enthalte die Regel 38 bzw. 41 EPÜ keine Bestimmung, die die Berichtigung ausschließe. Es könnten auch Fehler im Erteilungsantrag nach Regel 88 EPÜ berichtigt werden, die nicht offensichtlich seien; die Beschwerdeführerin könne sich hier auf frühere Entscheidungen der Juristischen Beschwerdekammer berufen, die die Hinzufügung ausgelassener Benennungen von Staaten betrafen. Sie beanstandete ferner, daß die Eingangsstelle ihre Entscheidung getroffen habe, ohne ihr Gelegenheit zu geben, sich zur Sache zu äußern. Sie beantragte, ihr die Beschwerdegebühr zurückzuzahlen und anzuordnen, daß ihr die Anmelde- und Recherchegebühr sowie die Benennungs- und Anspruchsgebühren, die sie für die europäische Patentanmeldung Nr. 82 301 389.1 entrichtet habe, zurückgezahlt würden, wenn sie diese Anmeldung zurücknehme, wie es im Falle der Stattgabe dieser Beschwerde ihre Absicht sei. Auf Aufforderung der Juristischen Beschwerdekammer hin reichte die Beschwerdeführerin ein Schreiben ein, das zu der Anmeldung Nr. 82 301 389.1 genommen wurde; darin bekundet sie ihre Absicht, die Anmeldung bei Stattgabe der vorliegenden Beschwerde zurückzunehmen.

filed, by way of precaution, a second European patent application (No. 82 301 389.1), claiming the remaining three priority dates. This application was published under No. 0 061 304 on 29 September 1982.

VI. On 30 March 1982, the Receiving Section issued the decision under appeal, rejecting the request for correction under Rule 88 EPC on the ground that at the time of filing the application there was no reference to more than one claim of priority and that therefore the request and the evidence could not be considered.

VII. Notice of appeal was given by letter dated 27 May 1982. The appeal fee was duly paid and a statement of grounds of the appeal was received on 26 July 1982.

VIII. Notwithstanding that the present appeal was pending, the EPO published European patent application No. 81 305 433.5, as filed, under No. 0 053 884 on 16 June 1982.

IX. In their statement of grounds, the appellants contended that the decision under appeal ought to be set aside and the request for correction granted on the grounds: that there was sufficient evidence of the applicants' intention and of the error; that there was nothing in Rules 38 or 41 EPC which could exclude correction of the error; that for an error in the Request for Grant to be corrected under Rule 88 EPC it did not have to be an obvious error and that previous decisions of the Legal Board of Appeal on the question of adding omitted designations of States could be relied upon by the appellants. They further complained that the Receiving Section had issued its decision without giving the appellants any opportunity to comment on these matters. They asked for reimbursement of the appeal fee and for an order that they should be refunded the filing, search, designation and excess claims fees paid in respect of European patent application No. 82 301 389.1 when they abandon that application, which they intend to do if they succeed in the present appeal. At the request of the Legal Board of Appeal, the appellants have filed a letter which has been placed in the file of application No. 82 301 389.1 stating that it is intended to withdraw that application if the present appeal is allowed.

déposé par mesure de précaution une, deuxième demande de brevet européen (portant le n° 82 301 389.1), revendiquant les trois autres dates de priorité. Cette demande a été publiée sous le n° 0 061 304, le 29 septembre 1982.

VI. Le 30 mars 1982, la Section de dépôt a rendu la décision entreprise, par laquelle elle rejetait la requête en rectification présentée en application de la règle 88 de la CBE, au motif qu'il n'avait pas été revendiqué plus d'une priorité à la date du dépôt de la demande, et que par conséquent ni la requête ni les preuves ne pouvaient être prises en considération.

VII. Un recours a été formé contre cette décision par lettre en date du 27 mai 1982. La taxe de recours a été dûment acquittée et un mémoire exposant les motifs du recours est parvenu à l'OEB le 26 juillet 1982.

VIII. Bien que le présent recours fût encore en instance, l'OEB a publié le 16 juin 1982, sous le n° 0 053 884, la demande de brevet européen n° 81 305 433.5, telle qu'elle avait été déposée.

IX. Dans leur mémoire exposant les motifs du recours, les requérants ont fait valoir que la décision attaquée devait être annulée et la requête en rectification acceptée, au motif qu'il avait été fourni suffisamment de preuves de l'intention des demandeurs et de l'erreur commise; que rien dans les règles 38 ou 41 de la CBE ne pouvait conduire à interdire la rectification de l'erreur; que pour qu'une erreur figurant dans la requête en délivrance puisse être rectifiée en vertu de la règle 88 de la CBE, il n'était pas nécessaire qu'elle s'impose à l'évidence, et que les requérants pouvaient se fonder sur des décisions antérieures rendues par la Chambre de recours juridique en ce qui concerne la possibilité d'ajouter les désignations des Etats qui avaient été omises. En outre, ils se sont plaints que la Section de dépôt avait rendu sa décision sans leur donner la moindre possibilité de prendre position à ce sujet. Ils demandent que la taxe de recours soit remboursée et que le remboursement des taxes de dépôt, de recherche, de désignation ainsi que des taxes afférentes aux revendications supplémentaires, qui ont été acquittées au titre de la demande de brevet européen n° 82 301 389.1 soit ordonné au cas où ils abandonneraient cette demande, comme ils ont l'intention de le faire si le présent recours aboutit. Ainsi que le leur avait demandé la Chambre de recours juridique, les requérants ont produit une lettre qui a été versée au dossier de la demande n° 82 301 389.1, lettre dans laquelle ils marquent leur intention de retirer ladite demande s'il est fait droit au présent recours.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106-108 und der Regel 64 EPÜ und ist somit zulässig.

2. In der Entscheidung J 04/82 vom 21. Juli 1982 (ABI. EPA 1982, 385) hat sich die Juristische Beschwerdekammer schon einmal mit einem Antrag auf Berichtigung einer Prioritätserklärung befaßt. Sie hat dem Antrag damals stattgegeben, weil sie der Ansicht war, daß auch Unrichtigkeiten dieser Art nach Regel 88 Satz 1 EPÜ berichtigt werden könnten und keine anderslautenden Bestimmungen im EPÜ oder übergeordneten Grundsätze in der Pariser Verbandsübereinkunft (Artikel 4D(1), (2)) einer nachträglichen Berichtigung einer Prioritätserklärung nach Regel 88 EPÜ entgegenstünden.

3. Entgegen der in der angefochtenen Entscheidung der Eingangsstelle vertretenen Ansicht ist die Bestimmung der Regel 38(2) EPÜ, daß die Priorität bei der Einreichung beansprucht werden muß, kein Grund dafür, eine Berichtigung nicht zuzulassen. In diesem Fall betrifft die Berichtigung eine Auslassung; die Juristische Beschwerdekammer hat bisher stets die Ansicht vertreten, daß Fehler in beim Europäischen Patentamt eingereichten Unterlagen auch in Auslassungen bestehen können, die durch Hinzufügung des zunächst Ausgelassenen berichtigt werden können. Auf diese Frage wurde erstmals in der Sache J 08/80 (ABI. EPA 1980, 293), bei der eine Benennung eines Vertragsstaats ausgelassen worden war, und später in der Sache J 04/82 (siehe Nummer 2) eingegangen, bei der ein Prioritätsanspruch vergessen worden war.

4. In der Sache J 04/82 war die europäische Patentanmeldung veröffentlicht worden, als die Beschwerde bereits anhängig war. In die veröffentlichte Anmeldung und in das Europäische Patentblatt war die Priorität, deren Hinzufügung beantragt worden war, zusammen mit dem Hinweis aufgenommen worden, daß die Frage, ob die Hinzufügung zugelassen werden könne, noch nicht endgültig entschieden sei. Unter den damaligen Umständen war die Juristische Beschwerdekammer der Auffassung, daß das Interesse der Öffentlichkeit nicht gefährdet sei, wenn die Berichtigung zugelassen werde.

5. Der vorliegende Fall ähnelt der Sache J 04/82 insoweit, als die Hinzufügung weiterer Prioritäten beantragt wird, die zeitlich auf die bei der Einreichung beantragte folgen. Diesmal ist die Anmeldung jedoch ohne einen entsprechenden Hinweis veröffentlicht worden. Die Kammer muß daher prüfen, ob das Interesse der Öffentlichkeit ver-

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC, and is, therefore, admissible.

2. In a Decision dated 21 July 1982 in Case No. J 04/82 (Official Journal EPO 1982, 385) the Legal Board of Appeal has already considered and allowed a request for correction of a declaration of priority, holding that such a mistake may be corrected under Rule 88 EPC, first sentence, and that there are no other provisions in the EPC, and no overriding principles in the Paris Convention (Articles 4D(1), (2)), which might conflict with retrospective correction under Rule 88 EPC of a mistake in a declaration of priority.

3. Contrary to the view expressed by the Receiving Section in the Decision under appeal in the present case, the fact that according to Rule 38(2) EPC priority must be claimed on filing is no reason for not allowing correction. The mistake to be corrected is an omission and the Legal Board of Appeal has consistently held that a mistake in a document filed with the European Patent Office may result from an omission and that correction can take the form of adding omitted matter. This point was first considered in Case No. J 08/80 (Official Journal EPO 1980, 293), in which a designation of a Contracting State had been omitted, and again in Case No. J 04/82 (*ubi supra*), in which a claim to priority had been omitted.

4. In Case No. J 04/82, the European patent application had been published while the appeal was pending. However, in the published application and in the European Patent Bulletin the priority, the addition of which was asked for had been inserted together with a note that the question of allowing the addition had not been finally decided. In those circumstances, the Legal Board of Appeal held that there could be no danger to the public interest if the correction were allowed.

5. In the present case, the situation is similar to that in Case No. J 04/82, insofar as additional priorities are requested having a later date than the priority claimed on filing. But in this case the application had been published without any warning being included in the publication. The Board must consider, therefore, whether the public

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 de la CBE; il est donc recevable.

2. Dans la décision J 04/82 du 21 juillet 1982 (publiée au Journal officiel de l'OEB n° 10/1982, p. 385), la Chambre de recours juridique avait déjà eu à connaître d'une requête en rectification d'une déclaration de priorité, et elle y avait fait droit, jugeant qu'une telle erreur pouvait être rectifiée en application de la règle 88 de la CBE, 1^{er} phrase, et qu'il n'existait pas de dispositions contraires de la CBE, ni de principes supérieurs dans la Convention de Paris (article 4D(1) et (2)), susceptibles d'exclure la possibilité de rectifier rétroactivement une erreur dans une déclaration de priorité, en application de la règle 88 de la CBE.

3. Contrairement à ce qu'a affirmé la Section de dépôt dans la décision entreprise, le fait que la priorité doit être revendiquée lors du dépôt de la demande, aux termes de la règle 38(2) de la CBE, ne peut constituer un motif de refus d'une rectification. L'erreur à rectifier est une omission et la Chambre de recours juridique a toujours fait valoir qu'une erreur commise dans un document déposé auprès de l'Office européen des brevets pouvait provenir d'une omission, et que la rectification pouvait consister à ajouter ce qui avait été omis. Cette question a été examinée une première fois à propos de l'omission de la désignation d'un Etat contractant, affaire qui avait fait l'objet de la décision J 08/80, publiée au Journal officiel de l'OEB n° 9/1980, p. 293, puis à propos de l'omission d'une revendication de priorité, affaire qui avait fait l'objet de la décision J 04/82 précitée,

4. Dans l'affaire n° J 04/82, la demande de brevet européen avait été publiée alors que le recours était encore en instance. Toutefois, dans le texte qui avait été publié de la demande, ainsi que dans le Bulletin européen des brevets, il avait été fait mention de la priorité dont l'adjonction avait été demandée et il avait en même temps été publié une note indiquant qu'il n'avait pas encore été décidé de manière définitive si cette adjonction devait ou non être autorisée. Dans ces conditions, la Chambre de recours juridique a estimé que l'intérêt des tiers ne pourrait être mis en danger si la rectification de l'erreur était autorisée.

5. Dans le cas soumis ici à décision, la situation est la même que dans l'affaire n° J 04/82, dans la mesure où il est demandé d'ajouter des priorités d'une date postérieure à la priorité revendiquée lors du dépôt de la demande. Mais dans la présente espèce, la demande a été publiée sans que l'existence de la requête en rectification ait été

letzter würde, wenn die Berichtigung zugelassen würde.

interest would be adversely affected by allowing the correction.

signalée dans la publication. Par conséquent, la Chambre doit décider si le fait d'autoriser la rectification peut porter préjudice aux intérêts des tiers.

6. Eine europäische Patentanmeldung wird deshalb unverzüglich veröffentlicht (Artikel 93 EPÜ), damit die Öffentlichkeit von der möglichen Entstehung eines europäischen Patents in Kenntnis gesetzt wird. Für die Unterrichtung der Öffentlichkeit sind jedoch nicht nur der technische Gehalt und die benannten Staaten, sondern auch der Anmeldetag und etwaige Prioritätstage von Bedeutung. Grundsätzlich hat die Öffentlichkeit Anspruch darauf, daß die veröffentlichten Informationen richtig und vollständig sind.

6. A European patent application is published early, in accordance with Article 93 EPC, in order to inform the public about the existence of a potential European patent. Not only the technical content and the designated States concerned are of importance for the information of third parties but also the filing date and any priority date. In principle, the public should be entitled to rely on the published information as being both accurate and complete.

6. Aux termes de l'article 93 de la CBE, il y a lieu de publier dès que possible la demande de brevet européen, afin de signaler au public qu'un brevet européen est susceptible d'être délivré. Pour les tiers, il importe de connaître non seulement les aspects techniques de l'invention et les Etats contractants désignés, mais aussi la date de dépôt ainsi que la date des diverses priorités. Le public devrait normalement pouvoir compter sur une information complète et exacte.

7. Der Anmelder eines europäischen Patents hat seinerseits Anspruch darauf, daß das EPA ihm gegenüber den Grundsatz der Billigkeit anwendet. Er muß sich darauf verlassen können, daß die Bestimmungen des EPÜ richtig angewandt werden, wenn er selbst richtig handelt. Im vorliegenden Fall hat die Anmelderin, die die Berichtigung kurz nach Einreichung der Anmeldung beantragt hat, alles getan, was ihr möglich war. Da ein Berichtigungsantrag gestellt und noch anhängig war, hätte das EPA die Anmeldung nicht ohne einen entsprechenden Hinweis für die Öffentlichkeit veröffentlichen dürfen.

7. On the other hand, the applicant for a European patent is also entitled to fair treatment by the EPO. He can rely on correct application of the provisions of the EPC if he himself acted correctly. In the present case, by asking for correction of the mistake within a very short period of time after filing the application, the applicants did all they could do. As a request for correction had been made and was still pending, the EPO should not have published the application without including a warning to the public.

7. D'autre part, la personne qui demande un brevet européen est en droit également d'exiger de l'OEB un traitement équitable. Elle doit pouvoir compter sur une application correcte des dispositions de la CBE, si elle-même a agi correctement. Dans la présente espèce, les demandeurs ont fait tout ce qui était en leur pouvoir en requérant la rectification de l'erreur très peu de temps après le dépôt de la demande. Etant donné qu'une requête en rectification avait été présentée et qu'elle était toujours en instance, l'OEB n'aurait pas dû publier la demande de brevet sans signaler l'existence de ladite requête.

8. Glücklicherweise ist im vorliegenden Fall die Öffentlichkeit durch die am 29. September 1982 veröffentlichte europäische Patentanmeldung Nr. 82 301 389.1, bei der die drei fraglichen Prioritäten für denselben Gegenstand beansprucht wurden, über den vollen Umfang des europäischen Schutzbezugs unterrichtet worden. Die Beschwerdeführerin hat erklärt, daß sie diese Anmeldung zurückzunehmen beabsichtige, falls der vorliegenden Beschwerde stattgegeben werde (siehe Nummer IX).

8. Fortunately, in the present case third parties have been informed about the full scope of European protection sought, by way of European patent application No. 82 301 389.1, published on 29 September 1982, for which the three priorities in question have been claimed in relation to the same subject-matter. As noted in paragraph IX above, the appellants have declared that they intend to withdraw this application if the present appeal is allowed.

8. Fort heureusement, les tiers ont été informés en l'occurrence de toute l'étendue de la protection européenne recherchée, grâce à la publication, le 29 septembre 1982, de la demande de brevet européen n° 82 301 389.1, laquelle revendiquait pour le même objet les trois priorités en question. Comme indiqué ci-dessus au point IX, les requérants ont déclaré qu'ils avaient l'intention de retirer cette seconde demande, s'il était fait droit au présent recours.

Unter diesen besonderen Umständen kann die Kammer entscheiden, daß das Interesse der Öffentlichkeit nicht verletzt wird, wenn der vorliegenden Beschwerde stattgegeben wird.

In these special circumstances it is possible for the Board to decide that the public interest would not be adversely affected by allowing the present appeal.

Compte tenu de ces circonstances particulières, la Chambre est fondée à décider que l'intérêt des tiers ne serait pas lésé s'il était fait droit au présent recours.

9. Die Entscheidung der Eingangsstelle war offensichtlich auf Gründe gestützt, zu denen sich die Beschwerdeführerin nicht hatte äußern können. Dies stellt einen Verstoß gegen Artikel 113(1) EPÜ dar. Die Juristische Beschwerdekammer ist daher der Ansicht, daß die Umstände des Falles eine Anordnung zur Rückzahlung der Beschwerdegebühr nach Regel 67 EPÜ rechtfertigen.

9. It is clear that the decision of the Receiving Section was given on grounds on which the appellants had not had an opportunity to present their comments. This was a contravention of Article 113(1) EPC and, accordingly, the Legal Board of Appeal considers that the circumstances of the case justify an order for reimbursement of the appeal fee in accordance with Rule 67 EPC.

9. Il est évident que la décision de la Section de dépôt est fondée sur des motifs au sujet desquels les requérants n'ont pas pu prendre position. Il s'agit là d'une violation de l'article 113(1) de la CBE; en conséquence, la Chambre de recours juridique estime que, compte tenu des circonstances, il y a lieu en l'espèce d'ordonner le remboursement de la taxe de recours, en application de la règle 67 de la CBE.

10. Die Kammer ist nicht ermächtigt, die Rückzahlung der für die europäische Patentanmeldung Nr. 82 301 389.1 gezahlten Gebühren anzuordnen, da diese Anmeldung nicht Gegenstand der vorliegenden Beschwerde ist.

10. The Board has no power to order refund of any fees paid in respect of European patent application No. 82 301 389.1, which is not the subject of the present appeal.

10. La Chambre n'a pas compétence pour ordonner le remboursement de taxes, quelles qu'elles soient, acquittées au titre de la demande de brevet européen n° 82 301 389.1, laquelle ne fait pas l'objet du présent recours.

Aus diesen Gründen**wird wie folgt entschieden:**

1. Die Entscheidung der Eingangsstelle des Europäischen Patentamts vom 30. März 1982 wird aufgehoben.

2. Es wird angeordnet, daß der Erteilungsantrag zur europäischen Patentanmeldung Nr. 81 305 433.5 dadurch berichtigt wird, daß auf Seite 2 in Feld VII Bezugnahmen auf die am 18. März 1981, 21. April 1981 und 9. September 1981 eingereichten UK-Patentanmeldungen 8108392, 8112331 und 8127289 hinzugefügt werden.

3. Es wird angeordnet, daß die Beschwerdegebühr an die Beschwerdeführerin zurückgezahlt wird.

4. Es ergeht keine Anordnung zur Rückzahlung der für die europäische Patentanmeldung Nr. 82 301 389.1 gezahlten Gebühren.

For these reasons,**it is decided that:**

1. The Decision of the Receiving Section of the European Patent Office dated 30 March 1982 is set aside.

2. It is ordered that the Request for Grant form filed on European patent application No. 81 305 433.5 is to be corrected by adding references to United Kingdom patent applications 8108392, 8112331 and 8127289, filed respectively on 18 March 1981, 21 April 1981 and 9 September 1981, for Part VII of page 2 thereof.

3. It is ordered that the appeal fee be reimbursed to the appellants.

4. No order is made concerning the refund of any fees paid in respect of European patent application No. 82 301 389.1.

Par ces motifs,**il est statué comme suit:**

1. La décision de la Section de dépôt de l'Office européen des brevets en date du 30 mars 1982 est annulée.

2. Il est ordonné que la requête en délivrance déposée pour la demande de brevet européen n° 81 305 433.5 soit rectifiée par l'adjonction, sous la rubrique VII, page 2 du formulaire de requête en délivrance, de références aux demandes de brevets britanniques nos 8108392, 8112331 et 8127289, déposées respectivement le 18 mars 1981, le 21 avril 1981 et le 9 septembre 1981.

3. La taxe de recours sera remboursée aux requérants.

4. Il n'est rien ordonné en ce qui concerne le remboursement des taxes acquittées au titre de la demande de brevet européen n° 82 301 389.1.

**Entscheidung der Juristischen
Beschwerdekammer vom
28. Januar 1983
J 23/82 ***

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: R. Singer
Mitglied: O. Bossung
Mitglied: L. Gotti Porcinari

Anmelder: Clouth Gummiwerke AG

**Stichwort: "Auswahl unter
Benennungen/Clouth"**

EPÜ Regeln 69(2), 85a;

Artikel 7(2), 9(2) GebO

**"Überprüfung der Verspätung einer
Zahlung" — "Benennungen — Aus-
wahl bei unzureichender Gebühren-
zahlung"**

Leitsatz

I. Kommt es bei einer Entscheidung gem. R. 69(2) EPÜ auf die Überprüfung der Rechtzeitigkeit einer Zahlung an, so genügt es nicht festzustellen, welches Zahlungsdatum in der EDV-Anlage gespeichert ist. Vielmehr sind die Unterlagen, die Grundlage für die Kodierung der EDV-Anlage waren, in Ablichtung zu den Akten zu nehmen und zu überprüfen.

II. Werden Benennungsgebühren erst nach Beginn der Nachfrist gem. R. 85a EPÜ gezahlt, so kann als Wille des Anmelders angenommen werden, daß er Benennungsgebühren in der Höhe zahlen will, die sich durch den Zuschlag gem. R. 85a EPÜ ergibt.

III. Reicht der für Benennungsgebühren innerhalb der Fristen von Art. 79(2) Satz 2 oder R. 85a EPÜ gezahlte Betrag unter Berücksichtigung der während der jeweiligen Frist erforderlichen Gebührenhöhe nicht für alle bei der Zahlung benannten Vertragsstaaten aus, so ist der Einzahler gem. Art. 7(2) Satz 1 GebO aufzufordern, die von ihm gewünschten Staaten auszuwählen. Art. 9(2) ist statt Art. 7(2) Satz 2 GebO anzuwenden, wenn der Einzahler der Aufforderung gem. Art. 7(2) Satz 1 GebO nicht rechtzeitig nachkommt.

Sachverhalt und Anträge

I. Die Beschwerdeführerin reichte am 28. April 1982 eine europäische Patentanmeldung** unter Beanspruchung einer Priorität vom 3. Juni 1981, Benennung von zehn Vertragsstaaten sowie Zahlung von Anmelde- und Recherchegebühr ein. Später wurde — wie einem Schreiben der Beschwerdeführerin vom

**Decision of the Legal Board of
Appeal dated
28 January 1983
J 23/82 ***

Composition of the Board:

Chairman: R. Singer
Member: O. Bossung
Member: L. Gotti Porcinari

Applicant: Clouth Gummiwerke AG

**Headword: "Selection among
designations/Clouth"**

EPC Rule 69(2), Rule 85a;

**Article 7(2) and Article 9(2) of the
Rules relating to Fees**

**"Checking whether payment made
out of time" — "Designations —
selection where fee paid is
insufficient"**

Headnote

I. If, for the purposes of a decision pursuant to Rule 69(2) EPC, it is necessary to check whether a payment was made in due time, it is not sufficient to determine what payment date is entered in the EDP system; for the file, copies of the documents on which the EDP coding was based must be obtained and checked.

II. If designation fees are not paid until after the start of the period of grace under Rule 85a EPC, the applicant may be assumed to have intended to pay the designation fees at the rate including the surcharge under Rule 85a EPC.

III. If, having regard to the amount of fees payable at the relevant time, the amount paid in respect of designation fees within the time limits under Article 79(2), second sentence, or Rule 85a EPC is not sufficient for all the Contracting States designated at the time of payment, the payer must be requested, pursuant to Article 7(2), first sentence, of the Rules relating to Fees, to select the States he wishes to designate. Article 9(2) of the Rules relating to Fees must be applied instead of Article 7(2), second sentence, of these Rules if the payer does not comply in due time with the request made pursuant to Article 7(2), first sentence, of those Rules.

Summary of Facts and Submissions

I. On 28 April 1982 the appellant filed a European patent application** claiming priority from 3 June 1981 and designating ten Contracting States and paid the filing and search fees. Later — as is shown by a letter from the appellant dated 2 September 1982 and the annexes thereto — a bank

**Décision de la Chambre de
recours juridique du
28 janvier 1983
J 23/82 ***

Composition de la Chambre:

Président: R. Singer
Membre: O. Bossung
Membre: L. Gotti Porcinari

**Demanderesse: Clouth Gummiwerke
AG**

**Référence: "Choix des désignations
maintenues/Clouth"**

Règles 69(2), 85 bis de la CBE;

**Articles 7(2) et 9(2) du règlement
relatif aux taxes**

**"Vérification des pièces relatives à un
paiement tardif" — "Désignations —
choix des désignations maintenues
dans le cas où le montant versé pour
les taxes est insuffisant"**

Sommaire

I. Si, en vue de prendre une décision en application de la règle 69(2) de la CBE, il convient de s'assurer qu'un paiement a été effectué dans les délais, il ne suffit pas de vérifier la date de paiement enregistrée sur ordinateur. Il faut encore verser au dossier la photocopie des pièces ayant servi de base à la saisie des données et les examiner.

II. Si les taxes de désignation ne sont acquittées que lorsque le délai supplémentaire visé à la règle 85 bis de la CBE a déjà commencé à courir, on peut alors considérer que la volonté du demandeur est de payer le montant total dû en application de ladite règle, y compris la surtaxe.

III. Si le montant versé pour les taxes de désignation dans les délais prescrits à l'article 79(2) deuxième phrase ou à la règle 85 bis de la CBE ne suffit pas, compte tenu des montants respectivement exigibles au cours de ces délais, à couvrir tous les Etats désignés lors du paiement, il convient alors d'inviter l'auteur du paiement, conformément à l'article 7(2) première phrase du règlement relatif aux taxes, à préciser les Etats dont il souhaite maintenir la désignation. L'article 9(2) est applicable au lieu et place de l'article 7(2) deuxième phrase du règlement relatif aux taxes si l'auteur du paiement ne donne pas suite à cette invitation en temps utile.

Exposé des faits et conclusions

I. La requérante a déposé le 28 avril 1982 une demande de brevet européen** revendiquant une priorité du 3 juin 1981 et désignant dix Etats contractants. Elle a dûment acquitté à la même date les taxes de dépôt et de recherche. Un formulaire établi par la requérante à titre d' "instruction à la

* Amtlicher Text

** Patentanmeldung Nr 82 103 603.5.

* Translation.

** Application No 82 103 603.5.

* Traduction.

** Demande de brevet européen n° 82 103 603.5.

2. September 1982 und seinen Anlagen zu entnehmen ist dem EPA ein Firmenformular "Bankanweisung" mit dem Datum vom 2. Juni 1982 zugesandt. In einer Anlage dazu befanden sich ein Scheck über 2 080 DM und ein weiteres Firmenformular "Buchungsanweisung", in dem dieser Betrag als Benennungsgebühr für acht namentlich bezeichnete Vertragsstaaten der ursprünglich benannten zehn bezeichnet wird. In einem Ausdruck der EDV-Anlage des EPA ist als Zahlungstag der acht Benennungsgebühren von 260 DM der 4. Juni 1982 angegeben. Durch Mitteilung vom 16. Juni 1982 wurde die Beschwerdeführerin darauf aufmerksam gemacht, daß gem. R. 85a EPÜ noch die Möglichkeit besteht, die Benennungsgebühren innerhalb einer Nachfrist von zwei Monaten, beginnend am 4. Juni 1982, wirksam mit einer Zuschlagsgebühr von 50%, höchstens jedoch 1.035 DM zu entrichten, andernfalls die Anmeldung als zurückgenommen gelten würde. Eine Mitteilung, daß die letztgenannte Rechtsfolge eingetreten ist, erging sodann am 30. August 1982. Daraufhin bat die Beschwerdeführerin mit Schreiben von 2. September 1982, eingegangen am 4. September 1982, unter näheren Darlegungen und Beifügung der bereits genannten Anlagen darum, "die Angelegenheit nochmals zu überprüfen."

II. Am 24. September 1982 erging eine Entscheidung der Eingangsstelle des EPA, die ursprünglich den Tenor trug: "Der Antrag auf Rückzahlung wird abgelehnt." Dieser Tenor wurde — nach Beschwerdeerhebung — unter Berufung auf R. 89 EPÜ berichtigt in "Der Antrag auf Aufhebung der Feststellung gem. R. 69(1) EPÜ vom 30. August 1982 wird abgelehnt." Erst durch diese Berichtigung erhält die Entscheidung vom 24. September 1982 eine ausdrückliche Bezugnahme auf R. 69.

III. Gegen die Entscheidung der Eingangsstelle des EPA von 24. September 1982 legte die Beschwerdeführerin am 5. Oktober 1982 eine mit einer Begründung versehene Beschwerde ein und zahlte die Beschwerdegebühr am 4. November 1982. Zur Begründung führte sie aus, daß der zwar verspätet, aber innerhalb der Nachfrist gem. R. 85a EPÜ bezahlte und für acht Staaten bestimmte Betrag an Benennungsgebühren von 2 080 DM gem. Art. 9(2) GebO als eine Summe von mit Zuschlag gezahlten Benennungsgebühren anzusehen sei. Dies führe dazu, daß — in der Reihenfolge der Benennungen — je 390 DM (260 DM + 50%) für eine nach R. 85a EPÜ wirksame Benennung ausreichen. Dementsprechend seien die ersten fünf

instruction form of the appellant dated 2 June 1982 was sent to the EPO. Annexed thereto was a cheque for DM 2 080 and a further booking instruction form of the appellant in which that amount was described as the designation fee for eight specified Contracting States of the ten originally designated. An EPO computer print-out gives 4 June 1982 as the date of payment of the eight renewal fees of DM 260 each. By communication of 16 June 1982, the appellant was informed that pursuant to Rule 85a EPC it was still possible to make valid payment of the designation fees within a period of grace of two months beginning on 4 June 1982 on payment of a surcharge of 50%, up to a maximum of DM 1 035, and that otherwise the application would be deemed to be withdrawn. A communication that the application had been deemed to be withdrawn was issued on 30 August 1982. By letter of 2 September 1982, received on 4 September 1982, the appellant submitted further observations, enclosed the above-mentioned annexes and asked for "the matter to be reconsidered."

II. On 24 September 1982 the EPO Receiving Section issued a Decision of which the operative part was originally worded as follows: "The request for repayment is refused". After the appeal had been filed, the operative part was amended pursuant to Rule 89 EPC to the following: "The request for reversal of the finding pursuant to Rule 69(1) EPC dated 30 August 1982 is rejected." It was only by virtue of this amendment that an express reference to Rule 69 was inserted in the Decision of 24 September 1982.

III. On 5 October 1982 the appellant filed a notice of appeal against the Decision of the Receiving Section of the EPO dated 24 September 1982 together with a Statement of Grounds and the appeal fee was paid on 4 November 1982. In the Statement of Grounds, it submitted that the DM 2 080 paid in respect of designation fees and intended to cover eight countries, although paid late, was still within the period of grace under Rule 85a EPC and pursuant to Article 9(2) of the Rules relating to Fees should be regarded as an amount in respect of designation fees together with the surcharge. In consequence, DM 390 (DM 260 + 50%) was payable for each valid designation under Rule 85a EPC, taking the States in the

banque" et portant la date du 2 juin 1982 a été par la suite envoyé à l'OEB, ainsi qu'il ressort d'une correspondance de la requérante en date du 2 septembre 1982 et des pièces qui y étaient jointes. Cet envoi comportait en annexe un chèque d'un montant de 2 080 DM ainsi qu'un autre formulaire de "passation en compte", également établi par la requérante, dans lequel il était indiqué que ce montant représentait le paiement des taxes de désignation de huit Etats contractants, expressément mentionnés dans ledit formulaire, sur les dix Etats initialement désignés. Or, un document imprimé par l'ordinateur de l'OEB indique le 4 juin 1982 comme date de paiement des huit taxes de désignation d'un montant de 260 DM chacune. Par notification du 16 juin 1982, la requérante a été avertie qu'en application de la règle 85 bis de la CBE elle avait encore la possibilité d'acquitter valablement les taxes de désignation dans un délai supplémentaire de deux mois à compter du 4 juin 1982, moyennant versement d'une surtaxe de 50%, sans que le montant total puisse toutefois dépasser 1 035 DM, à défaut de quoi la demande serait réputée retirée. Une nouvelle notification annonçant que cet effet juridique s'était produit a été émise le 30 août 1982. Là-dessus, la requérante a demandé à la Section de dépôt, dans sa correspondance du 2 septembre 1982, reçue le 4 septembre 1982, qui contenait des explications détaillées et était accompagnée des pièces déjà mentionnées, de bien vouloir "reconsidérer la question".

II. La Section de dépôt de l'OEB a rendu le 24 septembre 1982 une décision, dont le dispositif initial comportait la mention: "La requête en remboursement est rejetée." Ce dispositif a été rectifié par la suite en application de la règle 89 de la CBE après l'introduction du recours. Il s'énonce comme suit: "La requête du 30 août 1982 tendant à voir annuler la constatation effectuée conformément à la règle 69(1) de la CBE est rejetée." C'est seulement dans le dispositif ainsi rectifié que la décision du 24 septembre 1982 fait expressément référence à la règle 69.

III. Le 5 octobre 1982, la requérante a formé un recours contre la décision de la Section de dépôt de l'OEB en date du 24 septembre 1982 et déposé un mémoire en exposant les motifs. La taxe de recours a dûment été acquittée le 4 novembre 1982. La requérante allègue que le montant de 2 080 DM, par elle affecté au paiement des taxes de désignation pour huit Etats contractants, qui a été versé tardivement, certes, mais dans le délai supplémentaire prévu à la règle 85 bis de la CBE, doit être considéré, conformément à l'article 9(2) du règlement relatif aux taxes, comme une somme de taxes de désignation acquittées moyennant surtaxe. En vertu de ce raisonnement, chaque taxe s'élèverait à DM 390 (DM 260 + 50%) pour

Staaten durch Zahlung gem. R. 85a EPÜ i.V.m. Art. 9(2) GebO wirksam benannt. Die Beschwerdeführerin beantragt sinngemäß,

1. die Anmeldung für die ersten fünf der benannten Vertragsstaaten weiterzubehandeln und
2. die Beschwerdegebühr zurückzuzahlen.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und der Regel 64 EPÜ und ist daher zulässig.

2. Das Schreiben der Beschwerdeführerin von 2. September 1982 mit der Bitte, "die Angelegenheit nochmals zu überprüfen", ist von der Eingangsstelle richtig als Antrag gem. R. 69(2) EPÜ gewertet worden, wenn sie es auch unterläßt, sich in ihrer Entscheidung auf dieses Schreiben als Antrag zu beziehen. Wesentlicher Inhalt einer Entscheidung nach R. 69(2) EPÜ ist die Überprüfung, ob der in Frage stehende Rechtsverlust tatsächlich eingetreten, d.h. im vorliegenden Fall, ob der Betrag von 2 080 DM noch rechtzeitig am 3. Juni 1982 oder erst am 4. Juni 1982 — wie es der EDV-Ausdruck anzeigt — gezahlt ist.

Um die Rechtzeitigkeit zu überprüfen, genügt der EDV-Ausdruck allein nicht. Es ist also notwendig, die Unterlagen, die Grundlage für die Kodierung der EDV-Anlage waren, wenigstens in Ablichtung zu den Akten zu nehmen und zu überprüfen. Dies hat die Eingangsstelle wohl nicht getan. Ihre Feststellung, daß ein Verrechnungsscheck über 2 080 DM erst am 4. Juni 1982 beim EPA eingegangen sei, leitet sie offenbar allein aus dem EDV-Abdruck ab. Sie unterläßt es aber, den tatsächlichen Eingang des Firmenformulars "Bankanweisung" vom 2. Juni 1982, dem der Verrechnungsscheck beilag, durch Heranziehung dieses Formulars oder einer Ablichtung desselben festzustellen.

In dieser Unterlassung liegt, da es um die Überprüfung einer Rechtzeitigkeit geht, ein wesentlicher Verfahrensfehler, der zur Aufhebung der angefochtenen Entscheidung führen muß.

3. Andere Mängel dieser Entscheidung können dahingestellt bleiben. Dies gilt auch für die Frage, ob eine Entscheidung noch gem. R. 89 wegen "offenbarer Unrichtigkeit" berichtigt werden kann, wenn erst durch die Berichtigung klar wird, was mit der Ent-

order in which they were listed. Thus, the first five States were validly designated with payment made under Rule 85a EPC in conjunction with Article 9(2) of the Rules relating to Fees. Accordingly, the appellant claimed that:

1. processing of the application should be continued as regards the first five designated Contracting States;
2. the appeal fee should be reimbursed.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106, 107 and 108 and Rule 64 EPC and is therefore admissible.

2. The Receiving Section rightly regarded the appellant's letter dated 2 September 1982 asking for "the matter to be reconsidered" as an application for a decision pursuant to Rule 69(2) EPC even though, in its Decision, the Receiving Section does not refer to that letter as such an application. In substance, a decision under Rule 69(2) EPC reviews whether the loss of rights in question actually occurred, i.e. in the present case whether the DM 2 080 was paid in due time on 3 June 1982 or not until 4 June 1982 as shown in the EDP print-out.

The EDP print-out alone does not suffice for checking whether the fee was paid in due time. It is necessary to check and include in the file at least copies of the documents on which the EDP coding was based. This the Receiving Section did not do. It evidently based its finding that an account-only cheque for DM 2 080 was not received at the EPO until 4 June 1982 on the EDP print-out alone. It omitted, however, to ascertain when the appellant's bank instructions form dated 2 June 1982 accompanying the account-only cheque was actually received by inspecting the form itself or a copy thereof.

Since the question under consideration is whether payment was made in due time, that omission constitutes a substantial procedural violation and the contested Decision must therefore be set aside.

3. It is not necessary to consider whether there are other defects in the Decision, including the question whether a decision may be corrected pursuant to Rule 89 because of "obvious mistakes" if the intention of the decision becomes clear only when the correction is made,

une désignation valable conformément à la règle 85 bis de la CBE. Il s'ensuivrait que les cinq premiers Etats cités dans l'ordre de la demande seraient valablement désignés du fait d'un paiement effectué conformément à l'article 85 bis de la CBE ensemble avec l'article 9(2) du règlement relatif aux taxes. En conséquence, la requérante demande:

1. la poursuite de l'instruction de la demande pour les cinq premiers Etats contractants désignés
2. le remboursement de la taxe de recours.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 de la CBE; il est donc recevable.

2. La lettre de la requérante en date du 2 septembre 1982, dans laquelle celle-ci demandait à la Section de dépôt de bien vouloir "reconsidérer la question", a été traitée à juste titre par la Section de dépôt comme une requête présentée en vertu de la règle 69(2) de la CBE, même si cette correspondance n'est pas expressément désignée comme telle dans la décision. Une décision prise en application de la règle 69(2) de la CBE doit trancher essentiellement la question de savoir si la perte du droit en cause est effectivement intervenue, c'est-à-dire, dans le cas d'espèce, si le montant de 2 080 DM a été acquitté dans les délais le 3 juin 1982, ou bien seulement le 4 juin, comme l'indique le document imprimé par l'ordinateur. Pour vérifier si le délai a été observé ou non, un tel document ne suffit pas. Il est nécessaire de verser au dossier, tout au moins sous forme de photocopie, les pièces ayant servi de base à la saisie des données sur l'ordinateur et de les examiner. Or, la Section de dépôt a omis de le faire. Pour constater qu'un chèque de virement de 2 080 DM n'est parvenu à l'OEB que le 4 juin 1982, la Section de dépôt ne s'est manifestement fondée que sur le document imprimé par l'ordinateur. Elle a négligé de vérifier la date de réception effective du formulaire de la société requérante "instruction à la banque" portant la date du 2 juin 1982 qui accompagnait ledit chèque, ce qu'elle aurait dû faire en consultant l'original ou une photocopie dudit formulaire.

Etant donné qu'il s'agissait de vérifier l'observation d'un délai, cette négligence constitue un vice substantiel de procédure qui doit entraîner l'annulation de la décision entreprise.

3. Il n'y a pas lieu d'examiner ici d'autres défauts de cette décision. Cela vaut également pour la question de savoir si une décision peut être rectifiée en application de la règle 89, en raison d'une "erreur manifeste", dès lors que le propos de la décision n'apparaît claire-

scheidung gewollt ist, und ob außerdem eine solche Berichtigung noch nach Erhebung der Beschwerde erfolgen kann.

4. Es ist möglich, daß die von der Eingangsstelle nunmehr noch vorzunehmende Überprüfung des für den Betrag von 2 080 DM maßgebenden Zahlungstages ergibt, daß die Zahlung am 4. Juni 1982, also nicht mehr innerhalb der mit dem 3. Juni 1982 abgelaufenen normalen Zahlungsfrist gem. Art. 79(2) Satz 2 EPÜ, sondern innerhalb der Nachfrist nach R. 85a EPÜ, erfolgt ist. Für diesen Fall ist daher die Frage zu beantworten, ob auf Beträge an Benennungsgebühren, die innerhalb der Nachfrist der Regel 85a eingehen, Art. 7(2) und Art. 9(2) GebO anwendbar sind und in welchem Verhältnis diese Vorschriften der Gebührenordnung dabei zueinander stehen.

5. Wird unterstellt, daß der Betrag von 2 080 DM erst innerhalb der Nachfrist eingegangen ist, so war mit ihm der angegebene Zahlungszweck (... für acht — bestimmte — Vertragsstaaten ...) nicht mehr zu erfüllen. Es fehlen auch ausdrückliche Zweckangaben, wie sie der rechtlichen Situation innerhalb der Nachfrist entsprechen, also die ausdrückliche Angabe, daß Benennungsgebühren nebst Zuschlag bezahlt werden sollen, und die Angabe der Vertragsstaaten, denen die um den Zuschlag erhöhten Benennungsgebühren zugeordnet werden sollen. Während des weiteren Laufes der Nachfrist wurden weder zusätzliche Zahlungen geleistet, noch wurden Zweckangaben über die Verwendung des gezahlten Betrages gemacht. Erst in der Beschwerdebeurteilung sind entsprechende Angaben enthalten.

6. Regel 85a EPÜ verlangt innerhalb der dort gegebenen Nachfrist zwar die Zahlung der Gebühren nebst einer Zusatzgebühr, also die Zahlung von Geld in einer zur Abwendung des Rechtsverlusts ausreichenden Höhe. Nicht zwingend notwendig für die Rechtzeitigkeit einer Zahlung ist es aber, auch den Zahlungszweck noch innerhalb der Zahlungsfrist anzugeben. Dies ergibt sich aus Art. 7(2) GebO — einer Vorschrift, die auch auf in der Nachfrist der R. 85a EPÜ gezahlte Beträge für Staatenbenennungen anzuwenden ist. Im vorliegenden Fall war der Betrag erklärmaßen für die Benennung von acht genannten der ursprünglich zehn Vertragsstaaten bestimmt. Somit war der Wille erkennbar, daß die gezahlte Summe für Benennungen verwendet werden sollte. Da der Gesamtbetrag von 2 080 DM aber nur für die Zahlung der Benennungsgebühren nebst Zuschlag für fünf Vertragsstaaten ausreicht, bleibt die Frage, welchen fünf der zuletzt ge-

or the further question whether such correction may be made after an appeal has been filed.

4. It is possible that the examination now to be carried out by the Receiving Section as to when the DM 2 080 was effectively paid will reveal that the payment is to be considered as made on 4 June 1982, that is after the expiry of the normal time limit for payment on 3 June 1982 under Article 79(2), second sentence, EPC, but within the period of grace under Rule 85a EPC. For that eventuality it is therefore necessary to answer the question whether Article 7(2) and Article 9(2) of the Rules relating to Fees are applicable to payments in respect of designation fees received within the period of grace under Rule 85a, and what is the relationship of those provisions of the Rules relating to Fees.

5. Assuming that the DM 2 080 was not received until the period of grace, the stated purpose of the payment (... for eight — specified — Contracting States ...) could no longer be fulfilled. There are also no express indications of the purpose of payment corresponding to the legal position during the period of grace, i.e. an express indication that designation fees plus surcharges were to be paid and the indication of the Contracting States for which the designation fees plus surcharges were to be applied. During the remainder of the period of grace no additional payments were made and no indications as to the use of the amount paid were given. Such indications only appear in the Statement of Grounds for the appeal.

6. Rule 85a EPC requires payment, within the specified period of grace, of the fees plus a surcharge, i.e. payment of a sufficient amount to avert loss of rights. But indication of the purpose of payment within the time limit for the payment is not a mandatory requirement for payment to be made in due time. This follows from Article 7(2) of the Rules relating to Fees, which is also applicable to payments for designation of States in the period of grace under Rule 85a EPC. In the present case the amount was expressly stated to be for the designation of eight specified States of the original ten Contracting States. It was accordingly clear that the amount paid was intended to cover designations. Since the total amount of DM 2 080 was only enough to cover payment of designation fees plus surcharges in respect of five Contracting States, the question remains as to which five of those eight States the payment is to be applied.

ment qu'à la suite de cette rectification et si, en outre, une telle rectification peut encore intervenir après l'introduction du recours.

4. Il se peut que la vérification de la date à laquelle le paiement du montant de 2 080 DM est réputé effectué, vérification à laquelle la Section de dépôt n'a pas encore procédé, montre que le paiement a effectivement en lieu le 4 juin 1982, c'est-à-dire non pas dans le délai normal expirant le 3 juin 1982 conformément à l'article 79(2), deuxième phrase de la CBE, mais dans le délai supplémentaire visé à la règle 85 bis de la CBE. Pour cette éventualité, il convient par conséquent de préciser si les articles 7(2) et 9(2) du règlement relatif aux taxes s'appliquent aux montants des taxes de désignation reçus dans le délai supplémentaire visé à la règle 85 bis et, dans l'affirmative, le rapport existant entre ces deux dispositions.

5. A supposer que le montant de 2 080 DM ait été reçu après que le délai supplémentaire ait commencé à courir, ce montant ne suffisait plus pour répondre à l'objet spécifié du paiement (... pour huit Etats contractants déterminés ...). Dans ce cas, faisaient également défaut des indications appropriées de la part du demandeur pour tenir compte de la situation juridique nouvelle, précisant expressément que les taxes de désignation devaient s'entendre comme acquittées moyennant versement d'une surtaxe et pour quels Etats contractants les taxes de désignation augmentées de la surtaxe étaient acquittées. Or, le délai supplémentaire s'est écoulé sans que des paiements supplémentaires aient été effectués ou que des indications appropriées aient été fournies sur l'affectation du montant versé. Des indications de cette nature n'ont été fournies que par la suite, dans le mémoire exposant les motifs du recours.

6. S'il est vrai que la règle 85 bis de la CBE exige, dans le délai supplémentaire qu'elle prescrit, le paiement des taxes augmentées d'une surtaxe, c'est-à-dire le paiement d'une somme suffisamment élevée pour éviter la perte du droit, il n'en reste pas moins que nul n'est tenu, pour l'observation d'un délai de paiement, d'indiquer également dans ledit délai l'objet du paiement. Cela ressort de l'article 7(2) du règlement relatif aux taxes, disposition qui s'applique également aux montants qui sont acquittés dans le délai supplémentaire visé à la règle 85 bis de la CBE pour la désignation d'Etats contractants. Dans le cas d'espèce, le montant total était destiné, comme l'a déclaré la requérante, à couvrir les taxes de désignation pour huit des dix Etats contractants initialement désignés. Elle a donc manifesté sa volonté de voir utiliser la somme payée aux fins des désignations. Etant donné que le montant total de

nannten acht Staaten die Zahlung zuzurechnen ist.

7. Zunächst scheint sich die unmittelbare Anwendung von Art. 9(2) GebO anzubieten. Dort ist gesagt, daß Benennungsgebühren entsprechend den Angaben bei der Zahlung zu verwenden sind (Satz 1) und bei Fehlen von Angaben die Reihenfolge der Staaten maßgebend ist (Satz 2). Die unmittelbare Anwendung dieser letzteren Regelung würde jedoch bedeuten, daß der Anmelder an eine Reihenfolge gebunden würde, die der von ihm tatsächlich gewünschten Auswahl nicht zu entsprechen braucht.

Bei der Aufstellung der ursprünglichen Reihenfolge der Benennungen denkt der Anmelder noch nicht an eine Zahlungsverzögerung, die ihn zur Beschränkung der Benennungen zwingt. Die ursprüngliche Reihenfolge ist oft — wie hier — alphabetisch. Im Rahmen der sog. Vorsorgebenennung nach dem gem. 26(1) vorgeschriebenen Formblatt für den Erteilungsantrag (EPA Form 1001, Feld XVII; siehe auch Rechtsauskunft des EPA Nr. 7/80 in ABI. EPA 1980, S. 395) entspricht die Reihenfolge der Staaten der zeitlichen Folge der Hinterlegung ihrer Ratifikations- oder Beitrittsurkunden zum Übereinkommen.

Diese Überlegungen machen deutlich, daß eine spätere Beschränkung auf weniger Staaten infolge unzureichender Gebührensatzung erst dann nach der angegebenen Reihenfolge vorgenommen werden darf, wenn der Anmelder selbst eine Auswahl unterläßt. Hierzu ist er nach Art. 7(2) Satz 1 GebO aufzufordern. Dies bedeutet, daß diese Bestimmung mit Vorrang vor Art. 9(2) Satz 2 GebO anzuwenden ist. Erst wenn der Einzahler der Aufforderung zur Auswahl nicht rechtzeitig nachkommt, ist statt Art. 7(2) Satz 2 die spezielle Vorschrift für Benennungen des Art. 9(2) Satz 2 GebO anzuwenden. Der Auffassung von Gall (Mitt. 1981, S. 227, 231, Anm. 26) ist daher zuzustimmen.

8. Nach Aufhebung der angefochtenen Entscheidung ist die Angelegenheit gem. Art. 111 (1) an die Eingangsstelle zurückzuverweisen. Die Eingangsstelle wird, falls sich die Verzögerung als gegeben erweist, die genannten Vorschriften der Gebührenordnung entsprechend

7. At first sight, direct application of Article 9(2) of the Rules relating to Fees seems called for. That provision states that designation fees shall be applied according to specifications made at the time of payment (first sentence) and, where no specification is made, according to the order in which the States are designated (second sentence). But direct application of this latter provision would mean that the applicant was bound by a sequence not necessarily corresponding with the selection he in fact wanted.

When drawing up the original sequence of designations, the applicant does not think of delay in payment such as to oblige him to restrict the designations. The original sequence is often alphabetical — as in this case. In the "precautionary" designation in the request for grant form drawn up pursuant to Rule 26(1) (EPO Form 1001, Part XVII: see also Legal Advice by the EPO No. 7/80 in OJ EPO 1980, 395) the States are listed in the order in which they deposited their instruments of ratification of or accession to the EPC.

Thus it is clear that subsequent restriction to fewer States because the fees paid were inadequate may only be made in accordance with the sequence given if the applicant himself makes no selection. Pursuant to Article 7(2), first sentence, of the Rules relating to Fees, he must be requested to do so. Application of this provision therefore takes precedence over Article 9(2), second sentence, of those Rules. Only if the applicant fails to comply in due time with the request to make a selection is the more specific provision on designations in Article 9(2), second sentence, of those Rules applicable instead of Article 7(2), second sentence, of the Rules relating to Fees. The view put forward by G. Gall (*Mitteilungen der deutschen Patentanwälte* 1981, p. 227 and p. 231, point 26) is therefore to be endorsed.

8. The contested decision must be set aside and the matter remitted to the Receiving Section pursuant to Article 111 (1). If payment proves to have been out of time, the Receiving Section will apply the above-mentioned provisions of the Rules relating to Fees in accordance

2 080 DM ne suffit toutefois à couvrir le paiement des taxes de désignation et de la surtaxe y afférente que pour cinq Etats contractants, il faut encore se demander quels sont les cinq Etats contractants, parmi les huit désignés en dernier lieu, à la désignation desquels ce montant doit être affecté.

7. Il semble à première vue que l'article 9(2) du règlement relatif aux taxes soit directement applicable. Il prévoit en effet que le montant des taxes de désignation est utilisé conformément aux indications données lors du paiement (première phrase) et qu'en l'absence de telles indications l'ordre dans lequel les Etats contractants sont désignés est déterminant (deuxième phrase). L'application directe de cette dernière disposition aurait cependant pour effet de lier le demandeur à un ordre de désignation qui ne correspond pas nécessairement au choix qu'il souhaite effectivement opérer.

En établissant l'ordre initial des désignations, le demandeur ne va pas jusqu'à prévoir l'éventualité d'un paiement tardif qui le contraindrait ultérieurement à limiter les désignations. L'ordre initial est souvent alphabétique, comme en l'espèce. Par ailleurs, dans le cadre de la désignation dite "à toutes fins utiles" prévue dans le formulaire réglementaire de requête en délivrance visé à la règle 26(1) (OEB Form 1001, rubrique XVII; voir également le renseignement juridique de l'OEB n° 7/80, JO de l'OEB n° 11—12/1980, p. 395), l'ordre d'énumération des Etats suit l'ordre chronologique dans lequel ceux-ci ont déposé leurs instruments de ratification de la Convention et d'adhésion à celle-ci.

Il ressort de ces considérations qu'en cas de paiement insuffisant des taxes de désignation, on ne saurait en définitive décider de limiter d'office les désignations dans l'ordre indiqué que si le demandeur lui-même persiste à ne pas faire connaître son choix après y avoir été invité par l'Office conformément à l'article 7(2), première phrase du règlement relatif aux taxes. Cela signifie que cette disposition prévaut sur celle de l'article 9(2), deuxième phrase du même règlement. C'est seulement lorsque la personne qui a effectué le paiement ne donne pas suite à cette invitation en temps utile qu'il y a lieu d'appliquer la disposition de l'article 9(2), deuxième phrase du règlement relatif aux taxes, qui concerne plus particulièrement les désignations, au lieu de l'article 7(2), deuxième phrase de ce règlement. Il convient donc sur ce point de se ranger à l'opinion de Gall (*Mitteilungen der deutschen Patentanwälte* 1981, p. 227, 231, remarque 26).

8. Après annulation de la décision entreprise, l'affaire devra être renvoyée devant la Section de dépôt en application de l'article 111(1). Il incombera à la Section de dépôt, si l'inobservation du délai se confirme, d'appliquer les dispositions mentionnées du règle-

* Amtlicher Text.

* Translation.

* Traduction.

den vorstehenden Ausführungen anzuwenden haben. Die Angaben der Beschwerdeführer in der Beschwerdebeurteilung sind noch nicht als Auswahl der Staaten zu werten, da ihr die vorstehend dargelegte Rechtslage noch nicht bekannt war.

9. Die Rückzahlung der Beschwerdegebühr ist anzuordnen, da die Voraussetzungen von R. 67 EPÜ gegeben sind. Der Verfahrensfehler bei der Erstinanz liegt in der oben unter 2 dargelegten unzureichenden Überprüfung des Verspätungstatbestandes. Ein Verfahrensfehler liegt nicht darin, daß die Eingangsstelle die genannten Artikel der Gebührenordnung noch nicht in der von der Beschwerdekammer aufgezeigten, im vorhinein nicht selbstverständlichen Weise angewendet hat. Die Billigkeit der Rückzahlung ergibt sich ebenfalls ausschließlich aus dem gerügten Verfahren.

Auf diesen Gründen

wird die folgt entschieden:

1. Die Entscheidung der Eingangsstelle des Europäischen Patentamts vom 24. September 1982 wird aufgehoben und die Angelegenheit zur Fortsetzung des Verfahrens zurückverwiesen.

2. Die Rückzahlung der Beschwerdegebühr wird angeordnet.

with the principles enunciated above. The appellant's indications in the Statement of Grounds of the appeal are not to be treated as the selection of the States, since he was not then aware of the legal position as described above.

9. Reimbursement of the appeal fee is to be ordered, since the requirements under Rule 67 EPC are met. The procedural violation on the part of the department of first instance lies in the inadequate check on whether payment was out of time, as described in point 2. The fact that the Receiving Section did not apply the relevant Articles of the Rules relating to Fees in the manner indicated by the Board of Appeal, which was not previously self-evident, does not constitute a procedural violation. Reimbursement is equitable, but again solely as a consequence of the criticised procedure.

For these reasons,

it is decided that:

1. The Decision of the Receiving Section of the European Patent Office dated 24 September 1982 is set aside and the case is remitted for continuation of the procedure.

2. Reimbursement of the appeal fee is ordered.

ment relatif aux taxes en tenant compte des observations qui précèdent. Les indications fournies par la requérante dans son mémoire exposant les motifs du recours ne doivent pas encore être considérées comme exprimant le choix des Etats à désigner, étant donné que la requérante ignorait encore la situation juridique décrite ci-dessus.

9. Les conditions énoncées à la règle 67 de la CBE étant réunies, il convient d'ordonner le remboursement de la taxe de recours. Le vice de procédure affectant la décision de la première instance réside dans l'examen insuffisant des faits relatifs au paiement tardif, comme cela a été exposé plus haut au point 2. Le fait que la Section de dépôt n'a pas encore appliqué les articles mentionnés du règlement relatif aux taxes de la manière — qui n'était pas évidente — indiquée par la Chambre, ne constitue assurément pas un vice de procédure. De même, seul le vice de procédure incriminé est de nature à justifier le remboursement.

Par ces motifs,

il est statué comme suit:

1. La décision de la Section de dépôt de l'Office européen des brevets en date du 24 septembre 1982 est annulée. L'affaire est renvoyée devant cette instance pour la poursuite de la procédure.

2. La taxe de recours sera remboursée.

**Entscheidung der Technischen
Beschwerdekammer 3.3.1 vom
13. Oktober 1982
T 24/81 ***

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: D. Cadman
Mitglied: K. Jahn
Mitglied: M. Prélot

Anmelder: BASF AG

Stichwort: "Metallveredlung/BASF"

EPÜ Artikel 56, Regel 27(1) d

**"Erfinderische Tätigkeit—Ermittlung
der technischen Aufgabe"**

Leitsatz

I. Die Bewertung der erfinderischen Tätigkeit wird dadurch objektiviert, daß man vom objektiv gegebenen Stand der Technik ausgeht, demgegenüber die Aufgabe ermittelt, die erfindungsgemäß aus objektiver Sicht gestellt und gelöst wird, und die Frage des Naheliegens der anmeldungsgemäßen Lösung dieser Aufgabe von der Warte des Fachmanns mit den objektiv zu erwartenden Fähigkeiten aus betrachtet. Demgegenüber stellt eine bloße Prüfung auf Anzeichen für das Vorliegen erfinderischer Tätigkeit keinen Ersatz für die technisch fachmännische Bewertung der Erfindung gegenüber dem Stand der Technik nach Artikel 56 EPÜ dar. Liegen solche Anzeichen vor, so kann sich aus der Gesamtschau des Standes der Technik unter Abwägung aller maßgeblichen Fakten die erfinderische Tätigkeit ergeben, muß es aber nicht. Ein Verfahren, das im Hinblick auf ein relativ kurz vor der Anmeldung auftretendes Bedürfnis geschaffen wurde, gilt nicht als erfinderischer Tätigkeit beruhend, wenn dieses Bedürfnis alsbald durch naheliegende Kombination von Lehren aus dem Stande der Technik befriedigt werden konnte.

II. Bei der Prüfung auf erfinderische Tätigkeit ist der Stand der Technik aus der Sicht des Fachmanns zu dem für die Anmeldung maßgeblichen Prioritätszeitpunkt zu bewerten. Dies hat zur Folge, daß alle vorveröffentlichten Ausführungsformen heranzuziehen sind, die dem Fachmann Anregung zur Lösung der gestellten Aufgabe geben konnten, und zwar auch dann, wenn die Ausführungsformen nicht besonders hervorgehoben wurden.

Sachverhalt und Anträge

I. Die am 9. Mai 1979 eingegangene und am 28. November 1979 veröffentlichte europäische Patentanmeldung 79 101 414.5 (Veröffentlichungs-Nummer 0 000 506), für welche die Priorität der deutschen Voranmeldung vom 11. Mai 1978 in Anspruch genommen wird, wurde durch Entscheidung der Prü-

**Decision of the Technical Board
of Appeal 3.3.1 dated
13 October 1982
T 24/81 ***

Composition of the Board:

Chairman: D. Cadman
Member: K. Jahn
Member: M. Prélot

Applicant: BASFAG

Headword: "Metal refining/BASF"

EPC Article 56, Rule 27(1)(d)

**"Inventive step — determination of
the technical problem"**

Headnote

I. Objectivity in the assessment of inventive step is achieved by starting out from the objectively ruling state of the art, in the light of which the technical problem is determined which the invention addresses and solves from an objective point of view, and consideration is given to the question of the obviousness of the disclosed solution to this problem as seen by the man skilled in the art and having those capabilities which can be objectively expected of him. In contrast a mere investigation for indications of the presence of inventive step is no substitute for the technically skilled assessment of the invention vis-à-vis the state of the art, pursuant to Article 56 EPC. Where such indications are present, the overall picture of the state of the art and consideration of all significant factors may show that inventive step is involved, but will not necessarily do so. A process developed in the light of a need which arose relatively shortly before the application is not deemed to involve inventive step if this need could be readily met by an obvious combination of teachings from the state of the art.

II. When examining for inventive step, the state of the art must be assessed from the point of view of the man skilled in the art at the time of priority relevant for the application. Consequently all previously published embodiments must be taken into consideration which offered a suggestion to the skilled practitioner for solving the problem addressed, even where those embodiments were not particularly emphasised.

Summary of Facts and Submissions

I. European patent application No. 79 101 414.5 (publication number 0 000 506), filed on 9 May 1979 and published on 28 November 1979, claiming priority from the German prior application of 11 May 1978, was refused by the decision of the Examining Division of the European Patent

**Décision de la Chambre de
recours technique 3.3.1 du
13 octobre 1982
T 24/81 ***

Composition de la Chambre:

Président: D. Cadman
Membre: K. Jahn
Membre: M. Prélot

Demanderesse: BASFAG

**Référence: "Valorisation des métaux/
BASF"**

Article 56. règle 27(1)d) de la CBE

**"Activité inventive—détermination
du problème technique"**

Sommaire

I. On rend objective l'appréciation de l'activité inventive en partant de l'état de la technique considéré, en déterminant en conséquence selon des critères objectifs le problème qui est posé et résolu conformément à l'invention et en considérant la question de l'évidence de la solution donnée par la demande à ce problème en se plaçant du point de vue de l'homme du métier possédant les qualifications que l'on peut objectivement attendre de lui. Un simple examen des indices de la présence d'une activité inventive ne remplace pas l'appréciation technique selon l'article 56 de la CBE que porte l'homme du métier sur l'invention par rapport à l'état de la technique. S'il existe de tels indices, l'activité inventive peut, mais ne doit pas nécessairement, se dégager d'une vue d'ensemble de l'état de la technique, compte dûment tenu de tous les faits déterminants. Un procédé qui a été conçu pour répondre à un besoin qui est apparu assez peu de temps avant la date de la demande, n'est pas considéré comme impliquant une activité inventive lorsque ce besoin pouvait être immédiatement satisfait par une combinaison évidente d'enseignements tirés de l'état de la technique.

II. Lors de l'examen de l'activité inventive, il convient d'évaluer l'état de la technique du point de vue de l'homme du métier à la date de priorité qui s'applique pour la demande. Il s'ensuit qu'il faut faire appel à toutes les formes de réalisation publiées auparavant qui pouvaient suggérer à l'homme du métier une solution au problème posé, et cela même si elles n'étaient pas particulièrement mises en relief.

Exposés des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 79 101 414 5 déposée le 9 mai 1979 et publiée le 28 novembre 1979 (numéro de publication 0 000 506), pour laquelle est revendiquée la priorité de la demande antérieure allemande du 11 mai 1978, a été rejetée par décision de la Division d'examen de l'Office européen

* Amtlicher Text.

* Translation.

* Traduction.

fungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 17. Februar 1981 auf der Grundlage der ursprünglichen acht Patentansprüche unter Berücksichtigung der mit Schriftsatz vom 26. November 1980 beantragten Streichung im Anspruch 2 zurückgewiesen. Anspruch 1 hat folgenden Wortlaut:

Verfahren zur Behandlung von Roheisen- und Stahlschmelzen bzw. Legierungen in einem Konverter, Tiegel oder sonstigem Gefäß, dadurch gekennzeichnet, daß der gesamte Frisch- und Behandlungsprozeß mit Kohlensäure in einem Gefäß kontinuierlich und bis zur Fertigstellung des Stahles durchgeführt wird.

II. Die Zurückweisung wurde damit begründet, daß der Gegenstand nach Anspruch 1 nicht auf erfinderischer Tätigkeit beruhe. Aus der DD-A-103 266 sei ein Verfahren zur Behandlung von Roheisenschmelzen in einem Konverter bekannt, wobei der gesamte Frisch- und Spülprozeß in einem Konverter kontinuierlich durchgeführt werde. Als Frischgas werde Sauerstoff, als Spülgas u.a. Kohlendioxid verwendet.

Das anmeldungsgemäße Verfahren unterscheidet sich von diesem bekannten Verfahren nur dadurch, daß sowohl das Frischen als auch das Spülen mit kohlendioxidhaltigem Gas erfolge. Die Vorteile des Spülens von Stahlschmelzen mit Kohlendioxid seien bereits aus den GB-A-869 953 und 1 258 451 bekannt. Die Anwendung einer solchen Spülbehandlung bei dem aus der obengenannten DD-A bekannten Verfahren sei daher für den Fachmann naheliegend, um so mehr als in dieser letztgenannten Entgegenhaltung die mögliche Verwendung von Kohlendioxid als Spülgas bereits angedeutet sei.

Weiterhin sei aus der DE-C-934 772 bekannt, daß Kohlendioxid und Kohlendioxid-Sauerstoffgemische vorteilhaft als Frischmittel bei der Stahlherstellung angewendet werden könnten. Entgegen der Annahme der Anmelderin, wonach dabei das Kohlendioxid im wesentlichen in fester Form als Kalk zugeführt werde, befasse sich diese Patentschrift hauptsächlich mit der Anwendung von Kohlendioxid in gasförmigem, flüssigem oder festem Zustand und erwähne den Einsatz von Kalk nur bei solchen Verfahren, bei denen große Kalkmengen zum Schlackenaufbau benötigt würden. Die Anwendung von Kohlendioxid als Frischmittel bei dem aus der obengenannten DD-A bekannten Verfahren beruhe somit nicht auf erfinderischer Tätigkeit.

Das Argument der Anmelderin, wonach die Kombination der angeführten Druckschriften für den Fachmann nicht nahegelegen haben könne, weil sonst die Anregung für das anmeldungsgemäße Verfahren von der Stahlindustrie ausge-

Office dated 17 February 1981, on the basis of the eight claims as filed, taking into consideration the deletion in Claim 2 requested in a letter dated 26 November 1980. Claim 1 is worded as follows:

Method for treating melts of pig-iron and steel or steel alloys in a converter, crucible or other vessel, characterised in that the entire oxidising (for carbon elimination) and treatment process is carried out using carbonic acid (Kohlensäure**) in one vessel on a continuous basis until the finished steel is produced.

II. The grounds given for the refusal were that the subject-matter according to Claim 1 does not involve an inventive step. A method for treating pig-iron melts in a converter is known from DD-A-103 266, the entire oxidising and scavenging process being carried out in one converter on a continuous basis. Oxygen is used as the oxidising gas and carbon dioxide as one of the possible scavenging gases.

The method according to the application differs from this known method only insofar as both the oxidising and the scavenging are carried out with gas containing carbon dioxide. The advantages of flushing steel melts with carbon dioxide are already known from GB-A-869 953 and 1 258 451. The use of such scavenging treatment in the case of the method known from the above-mentioned DD-A is therefore obvious to the man skilled in the art, particularly since the last-mentioned citation refers to the possible use of carbon dioxide as a scavenging gas.

It is also known from DE-C-934 772 that carbon dioxide and carbon dioxide-oxygen mixtures could be used advantageously as oxidising agents in steel production. Contrary to the applicant's assumption that the carbon dioxide is supplied essentially in solid form as lime, this patent specification is mainly concerned with the use of carbon dioxide in a gaseous, liquid or solid state and mentions the use of lime only in the case of those methods in which large quantities of lime would be needed to build up the slag. The use of carbon dioxide as an oxidising agent in the method known from the above-mentioned DD-A does not therefore involve inventive step.

The applicant's argument that it could not have been obvious to the man skilled in the art to combine the cited publications, because otherwise the suggestion for the method as applied for would have come from the steel industry, is in-

des brevets en date du 17 février 1981, sur la base des huit revendications initiales, compte tenu de la suppression dans la revendication 2 qui avait été demandé par lettre du 26 novembre 1980. La teneur de la revendication 1 est la suivante:

Procédé de traitement de masses fondues ou d'alliages en fonte ou en acier dans un convertisseur, un creuset ou tout autre récipient, caractérisé en ce qu'on réalise l'ensemble du procédé d'affinage et de traitement avec de l'acide carbonique (Kohlensäure**) dans un récipient, en continu et jusqu'à obtention de l'acier fini.

II. Le rejet était fondé sur ce que l'objet de la revendication 1 n'impliquerait pas une activité inventive. En effet, d'après le document DD-A-103 266, on connaît un procédé de traitement de masses fondues de fonte dans un convertisseur, dans lequel l'ensemble de l'affinage et de l'opération de balayage est réalisé en continu dans un convertisseur. On utilise de l'oxygène comme gaz d'affinage, et entre autres du bioxyde de carbone comme gaz de balayage.

Le procédé selon l'invention ne se distingue de ce procédé connu qu'en ce que l'affinage et le balayage sont tous deux effectués avec du gaz contenant du bioxyde de carbone. Les avantages du balayage de masses fondues d'acier avec du bioxyde de carbone sont déjà connus d'après les documents GB-A-869 953 et 1 258 451. L'utilisation d'un tel traitement de balayage pour la procédé connu d'après le document DD-A susmentionné serait donc évidente pour l'homme du métier, d'autant plus que, dans cette antériorité, l'utilisation possible de bioxyde de carbone comme gaz de balayage est déjà indiquée.

En outre, il est connu d'après le document DE-C-934 772 qu'on peut utiliser avantageusement du bioxyde de carbone et des mélanges bioxyde de carbone-oxygène comme agents d'affinage dans la préparation de l'acier. Contrairement à l'hypothèse de la demanderesse, selon laquelle le bioxyde de carbone est alors fourni pour l'essentiel sous forme solide par de la chaux, ce brevet a trait principalement à l'utilisation de bioxyde de carbone à l'état gazeux, liquide ou solide et ne mentionne l'introduction de chaux que pour les procédés dans lesquels il faudrait de grandes quantités de chaux pour la constitution de laitier. L'utilisation de bioxyde de carbone comme agent d'affinage dans le procédé connu d'après le document DD-A susdit ne reposerait donc pas sur une activité inventive.

L'argument de la demanderesse selon lequel la combinaison des enseignements tirés des publications mentionnées ne peut pas avoir été évidente pour l'homme du métier car sinon l'idée du procédé selon l'invention serait venue

* Amtlicher Text.

* Translation

** The German term is traditionally used also to denote carbon dioxide.

* Traduction.

** Le terme allemand est traditionnellement employé dans l'industrie pour désigner aussi le bioxyde de carbone.

gangen wäre, sei der Prüfungsabteilung unverständlich. Der Umstand, daß sich die Anmelderin normalerweise mit anderen Gebieten der Technik befasse als demjenigen der vorliegenden Anmeldung, sei kein Indiz für das Vorliegen erfinderischer Tätigkeit.

III. Gegen diese Entscheidung hat die Anmelderin am 31. März 1981 Beschwerde erhoben und diese am 6. Juni 1981 begründet. Sie hat sinngemäß den Antrag gestellt, die angefochtene Entscheidung aufzuheben und das nachgesuchte Patent auf der Grundlage der mit der Eingabe vom 19. April 1982 vorgelegten Patentansprüche zu erteilen. Diese Ansprüche haben folgenden Wortlaut:

"1. Verfahren zur Behandlung von Roheisen- und Stahlschmelzen bzw. Legierungen in durch Frischen und Spülen in ein und demselben Konverter, Tiegel oder sonstigen Gefäß, dadurch gekennzeichnet, daß die Roheisenschmelze mit etwa 100 bis 250 kg CO₂/t Stahl gefrischt und bis zur Fertigstellung des Stahles mit etwa 0,25 bis 50,0 kg CO₂/t Satzgas inerte oder reduzierender Art samt Frisch- und Nachbehandlungsprozeß mit Kohlensäure in ein und demselben Gefäß kontinuierlich und bis zur Fertigstellung des Stahles durchgeführt wird.

2. Verfahren nach Anspruch 1, dadurch gekennzeichnet, daß flüssige Kohlensäure unter einem Druck von 4,0 bis 20,0 bar, vorzugsweise unter einem Druck von 4 bis 15 bar, in die Roheisenschmelze eingeblasen wird.

3. Verfahren nach Anspruch 1, dadurch gekennzeichnet, daß gasförmige und flüssige Kohlensäure durch getrennte Düsen unter einem Druck von 0,2 bis 20,0 bar, vorzugsweise unter einem Druck von 2 bis 15 bar, in die Roheisenschmelze eingeblasen wird.

4. Verfahren nach Anspruch 1 bis 3, dadurch gekennzeichnet, daß während des Frischens oder während der Nachbehandlung der Schmelze oder bei beiden Vorgängen mit Kohlensäure zusätzlich ein weiteres oxidierendes Gas in unterschiedlicher Konzentration und Zeitdauer eingeblasen wird.

5. Verfahren nach Anspruch 4, dadurch gekennzeichnet, daß man als weiteres oxidierendes Gas Sauerstoff verwendet.

6. Verfahren nach Anspruch 1 bis 4, dadurch gekennzeichnet, daß während des Frischens oder während der Nachbehandlung der Schmelze oder bei beiden Vorgängen mit Kohlensäure ein Zusatzgas inerte oder reduzierender Art in unterschiedlicher Menge und Zeitdauer eingeblasen wird.

7. Verfahren nach Anspruch 6, dadurch gekennzeichnet, daß man als Zusatzgas inerte oder reduzierender Art Argon, Stickstoff und/oder Kohlenmonoxid verwendet."

comprehensible to the Examining Division. The fact that the applicant normally deals with fields of technology other than that of the present application is not evidence for the presence of inventive step.

III. The applicant lodged an appeal against this decision on 31 March 1981 and set out the grounds of appeal on 6 June 1981. He requested in effect that the impugned decision be set aside and that the patent sought be granted on the basis of the claims submitted on 19 April 1982. These claims are worded as follows:

"1. Method for treating melts of pig-iron and steel or steel alloys by means of oxidising and scavenging in one and the same converter, crucible or other vessel, characterised in that the pig-iron melt is oxidised with about 100 to 250 kg CO₂/t of steel and is after-treated until the finished steel is produced with about 0.25 to 50.0 kg CO₂/t of steel, the entire oxidising and after-treating process being carried out using carbonic acid in one and the same vessel on a continuous basis until the finished steel is produced.

2. Method as in Claim 1, characterised in that liquid carbonic acid is blown into the pig-iron melt at a pressure of 4.0 to 20.0 bar, preferably at a pressure of 4 to 15 bar.

3. Method as in Claim 1, characterised in that gaseous and liquid carbonic acid is blown into the pig-iron melt through separate jets at a pressure of 0.2 to 20.0 bar, preferably at a pressure of 2 to 15 bar.

4. Method as in Claims 1 to 3, characterised in that during the oxidising or the after-treating of the melt, or in both processes, an additional oxidising gas is blown in with the carbonic acid in varying concentrations and for varying durations.

5. Method as in Claim 4, characterised in that oxygen is used as a further oxidising gas.

6. Method as in Claims 1 to 4, characterised in that during the oxidising or during the after-treatment of the melt, or in both processes, an additional inert or reducing gas is blown in with the carbonic acid in varying amounts and for varying durations.

7. Method as in Claim 6, characterised in that argon, nitrogen and/or carbon monoxide is used as the inert or reducing additional gas."

de l'industrie de l'acier, paraît incompréhensible à la Division d'examen. Le fait que la demanderesse s'occupe normalement d'autres domaines de la technique que celui dont relève la présente demande ne constitue pas, selon la Division d'examen, un indice de l'existence d'une activité inventive.

III. La demanderesse a formé un recours contre cette décision le 31 mars 1981 et déposé un mémoire exposant les motifs du recours le 6 juin 1981. Elle a requis l'annulation de la décision attaquée et la délivrance du brevet recherché sur la base des revendications déposées le 19 avril 1982. Ces revendications s'énoncent comme suit:

"1. Procédé de traitement de masses fondues ou d'alliages de fonte et d'acier par affinage et balayage dans un seul et même convertisseur, creuset ou autre récipient, caractérisé en ce qu'on affine la masse fondue de fonte avec environ 100 à 250 kg de CO₂/t d'acier et qu'on la traite ensuite jusqu'à obtention de l'acier avec environ 0,25 à 50,0 kg de CO₂/t d'acier, la totalité du processus d'affinage et du traitement consécutif étant réalisée avec de l'acide carbonique, dans un seul et même récipient, en continu et jusqu'à obtention de l'acier.

2. Procédé selon la revendication 1, caractérisé en ce que l'on insuffle de l'acide carbonique liquide sous une pression de 4,0 à 20,0 bar., de préférence sous une pression de 4 à 15 bars, dans la masse fondue de fonte.

3. Procédé selon la revendication 1, caractérisé en ce que l'on insuffle, dans la masse fondue de fonte, de l'acide carbonique gazeux ou liquide par des buses séparées, sous une pression de 0,2 à 20,0 bars, de préférence sous une pression de 2 à 15 bars.

4. Procédé selon l'une quelconque des revendications 1 à 3, caractérisé en ce que, pendant l'affinage ou pendant le traitement consécutif de la masse fondue ou au cours des deux processus, on insuffle avec de l'acide carbonique un autre gaz oxydant à différentes concentrations et pendant différentes durées.

5. Procédé selon la revendication 4, caractérisé en ce qu'on utilise de l'oxygène comme autre gaz oxydant.

6. Procédé selon les revendications 1 à 4, caractérisé en ce que, pendant l'affinage ou pendant le traitement consécutif de la masse fondue ou au cours des deux processus, on insuffle avec l'acide carbonique un gaz additionnel de type inerte ou réducteur, en différentes quantités et pendant différentes durées.

7. Procédé selon la revendication 6, caractérisé en ce qu'on utilise, comme gaz additionnel de type inerte ou réducteur, de l'argon, de l'azote et/ou du monoxyde de carbone."

* Amtlicher Text.

* Translation.

* Traduction.

Hilfsweise hat die Beschwerdeführerin mündliche Verhandlung beantragt. Diese hat am 13. Oktober 1982 stattgefunden.

IV. Die Beschwerde wird im wesentlichen wie folgt begründet: Die objektiven Tatbestände Neuheit und technischer Effekt seien unbestritten geblieben. Im Gegensatz hierzu könne die erfinderische Tätigkeit nur subjektiv beurteilt werden. So könne man durch mosaikartiges Zusammensetzen des Standes der Technik aus rückschauender Sicht, also in Kenntnis der Erfindung, immer behaupten, die Kombination der verschiedenen Merkmale ergebe den Anmeldungsgegenstand ohne erfindarisches Zutun. Im vorliegenden Fall wäre man aber selbst durch sachgerechtes Zusammenfügen des Standes der Technik nicht zum beanspruchten Verfahren gelangt.

Der wesentliche Erfindungsgedanke der vorliegenden Anmeldung bestehe darin, daß die Behandlung von Roheisen- und Stahlschmelzen, die sich aus dem Frischen und dem nachfolgenden Spülen zusammensetze, unter Einsatz von Kohlensäure als Frisch- und Spülmittel kontinuierlich in einem einzigen Gefäß bis zur Fertigstellung des Stahls durchgeführt werde. Die DD-A beschreibe zwar ein Verfahren zur Behandlung von Roheisenschmelzen im Konverter, bei dem der Frisch- und Spülprozeß in einem Gefäß kontinuierlich durchgeführt werde, wobei jedoch als Frischgas Sauerstoff eingesetzt und als Spülgas unter mehreren Möglichkeiten auch Kohlendioxid angewendet werde. Dabei handle es sich um das konventionelle Verfahren zum Frischen von Sauerstoff, bei dem unerwünschte Gasgehalte durch pulsierende Spülung mit Stickstoff, Argon oder Kohlendioxid herabgesetzt werden könnten.

Hiervon unterscheide sich das erfindungsgemäße Verfahren dadurch, daß sowohl das Frischen als auch das Spülen mit Kohlendioxid erfolge. Die übrigen Entgegenhaltungen befaßten sich nicht mit dem gesamten metallurgischen Prozeß, sondern nur mit dessen Teilaspekten und könnten daher keine technische Lehre für den beanspruchten Gesamtprozeß vermitteln.

In der DE-C 934 772 werde ausgeführt, daß man beim Frischen von Stahlschmelzen auch Kohlensäure verwenden könne, indem man ungebrannten Kalk (CaCO_3) zusetze. Ein derartiges Verfahren, das Kohlendioxid in gebundener Form als CaCO_3 verwende, unterscheide sich grundsätzlich von dem erfindungsgemäßen Frischen dadurch, daß die Freisetzung des Kohlendioxids aus CaCO_3 ein erhöhtes Wärmedefizit ergebe, das durch Wärmezufuhr ausgeglichen werden müsse. Es werde nicht bestritten, daß in dieser Patentschrift auch die Verwendung von gasförmigem Kohlendioxid

In the alternative the appellant requested oral proceedings, which took place on 13 October 1982.

IV. The grounds for appeal are essentially as follows: The objective facts as to novelty and technical effect have not been contested. As opposed to this, inventive step can only be assessed subjectively. Thus by mosaicking the prior art retrospectively, i.e. with knowledge of the invention, it could always be argued that a combination of the various features results in the subject-matter of the application without any inventive effort. In the present case, however, even appropriate linking of the prior art would not have led to the method claimed.

The essential inventive idea in the present application resides in carrying out the treatment of pig-iron and steel melts, comprising oxidising and subsequent scavenging, by using carbonic acid as oxidising and scavenging agent on a continuous basis in a single vessel until the finished steel is produced. DD-A describes a method for treating pig-iron melts in the converter whereby the oxidising and scavenging process is carried out continuously in one vessel, but in that case oxygen is used for the oxidising gas and carbon dioxide is used for the scavenging gas, as one of several possibilities. This is the conventional method of refining with oxygen, whereby undesirable gas inclusions can be reduced by pulsating flushing with nitrogen, argon or carbon dioxide.

The method according to the invention differs from this in that both the oxidising and the scavenging is carried out with carbon dioxide. The other citations did not deal with the entire metallurgical process, but only with particular aspects thereof, and could not therefore impart any technical teaching for the overall process claimed.

It is stated in DE-C 934 772 that when oxidising steel melts, carbon dioxide can also be used by adding uncalcined limestone (CaCO_3). A method such as this, using carbon dioxide in a combined form as CaCO_3 , differs fundamentally from the oxidising according to the invention, in that the liberation of carbon dioxide from CaCO_3 results in an increased heat loss which has to be made good by supplying heat. It is not contested that in this patent specification the use of gaseous carbon dioxide is also disclosed; however, the skilled man would not have taken this embodiment into con-

Subsidiairement, la requérante a demandé une procédure orale. Celle-ci a eu lieu le 13 octobre 1982.

IV. Le recours est pour l'essentiel motivé comme suit:

Les faits objectifs que sont la nouveauté et l'effet technique ne sont pas contestés. Par contre, l'activité inventive ne peut être appréciée que de manière subjective. C'est ainsi qu'on peut toujours, en combinant des éléments de l'état de la technique à la façon d'une mosaïque et rétrospectivement, c'est-à-dire en connaissance de l'invention, prétendre que la combinaison des différentes caractéristiques mène à l'objet de la demande sans le secours de l'esprit inventif. Dans le cas présent, on ne serait cependant pas parvenu au procédé revendiqué, même par un assemblage judicieux d'éléments de l'état de la technique.

L'idée inventive essentielle de la présente demande résiderait en ce que le traitement de masses fondues de fonte et d'acier, qui comprend l'affinage et le balayage subséquent, est réalisé par introduction d'acide carbonique comme moyen d'affinage et de balayage, en continu, dans un récipient unique, jusqu'à obtention de l'acier. Le document DD-A décrit certes un procédé pour le traitement de masses fondues de fonte dans le convertisseur, dans lequel l'affinage et l'opération de balayage sont réalisés en continu dans un récipient, mais dans lequel on utilise comme gaz d'affinage de l'oxygène et comme gaz de balayage, parmi de nombreuses possibilités, également du bioxyde de carbone. Il s'agit là du procédé classique d'affinage par l'oxygène, dans lequel on peut diminuer les teneurs en gaz non souhaitées par un balayage par impulsions avec de l'azote, de l'argon ou du bioxyde de carbone.

Le procédé selon l'invention se distinguerait du précédent en ce qu'aussi bien l'affinage que le balayage se font avec du bioxyde de carbone.

Les autres antériorités ne concerneraient pas l'ensemble du procédé métallurgique, mais seulement des aspects partiels de celui-ci et ne pouvaient par conséquent fournir aucun enseignement technique pour le procédé d'ensemble revendiqué.

Dans le document DE-C-934 772, il est indiqué qu'on peut également utiliser de l'acide carbonique lors de l'affinage de masses fondues d'acier, tandis qu'on ajoute de la chaux non calcinée (CaCO_3). Un tel procédé, qui utilise du bioxyde de carbone sous la forme liée du CaCO_3 , se distinguerait fondamentalement de l'affinage selon l'invention en ce que la libération du bioxyde de carbone à partir de CaCO_3 entraîne un déficit thermique élevé, qui doit être compensé par un apport de chaleur. Il n'est pas contesté que, dans ce brevet, est également décrite l'utilisation de bioxyde de carbone

* Amtlicher Text.

* Translation.

* Traduction

offenbart werde; der Fachmann hätte jedoch diese Ausführungsform nicht in Betracht gezogen, weil sie nicht als bevorzugt hervorgehoben sei,

Die FR-A-1 058 181 beschreibe lediglich die gemeinsame Verwendung von Sauerstoff und Kohlendioxid bei der Eisenveredelung und gebe keine Anregung für das erfindungsgemäße Verfahren.

Die Tatsache, daß die Erfindung, die einen wesentlichen, wirtschaftlich einfachen Beitrag zur Lösung der Umweltprobleme der Stahlindustrie leiste, nicht von den Fachleuten dieser Branche aufgefunden worden sei, liefere ein zusätzliches Anzeichen für das Vorliegen erfinderischer Tätigkeit.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und der Regel 64 EPÜ und ist daher zulässig.

2. Die geltende Anspruchsfassung ist in formeller Hinsicht nicht zu beanstanden. Anspruch 1 ergibt sich durch Zusammenfassung der ursprünglichen Ansprüche 1 und 2. Die Ansprüche 2 bis 7 entsprechen den erstoffenbarten Ansprüchen 3 bis 8.

3. Das beanspruchte Verfahren in der im Beschwerdeverfahren eingeschränkten geltenden Fassung des Hauptanspruchs betrifft im wesentlichen die kontinuierliche Behandlung von Roheisen- und Stahlschmelzen durch Frischen und nachfolgendes Spülen in einem einzigen Gefäß unter Einsatz von Kohlensäure als Frisch- und Spülmittel in bestimmten unterschiedlichen Mengen. Ein derartiges Verfahren ist den der Kammer vorliegenden Druckschriften nicht zu entnehmen; es gilt daher als neu.

4. Bei der Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit für dieses Verfahren kommt es nicht auf die subjektive Leistung des Erfinders an, so daß die in der mündlichen Verhandlung vorgetragene Vorgeschichte der Erfindung irrelevant ist. Vielmehr ist auf eine objektive Leistung abzustellen. Ebenso wie bei der Neuheit handelt es sich auch bei der erfinderischen Tätigkeit um einen objektiven Begriff. Die Bewertung der erfinderischen Tätigkeit wird dadurch objektiviert, daß man vom objektiv gegebenen Stand der Technik ausgeht, demgegenüber die Aufgabe ermittelt, die erfindungsgemäß aus objektiver Sicht gestellt und gelöst wird (vgl. die Entscheidung "Reaktionsdurchschreibepapier" ABI. 7/1981, 206, Leitsatz I), und die Frage des Naheliegens der anmeldungsgemäßen Lösung dieser Aufgabe von der Warte des Fachmanns mit den objektiv zu erwartenden Fähigkeiten aus betrachtet. Hierdurch wird auch die von der Beschwerdeführerin befürchtete rückschauende Betrachtungsweise, die unzulässigerweise von der Kenntnis der Erfindung Gebrauch macht, vermieden.

sideration, because it was not stressed as the preferred method.

FR-A-1 058 181 merely describes the joint use of oxygen and carbon dioxide in the refinement of iron and provides no stimulus for the method according to the invention.

The fact that the invention made a significant and economically simple contribution to solving the steel industry's environmental problems and yet was not discovered by experts in this field provides additional evidence for the presence of inventive step.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is therefore admissible.

2. The present version of the claims cannot be objected to from a formal point of view. Claim 1 results from the combination of the original Claims 1 and 2. Claims 2 to 7 correspond to claims 3 to 8 as first disclosed.

3. The method claimed in the present version of the main claim as restricted in the appeal proceedings concerns essentially the continuous treatment of pig-iron and steel melts by oxidising and subsequent scavenging in a single vessel using carbonic acid as an oxidising and scavenging agent in varying specific amounts. Such a method cannot be deduced from the publications before the Board; it is therefore deemed to be new.

4. When assessing inventive step for this method, it is not a question of the subjective achievement of the inventor, so that the case history of the invention presented at the oral proceedings is irrelevant. It is rather the objective achievement which has to be assessed. As in the case of novelty, inventive step is an objective concept. Objectivity in the assessment of inventive step is achieved by starting out from the objectively prevailing state of the art, in the light of which the problem is determined which the invention addresses and solves from an objective point of view (see Decision "Carbonless copying-paper" OJ 7/1981, 206, headnote I), and consideration is given to the question of the obviousness of the disclosed solution to this problem as seen by the man skilled in the art and having those capabilities which can be objectively expected of him. This also avoids the retrospective approach which inadmissibly makes use of knowledge of the invention, as feared by the appellant.

gazeux; l'homme du métier n'aurait cependant pas pris en considération cette forme de réalisation, car elle n'est pas soulignée comme avantageuse.

Le document FR-A-1 058 181 décrit purement et simplement l'utilisation simultanée d'oxygène et de bioxyde de carbone dans l'enrichissement du fer et ne fournirait aucune suggestion pour le procédé selon l'invention.

Le fait que l'invention, qui apporte une contribution essentielle et économiquement simple à la solution des problèmes liés à l'environnement qui se posent à l'industrie de l'acier, n'ait pas été décelée par les spécialistes de ce secteur, fournirait un indice supplémentaire de l'existence d'une activité inventive.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 65 de la CBE; il est donc recevable.

2. La version actuelle des revendications ne soulève aucune objection du point de vue formel. La revendication 1 résulte de la combinaison des revendications initiales 1 et 2. Les revendications 2 à 7 correspondent aux revendications 3 à 8 de la version antérieure.

3. Le procédé objet de la revendication principale dans sa version actuelle, telle que limitée au cours de la procédure de recours, concerne pour l'essentiel le traitement en continu de masses fondues de fonte et d'acier par affinage et balayage subséquent dans un récipient unique par introduction de différentes quantités d'acide carbonique comme agent d'affinage et de balayage. Un tel procédé ne saurait se déduire des publications soumises à la Chambre; il est donc considéré comme nouveau.

4. S'agissant d'apprécier l'activité inventive qu'implique ce procédé, la performance subjective de l'inventeur importe peu, de sorte que les antécédents de l'invention relatés lors de la procédure orale n'entrent pas en ligne de compte. Il convient bien plutôt d'évaluer la performance objective, car comme la nouveauté, l'activité inventive est une notion objective. L'appréciation de l'activité inventive est rendue objective par le fait que, partant de l'état de la technique considéré, on détermine selon des critères objectifs le problème qui est posé et résolu conformément à l'invention (voir la décision "Papier copiant sans carbone" JO n° 7/1981 p. 206, sommaire I), et l'on considère la question de l'évidence de la solution donnée par l'invention à ce problème en se plaçant du point de vue de l'homme du métier possédant les qualifications que l'on peut objectivement attendre de lui. On évite par là de considérer les choses rétrospectivement, en se prévalant de la connaissance de l'invention, ce qui est inadmissible.

5. Wendet man diesen Maßstab auf den vorliegenden Fall an, so ist die erfindnerische Tätigkeit aus der Sicht eines Fachmanns auf dem Stahlsektor zu betrachten, dem die bereits in der Vorinstanz angezogenen Druckschriften wohl bekannt waren, so auch das Sauerstoffblasverfahren, das nach den Angaben der Beschwerdeführerin vor 30 Jahren in die Technik eingeführt wurde. Als nachteilig wird bei diesem Verfahren die starke Überhitzung der Schmelze beim Frischen angesehen, wodurch die Konverterauskleidung beschädigt wird, was zur Verunreinigung der Stahlschmelze durch Partikel aus der Auskleidung führt (vgl. Beschreibungseinleitung der vorliegenden Anmeldung Seite 1, Zeilen 12 bis 16).

Ein Lösungsvorschlag zur Vermeidung dieser Nachteile wird bereits in der DD-A-103 266 beschrieben. Dabei wird u.a. zur Erhöhung der Kühlleistung der Gase und damit der Erhöhung der Haltbarkeit der Konverterauskleidung (vgl. Seite 8, Zeilen 20 bis 26) die Roheisenschmelze mit einem pulsierenden Sauerstoffstrahl, der von einem Mantelmedium, besonders Wasserdampf umgeben ist, gefrischt (Ansprüche 1 und 10) und anschließend die Stahlschmelze zur Senkung unerwünschter Gasgehalte durch Einleiten eines inerten oder reaktionsträgen pulsierenden Gasstrahls mit umgebendem Mantelmedium gespült (Anspruch 14). Als Spülgas wird Stickstoff, Argon, Kohlendioxid oder Rauchgas verwendet (Anspruch 15).

6. Auf der Suche nach einer weiteren Lösung des bekannten Problems hat sich die Beschwerdeführerin die Doppelaufgabe gestellt, sowohl a) eine Überhitzung der Schmelze zu vermeiden, die zwangsläufig zur Verminderung der Lebensdauer der Konverterauskleidung und zur Verunreinigung der Schmelze mit Konverterpartikeln führt, als auch b) die Bildung von rotem Eisenoxidrauch beim Frischvorgang zu unterbinden, um dadurch den Einsatz kostspieliger Filteranlagen entbehrlich zu machen. Die so definierte Aufgabe wurde aus objektiver Sicht anhand des erfindungsgemäß gewollten und tatsächlich erreichten Ergebnisses (vgl. vorliegende Anmeldung Seite 2, letzte Zeile, Seite 3, Zeilen 2 bis 5, Seite 4, Zeile 1 und Seite 8, Zeilen 24 bis 26) ermittelt (vgl. hierzu auch "Aryloxybenzaldehyd" ABl. 6/1982, 217).

7. Zur Lösung dieser Aufgabe wird anmeldungsgemäß im wesentlichen der Einsatz von Kohlensäure als Frisch- und Spülmittel vorgeschlagen.

8. Dem Fachmann, der sich nach einer neuen Lösung dieser Aufgabe im Stande der Technik umseh, war bekannt, daß sich Roheisenschmelzen beim Frischen mit Kohlensäure abkühlen (vgl. DE-C-934 772, Anspruch 1 und Seite 2, Zeilen 24/25 und 81/82). Die Abkühlung kommt durch die endotherme Reaktion

5. If this yardstick is applied to the present case, the inventive step must be considered from the point of view of a practitioner in the steel sector who was already familiar with the publications cited in the lower instance and with the oxygen-blowing process which, according to the appellant, was introduced into technology thirty years ago. The marked overheating of the melt during the oxidising is regarded as a disadvantage in this method, since the converter lining is thereby damaged, leading to the steel melt becoming contaminated with particles from the lining (see introduction to the description of the present application, page 1, lines 12 to 16).

A proposed solution to avoid these disadvantages is already described in DD-A-103 266. In order, among other things, to increase the cooling effect of the gases and thus increase the durability of the converter lining (see page 8, lines 20 to 26), the pig-iron melt is here oxidised with a pulsating oxygen jet surrounded by a blanketing medium, especially steam (Claims 1 to 10), and the steel melt is subsequently scavenged by introducing an inert or low-reactivity pulsating gas jet with surrounding blanketing medium to reduce undesirable gas inclusions (Claim 14). Nitrogen, argon, carbon dioxide or flue gas are used as the scavenging gas (Claim 15).

6. In the search for a further solution to the known problem the appellant set himself the dual task of both (a) avoiding an overheating of the melt which necessarily leads to a reduction in the service life of the converter lining and to contamination of the melt with converter particles and (b) preventing the formation of red iron-oxide smoke during the oxidising process, in order thereby to dispense with the need for costly filtering equipment. The problem thus defined was determined from an objective point of view on the basis of the result aimed at and actually attained by the invention (see present application page 2, last line, page 3, lines 2 to 5, page 4, line 1 and page 8, lines 24 to 26) (see "Aryloxybenzaldehydes" OJ 6/1982, 217).

7. To solve this problem the application proposes essentially the use of carbonic acid as oxidising and scavenging agent.

8. The skilled practitioner seeking a new solution to this problem in the prior art was aware of the fact that pig-iron melts cool off when oxidised with carbon dioxide (see DE-C-934 772, Claim 1 and page 2, lines 24/25 and 81/82). The cooling-off is a result of the endothermic reaction of the carbon con-

5. Si l'on applique ce critère à la présente espèce, il faut considérer l'activité inventive du point de vue de l'homme du métier dans le domaine de la sidérurgie, qui était censé connaître parfaitement les publications déjà citées dans l'instance précédente, ainsi que le procédé de soufflage d'oxygène, qui, selon les indications de la requérante, avait été introduit dans la technique 30 ans auparavant. Il faut considérer comme un inconvénient dans ce procédé la forte surchauffe de la masse fondue lors de l'affinage, ce qui endommage le revêtement du convertisseur, d'où une contamination de la masse d'acier fondue par des particules provenant du revêtement (voir l'introduction de la description de la présente demande, page 1, lignes 12 à 16).

Une proposition de solution pour éviter ces inconvénients est déjà décrite dans le document DD-A-103 266. On affine, entre autres pour augmenter la puissance de refroidissement des gaz et donc pour accroître la tenue du revêtement du convertisseur (voir page 8, lignes 20 à 26), la masse fondue de fonte avec un jet pulsant d'oxygène, qui est entouré d'un milieu enveloppe, en particulier de la vapeur d'eau (revendications 1 à 10); ensuite on balaye la masse fondue d'acier, pour abaisser les teneurs en gaz parasites, en envoyant un jet de gaz pulsant inerte ou non-réactif, avec un milieu enveloppe qui l'entoure (revendication 14). On utilise comme gaz de balayage l'azote, l'argon, le bioxyde de carbone ou le gaz brûlé (revendication 15).

6. A la recherche d'une autre solution au problème connu, la requérante s'est proposée à la fois a) d'éviter une surchauffe de la masse fondue conduisant inévitablement à l'abaissement de la longévité du revêtement du convertisseur et à la contamination de la masse fondue par des particules du convertisseur, et b) d'empêcher la formation de fumées d'oxyde de fer rouge dans le processus d'affinage, pour rendre par là-même superflue l'utilisation d'installations filtrantes coûteuses. Le problème ainsi défini a été objectivement circonscrit au vu du résultat recherché et effectivement atteint selon l'invention (voir, dans la présente demande, page 2, dernière ligne, page 3, lignes 2 à 5, page 4, ligne 1 et page 8, lignes 24 à 26) (voir également à ce sujet "Aryloxybenzaldehyde", JO n° 6/1982, page 217).

7. Pour résoudre ce problème selon la demande il est proposé essentiellement d'utiliser de l'acide carbonique comme agent d'affinage et de balayage.

8. L'homme du métier qui cherchait une nouvelle solution à ce problème dans l'état de la technique savait que des masses fondues de fonte se refroidissent lors de l'affinage avec de l'acide carbonique (voir le document DE-C-934 772, revendication 1 et page 2, lignes 24, 25 et 81, 82). Le refroidissement provient

* Amtlicher Text.

* Translation.

* Traduction.

des im Roheisen enthaltenen Kohlenstoffs mit dem Frischmittel Kohlen-säure unter Umsatz zu Kohlenmonoxid zustande (vgl. auch Seite 1, Zeilen 17 bis 24 in Verbindung mit Seite 2, Zeilen 34 bis 36 dieser Entgegenhaltung). Die Verwendung von Kohlendioxid als Frischmittel bot sich daher aus fach-männischer Sicht zur Lösung der Teil-aufgabe a) an.

9. Zur Lösung der Teilaufgabe b) ver-mochte die FR-A-1 058 181 die nötige Anregung zu geben. Diese Druckschrift vermittelt die Lehre, daß die Bildung des gefürchteten roten Eisenoxidrauchs bei der Behandlung von Roheisen-schmelzen mit Sauerstoff dadurch wesentlich verringert werden kann, daß man dem Blasgas Sauerstoff eine Ver-bindung zusetzt, die durch Dissoziation oder Reduktion eine endotherme Reak-tion eingeht (Résumé 1°), z.B. gas-förmige Kohlen-säure (Résumé 2°b). Auf-grund dieser Lehre war es vorauszu-sehen, daß der — im Hinblick auf die Lösung der Teilaufgabe a) gebotene — Übergang zu Kohlendioxid als Frisch-mittel zur völligen Unterdrückung des roten Rauchs führen würde. Die enge Verknüpfung beider Teilaufgaben ist übrigens bereits aus der obengenannten FR-A erkennbar (vgl. Seite 2, linke Spalte, Zeilen 1 bis 5).

10. Kombiniert man diese Lehren nach dem Stande der Technik, so war es für einen Fachmann zu erwarten, daß die gestellte Doppelaufgabe durch den Ein-satz von Kohlendioxid als Frischmittel zu lösen war. Zudem war klar, daß — anders als bei den 1938 bzw. 1951 zum Patent angemeldeten einstufigen Verfahren nach der obengenannten DE-C bzw. FR-A- die hohen Anforderungen an die Reinheit des Stahls zum Priori-tätszeitpunkt (11. Mai 1978), besonders bezüglich unerwünschter Gasgehalte nur durch zusätzliches nachfolgendes Spü-len der Stahlschmelze mit einem Spül-gas zu erreichen war, nach dem Vorbild der oben genannten DD-A-103 266. Da die Lösung der gestellten Gesamtauf-gabe den Einsatz von Kohlendioxid beim Frischen erforderte, lag es aus Gründen der Verfahrensvereinfachung nahe, das gleiche wohlfeile Gas auch als Spülgas zu verwenden.

11. Nachdem das Schaffen eines Ver-fahrens zur Veredelung von Roheisen durch Frischen und nachfolgendes Spü-len der Schmelze mittels Kohlendioxid als Frisch- und Spülmittel in einem einzigen Konverter nahelag, war die Ermittlung der hierfür benötigten Mengen an Kohlendioxid eine reine Sache routinemäßigen Ausprobierens.

tained in the pig iron with the carbon dioxide oxidising agent to form carbon monoxide (see also page 1, lines 17 to 24 in conjunction with page 2, lines 34 to 36 of this citation). The use of carbon dioxide as an oxidising agent therefore presented itself from the point of view of the skilled practitioner as a solution to sub-problem (a).

9. FR-A-1 058 181 was able to provide the required suggestion for solving sub-problem (b). This publication imparts the teaching that the formation of the feared red iron-oxide smoke in the treatment of pig-iron melts with oxygen can be significantly reduced by adding to the oxygen blowing gas a compound which undergoes an endothermic reaction through dissociation or reduction (Résumé 1°), e.g. carbon dioxide (Résumé 2°b). On the basis of this teaching it was to be expected that — with a view to solving sub-problem (a) — switching over to carbon dioxide as oxidising agent would lead to complete suppression of the red smoke. More-over, the close connection between the two sub-problems is already clear from the above-mentioned FR-A (see page 2, left column, lines 1 to 5).

10. If these teachings from the prior art are combined, a man skilled in the art could expect the dual problem posed to be solvable by using carbon dioxide as the oxidising agent. In addition it was clear that — unlike the single-stage process as in the above-mentioned DT-C and FR-A for which patent applications were filed in 1938 and 1951 respec-tively — the stringent requirements as to the purity of steel at the date of priority (11 May 1978), particularly with regard to undesirable gas inclusions, could only be met by additional subsequent scavenging of the steel melt with a scavenging gas, as exemplified in the above-mentioned DD-A-103 266. Since the solution of the overall problem posed demanded the use of carbon dioxide for the oxidising, it was obvious, for reasons of simplifying the process, to use the same inexpensive gas as a scavenging gas as well.

11. Once the development of a method for refining pig-iron by oxidising and sub-sequent scavenging of the melt by means of carbon dioxide as oxidising and scavenging agent in a single converter became obvious, determination of the amounts of carbon dioxide required for this was purely a matter of routine experimentation.

de la réaction endothermique du car-bone contenu dans la fonte avec l'acide carbonique agent d'affinage, qui le trans-forme en monoxyde de carbone (voir également page 1, lignes 17 à 24, et page 2, lignes 34 à 36 de cette antériorité). La possibilité d'utiliser du bioxyde de carbone comme agent d'affinage s'offrait donc, à l'homme du métier pour la résolution du problème partiel a).

9. Pour la résolution du problème partiel b), le document FR-A-1 058 181 pouvait fournir la suggestion nécessaire. En effet, cette publication enseigne que la formation des fumées d'oxyde de fer rouge redoutées lors du traitement de masses fondues de fonte avec de l'oxygène peut être considérablement atténuée si l'on ajoute au gaz de balayage fait d'oxygène un composé qui donne par dissociation ou réduction une ré-action endothermique (résumé 1°), par exemple de l'acide carbonique gazeux (résumé 2°b). Sur la base de cet en-seignement, on pouvait prévoir que le passage — proposé en vue de la réso-lution du problème partiel a) — à du bioxyde de carbone comme agent d'affinage conduirait à la suppression totale de la fumée rouge. L'étroite relation entre les deux problèmes partiels ressort au reste déjà du document FR-A sus-mentionné (voir page 2, colonne de gauche, lignes 1 à 5).

10. Si l'on combine ces enseignements selon l'état de la technique considéré, il devait apparaître à l'homme du métier que l'on pouvait résoudre le double problème posé en utilisant du bioxyde de carbone comme agent d'affinage. En outre, il était clair que — alors que ce n'était pas le cas pour les procédés en *une seule* étape selon les documents DT-C et FR-A susmentionnés ayant fait l'objet d'une demande de brevet respec-tivement en 1938 et en 1951, les exigences en ce qui concerne le haut degré de pureté de l'acier à la date de priorité (11 mai 1978), en particulier en ce qui concerne des teneurs parasites en gaz, ne pouvaient être satisfaites que par balayage supplémentaire subséquent de la masse fondue d'acier avec un gaz de balayage, sur le modèle du document DD-A-103 266 susmentionné. Comme la résolution du problème global posé nécessitait l'addition de bioxyde de car-bone lors de l'affinage, il était évident, pour des raisons de simplification du procédé, d'utiliser le même gaz, peu onéreux, également comme gaz de balayage.

11. Etant donné que la conception d'un procédé d'amélioration de la fonte par affinage et balayage subséquent de la masse fondue au moyen de bioxyde de carbone comme agent d'affinage et de balayage dans un convertisseur unique apparaissait comme évidente, la déter-mination des quantités de bioxyde de carbone nécessaires n'était qu'une ques-tion d'expérimentation de routine.

12. Es erübrigt sich, auf die von der Beschwerdeführerin angezogenen Druckschriften sowie auf die durch die Kammer eingeführten Schriftumsstellen einzugehen, weil die Beschwerdeführerin in der mündlichen Verhandlung erklärt hat, daß sie hieraus nichts zugunsten der erfinderischen Tätigkeit ihrer Anmeldung ableiten will.

13. Die Beschwerdeführerin vertritt hingegen die Auffassung, daß ein Fachmann bei Kombination dieser Druckschriften nicht ohne erfinderisches Zutun zum beanspruchten Verfahren gelangt wäre, weil er nur die dort besonders hervorgehobenen Ausführungsformen berücksichtigt hätte. Die oben genannte DE-C sei demnach so auszulegen, daß sie allenfalls Anregung zur Verwendung des besonders herausgestellten Frischmittels ungebrannter Kalk (Anspruch 2) gegeben hätte. Von den in der obengenannten DD-A gleichwertig nebeneinander genannten Spülmitteln (Anspruch 15) hätte der Fachmann eher zu Stickstoff oder Argon als zum Kohlendioxid gegriffen.

Vorab sei bemerkt, daß die Argumentation der Anmelderin zur obengenannten DE-C auf einer Fehlinterpretation beruht. Nach dem dortigen Hauptanspruch soll als Frischmittel Kohlensäure angewendet werden. Auch in der Terminologie des Anmeldejahres 1938 ist dieser Ausdruck als Kohlendioxid zu verstehen, weil Kohlensäure (H_2CO_3) nicht existent ist. Auch die Beschwerdeführerin hat in ihrer eigenen Anmeldung unter Kohlensäure (vgl. den ursprünglichen Anspruch 1) Kohlendioxid in gasförmiger, flüssiger oder fester Form verstanden (vgl. Seite 1, Absatz 2 und die Gleichungen in Seite 2 und 3 in Verbindung mit Seite 3, Zeilen 20 bis 23), nicht aber das Kalziumsalz der Kohlensäure. Anspruch 2 der Entgegenhaltung nennt als Alternative für das in erster Linie zu verwendende Kohlendioxid nach Anspruch 1 "chemisch an Kalk gebundenes Kohlendioxid". Dies ergibt sich auch eindeutig aus der Beschreibung (vgl. Seite 2, Zeilen 67 bis 71). Damit ist Kohlendioxid als das nach dieser Entgegenhaltung hervorgehobene Frischmittel anzusehen. Die Verwendung von Kalk wird nur für das basische Stahlherstellungsverfahren empfohlen (Seite 2, Zeilen 72 bis 78).

14. Abgesehen davon teilt die Kammer die Auffassung der Beschwerdeführerin nicht, wonach nur die in einer Entgegenhaltung beschriebenen bevorzugten Ausführungsformen für die Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit heranzuziehen seien. Vielmehr ist bei der Prüfung auf erfinderische Tätigkeit der Stand der Technik aus der Sicht des Fachmanns zu dem für die Anmeldung maßgeblichen Prioritätszeitpunkt zu bewerten. Dies hat zur Folge, daß alle veröffentlichten Ausführungsformen her-

12. It is not necessary to deal with the publications cited by the appellant or the items of literature introduced by the Board, since the appellant stated at the oral proceedings that he did not wish to derive anything from these to support the inventive step of his application.

13. The appellant, on the other hand, takes the view that by combining these publications a man skilled in the art would not have arrived at the claimed method without inventive effort, because he would have only taken into consideration those embodiments which were particularly emphasised therein. The above-mentioned DE-C is thus to be interpreted as providing at most a suggestion for using the particularly emphasised uncalcined limestone as oxidising agent (Claim 2). Of the scavenging agents mentioned together in the above-mentioned DD-A as being of equal value (Claim 15), the skilled practitioner would have been more likely to turn to nitrogen or argon than to carbon dioxide.

Let it be noted in particular that the applicant's argument regarding the above-mentioned DE-C is based on a misinterpretation. According to the main claim therein carbonic acid is to be used as oxidising agent. Even in the terminology of the year of filing (1938) this term must be interpreted as meaning carbon dioxide, since carbonic acid (H_2CO_3) is non-existent. The appellant himself in his own application interpreted carbonic acid (see original Claim 1) as meaning carbon dioxide in the gaseous, liquid or solid state (see page 1, paragraph 2 and the equations on pages 2 and 3 in conjunction with page 3, lines 20 to 23), not the calcium salt of carbonic acid. Claim 2 of the citation mentions "carbon dioxide chemically combined with lime" as an alternative for the carbon dioxide used primarily according to Claim 1. This is also clear from the description (see page 2, lines 67 to 71). Thus carbon dioxide must be regarded as the preferred oxidising agent according to this citation. The use of lime is only recommended for the basic steel-making process (page 2, lines 72 to 78).

14. Apart from this the Board does not share the appellant's view that only those embodiments described as being preferred in a citation are to be considered when assessing the inventive step. In fact, when examining for inventive step, the state of the art must be assessed from the point of view of the man skilled in the art at the time of priority relevant for the application. Consequently all previously published embodiments must be taken into consideration which offered a suggestion to

12. Il se révèle superflu d'aborder ici les publications citées par la requérante et les extraits de la littérature auxquels s'est référée la Chambre, la requérante ayant exposé lors de la procédure orale qu'elle n'entend pas en tirer argument pour établir l'existence de l'activité inventive qu'impliquerait sa demande.

13. La requérante allègue en revanche qu'en combinant ces publications, l'homme du métier ne serait pas parvenu au procédé revendiqué sans faire preuve d'activité inventive, faute de quoi il n'aurait pris en considération que les formes de réalisation qui y étaient particulièrement mises en relief. Le document DE-C mentionné plus haut doit par conséquent s'interpréter comme ayant éventuellement suggéré l'utilisation de l'agent d'affinage spécialement mis en évidence, à savoir la chaux non calcinée (revendication 2). Parmi les agents de balayage cités conjointement sur un pied d'égalité dans le document DD-A susdit (revendication 15), l'homme du métier aurait plutôt eu recours à de l'azote ou à de l'argon qu'au bioxyde de carbone. Il convient d'observer en premier lieu que l'argumentation de la demanderesse relative au document DE-C susdit repose sur une interprétation erronée. D'après la revendication principale qu'il contient, il faut utiliser comme agent d'affinage de l'acide carbonique. Même dans la terminologie de 1938, année du dépôt, cette expression désigne du bioxyde de carbone, parce que l'acide carbonique (H_2CO_3) n'existe pas. La requérante a elle-même désigné dans sa demande par le terme "acide carbonique" (voir la revendication 1 initiale) du bioxyde de carbone sous forme gazeuse, liquide ou solide (voir page 1, paragraphe 2 et les équations des pages 2 et 3 en liaison avec la page 3, lignes 20 à 23), et non pas le sel de potassium de l'acide carbonique. La revendication 2 de l'antériorité mentionne, comme solution de rechange, du bioxyde de carbone à utiliser en premier lieu d'après la revendication 1, "du bioxyde de carbone lié chimiquement à de la chaux". Cela ressort également sans ambiguïté de la description (voir page 2, lignes 67 à 71). Il faut alors considérer le bioxyde de carbone comme l'agent d'affinage mis en évidence dans cette antériorité. L'utilisation de chaux n'est recommandée que pour le procédé basique de préparation de l'acier (page 2, lignes 72 à 78).

14. Indépendamment de ce qui précède, la Chambre ne partage pas l'opinion de la requérante, selon laquelle on ne pourrait prendre en compte, pour l'appréciation de l'activité inventive, que les formes de réalisation préférées décrites dans une antériorité. Il convient au contraire, lors de l'étude de l'activité inventive, d'examiner l'état de la technique du point de vue de l'homme du métier à la date de priorité déterminante pour la demande. Il s'ensuit qu'il faut faire intervenir toutes les formes de réalisa-

anzuziehen sind, die dem Fachmann Anregung zur Lösung der gestellten Aufgabe geben konnten, und zwar auch dann, wenn die Ausführungsformen nicht besonders hervorgehoben wurden, Es kommt also nicht darauf an, was in den Druckschriften, die den Stand der Technik bilden, damals als vorteilhaft angesehen wurde. Zum hier maßgeblichen Prioritätszeitpunkt hätte der Fachmann beim Ersatz des Frischgases Sauerstoff durch "Kohlensäure" dem Kohlendioxid den Vorzug gegenüber dem "chemisch an Kalk gebundenen Kohlendioxid" gegeben; dies nicht nur, weil Gase bei der Stahlherstellung technologisch besonders günstig anzuwenden sind, sondern weil schon das nachfolgende Spülen mit Kohlendioxidgas nach dem Vorbild der obengenannten DD-A (Anspruch 15) die Verwendung von Kohlendioxid im gleichen Aggregatzustand in der Vorstufe (des Frischens) zweckmäßig erscheinen ließ.

Wenn die Beschwerdeführerin meint, die Verwendung von Stickstoff oder Argon habe nähergelegen als die von Kohlendioxid, so übersieht sie dabei, daß aus der DE-C der schädliche Einfluß von Stickstoff auf die Stahlqualität bekannt war (Seite 1, Zeilen 4 bis 9). Zudem hätte der Fachmann das wohlfeile Kohlendioxid dem kostspieligen Edeltgas Argon sicher vorgezogen.

Nachdem die Lösung der Aufgabe den Einsatz von Kohlendioxid als Frischmittel erforderte, war die Verwendung der gleichen Verbindung bei der Spülbehandlung auch aus Gründen der Verfahrensökonomie geboten.

15. Die Beschwerdeführerin sieht die Tatsache, daß die Stahlindustrie an dem anmeldungsgemäßen Verfahren vorbeigegangen ist, obwohl dieses einen wesentlichen wirtschaftlichen Beitrag zur Lösung der Umweltprobleme dieser Branche leistet, als Anzeichen für das Vorliegen von erfinderischer Tätigkeit an. Die Kammer vertritt die Auffassung, daß gegenüber der Bewertung der erfinderischen Tätigkeit aus objektiver Sicht - wie unter 4. dargelegt - eine bloße Prüfung auf Anzeichen für das Vorliegen erfinderischer Tätigkeit keinen Ersatz für die technisch fachmännische Bewertung der Erfindung gegenüber dem Stand der Technik nach Artikel 56 EPÜ darstellt. Liegen solche Anzeichen vor, so kann sich aus der Gesamtschau des Standes der Technik unter Abwägung aller maßgeblichen Fakten die erfinderische Tätigkeit ergeben, ohne daß allerdings der zwingende Schluß zu ziehen wäre, daß hieraus die erfinderische Tätigkeit regelmäßig folgt. Der hier geltend gemachte erhebliche technische Effekt bietet schon deshalb keinen Anhaltspunkt für das Vorliegen erfinderischer Tätigkeit, weil er nicht überraschend ist, sondern aus der Sicht der Aufgabenstellung für den Fachmann mit Sicherheit zu erwarten war.

the skilled practitioner for solving the problem addressed, even where the embodiments were not particularly emphasised. It is therefore not a matter of what was regarded as advantageous at that time in the publications constituting the prior art. At the time of priority applicable in this case the skilled practitioner, in replacing oxygen with "carbonic acid" as oxidising gas, would have given preference to carbon dioxide rather than "carbon dioxide chemically combined with lime" — not only because in the steel-making technology gases are particularly readily applied, but also because even the subsequent scavenging with carbon dioxide gas as exemplified by the above-mentioned DD-A (Claim 15) indicated the suitability of using carbon dioxide in the same aggregate state in the preliminary stage (of oxidising).

If the appellant considers that the use of nitrogen or argon had been more obvious than that of carbon dioxide, he overlooks the fact that the detrimental effect of nitrogen on the quality of steel was known from DT-C (page 1, lines 4 to 9). Additionally the skilled practitioner would have certainly given preference to the inexpensive carbon dioxide rather than the costly noble gas argon.

Since the solution to the problem demanded the use of carbon dioxide as oxidising agent, the use of the same compound for the scavenging treatment also presented itself for reasons of economy.

15. The appellant sees the fact that the steel industry has passed by the method as applied for, despite the significant economic contribution it makes to solving the environmental problems in this field, as an indication of the presence of inventive step. The Board takes the view that, as against the assessment of inventive step from the objective point of view — as set out in point 4 — a mere investigation for indications of the presence of inventive step is no substitute for the technically skilled assessment of the invention *vis-à-vis* the state of the art, pursuant to Article 56 EPC. Where any such indications are present, the overall picture of the state of the art and consideration of all significant factors may indeed show that inventive step is involved, without however leading to the compelling conclusion that inventive step must generally follow from this situation. The considerable technical effect here claimed provides no basis for the presence of inventive step, if only because it is not surprising, but was on the contrary certainly to be expected in view of the problem facing the skilled practitioner.

tion publiées auparavant, qui pouvaient suggérer à l'homme du métier une idée pour résoudre le problème posé, et cela même lorsque les formes de réalisation n'étaient pas particulièrement soulignées. Peu importe donc ce qui était alors considéré comme avantageux dans les publications constituant l'état de la technique. A la date de priorité déterminante en l'espèce, l'homme du métier aurait, en remplaçant l'oxygène comme gaz d'affinage par de l'"acide carbonique", donné au bioxyde de carbone la préférence par rapport au "bioxyde de carbone chimiquement lié à de la chaux", et cela non seulement parce qu'il est technologiquement particulièrement avantageux d'utiliser des gaz lors de la fabrication de l'acier, mais parce que déjà le balayage subséquent avec du bioxyde de carbone gazeux faisait apparaître appropriée, d'après l'exemple du document DD-A- susmentionné (revendication 15), l'utilisation de bioxyde de carbone dans le même état physique lors de l'étape préalable (l'affinage).

Lorsque la requérante affirme que l'utilisation d'azote ou d'argon était plus évidente que celle de bioxyde de carbone, il lui échappe que, d'après le document DE-C, l'action néfaste de l'azote sur la qualité de l'acier était connue (page 1, lignes 4 à 9). En outre, l'homme du métier aurait certainement préféré le bioxyde de carbone, peu onéreux, à ce gaz rare et coûteux qu'est l'argon.

La résolution du problème exigeant l'utilisation de bioxyde de carbone comme agent d'affinage, il était évident également d'utiliser le même composé lors de l'opération de balayage pour des raisons de rentabilité du procédé.

15. La requérante voit un signe de l'existence d'une activité inventive dans le fait que le procédé selon la demande ait échappé à l'industrie de l'acier bien qu'il apportât une contribution importante du point de vue économique à la résolution des problèmes de pollution dans ce secteur. La Chambre est d'avis que, à côté de l'appréciation de l'activité inventive d'un point de vue objectif — comme exposé sous 4 — un simple examen des indices de l'existence d'une activité inventive ne remplace pas l'appréciation technique, selon l'article 56 de la CBE, que porte l'homme du métier sur l'invention par rapport à l'état de la technique. S'il existe de tels indices, l'activité inventive peut se dégager d'une vue d'ensemble de l'état de la technique, compte dûment tenu de tous les faits déterminants, sans qu'on puisse en conclure pour autant avec certitude que l'activité inventive en découle normalement. L'effet technique important que fait valoir la requérante ne fournit donc aucun indice de la présence d'une activité inventive, car loin d'être inattendu pour l'homme du métier, il découlait au contraire à l'évidence des données du problème.

16. Der Umstand, daß die Stahlindustrie an dem anmeldungsgemäßen Verfahren vorbeigegangen ist, wird verständlich, wenn man der Frage nachgeht, ob und wann für das Verfahren der Beschwerdeführerin ein dringendes Bedürfnis bestanden hat. Die Beschwerdeführerin hat selbst vorgetragen, daß das Sauerstoffblasverfahren, als es vor 30 Jahren in die Technik eingeführt wurde, rationell und wirtschaftlich attraktiv war, daß sich jedoch durch das Aufkommen und insbesondere durch die Verschärfung der Umweltgesetze in den letzten Jahren die Investitionskosten für Entstaubungs- und Filteranlagen um ca. 25% erhöht hätten, was zu einer Verteuerung des Stahls um 5 bis 10 DM/t geführt habe. Dies zeigt nach Auffassung der Kammer, daß über einen langen Zeitraum hinweg kein Anlaß bestand, von dem erfolgreich eingeführten und überdies mit langlebigen kostspieligen Wirtschaftsgütern arbeitenden Sauerstoffblasverfahren wegzugehen, und das Bedürfnis für das aus heutiger Sicht umweltfreundliche Verfahren der Beschwerdeführerin relativ kurz vor dem Prioritätszeitpunkt der vorliegenden Anmeldung entstand. Ein Verfahren, das im Hinblick auf ein relativ kurz vor der Anmeldung auftretendes Bedürfnis geschaffen wurde, kann nicht als auf erfinderischer Tätigkeit beruhend angesehen werden, wenn dieses Bedürfnis alsbald durch naheliegende Kombination von Lehren aus dem Stande der Technik befriedigt werden konnte.

17. Diese Ausführungen gelten nicht nur für den Anspruch 1, sondern in gleicher Weise auch für die auf den Hauptanspruch rückbezogenen Unteransprüche 2 bis 7, die lediglich bevorzugte Ausgestaltungen des Verfahrens nach Anspruch 1 darstellen und mit diesem fallen.

18. ... die Kammer hält die Beschwerde für nicht begründet.

Aus diesen Gründen

wird wie folgt entschieden:

Die Beschwerde gegen die Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 17. Februar 1981 wird zurückgewiesen.

16. The fact that the steel industry has passed by the method as applied for becomes understandable if the question is considered as to whether and when the appellant's method met an urgent need. The appellant has himself stated that the oxygen-blowing process was rational and economically attractive when introduced into technology thirty years ago, but that the advent and especially the tightening of environmental laws over the last few years have raised investment costs for dust-removal and filtering equipment by about 25%, leading to an increase in the price of steel by 5 to 10 DM/t. In the view of the Board this indicates that over a long period of time there was no motive for breaking away from the oxygen-blowing process which had been successfully introduced and moreover involved expensive plant of long service life, and that the need for the appellant's method which from the present-day viewpoint is environmentally innocuous arose relatively shortly before the date of priority of the present application. A process developed in the light of a need which arose relatively shortly before the application cannot be regarded as involving inventive step if this need could be readily met by an obvious combination of teachings from the prior art.

17. These statements apply not only to Claim 1, but equally to dependent Claims 2 to 7 based on the main Claim, which merely represent preferred embodiments of the method according to Claim 1 and thus fall with it.

18... the Board regards the appeal as lacking foundation.

For these reasons.

it is decided that:

The appeal against the Decision of the Examining Division of the European Patent Office dated 17 February 1981 is rejected.

16. Le fait que le procédé selon la demande ait échappé à l'industrie de l'acier paraît compréhensible lorsqu'on se demande si un besoin urgent s'est fait sentir en ce qui concerne ce procédé et, dans l'affirmative, à quel moment. La requérante a elle-même exposé que le procédé de soufflage d'oxygène, tel qu'il avait été introduit 30 ans auparavant dans la technique, était rationnel et attractif d'un point de vue économique mais que, du fait de la mise en place et surtout du renforcement des lois sur l'environnement ces dernières années, les coûts d'investissement pour des installations de dépolluissage et de filtration s'étaient accrus d'environ 25%, ce qui a entraîné un renchérissement de l'acier de 5 à 10 DM/t. Cela montre, selon la Chambre, que pendant toute une longue période il n'y avait pas de raison de s'écarter du procédé de soufflage à l'oxygène qui avait été introduit avec succès et fonctionnait en outre avec des appareils coûteux ayant une longue durée de vie, et que le besoin concernant le procédé de la requérante, qui respecte l'environnement conformément à la tendance actuelle, s'est fait sentir assez peu de temps avant la date de priorité de la présente demande. Un procédé qui a été conçu en vue de satisfaire un besoin apparu assez peu de temps avant la date de priorité revendiquée pour la demande ne peut pas être considéré comme impliquant une activité inventive dès lors que ce besoin pouvait être immédiatement satisfait par la combinaison évidente d'enseignements tirés de l'état de la technique.

17. Ces considérations ne s'appliquent pas seulement à la revendication 1, mais aussi aux sous-revendications 2 à 7, Celles-ci se réfèrent à la revendication principale et ne constituent que des formes préférées de réalisation du procédé selon la revendication 1: elle ne sont donc pas non plus admissibles.

18... la Chambre considère le recours comme non fondé.

Par ces motifs

il est statué comme suit:

Le recours dirigé contre la décision de la Division d'examen de l'Office européen des brevets en date du 17 février 1981 est rejeté.

MITTEILUNGEN DES EURO- PÄISCHEN PATENTAMTS

Gebühren

Erinnerung: Neue Gegenwerte der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des Europäischen Patentamts

1. Durch Beschluß des Präsidenten des EPA vom 28. März 1983 sind die Gegenwerte der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA in anderen Währungen als Deutsche Mark mit Wirkung ab 21. April 1983 neu festgesetzt worden.

2. Dieser Beschluß und das Gebührenverzeichnis in der ab 21. April 1983 geltenden Fassung sind in einer **Beilage (vom 11. April 1983) zum Amtsblatt 3/1983** veröffentlicht worden. Diese Beilage ist den Beziehern des Amtsblatts gesondert zugestellt worden. Das neue Gebührenverzeichnis kann beim EPA, Referat 4.5.1 (Unterrichtung der Öffentlichkeit), angefordert werden.

Mitteilung vom 25. Februar 1983 über die Änderung der Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt

Mit Verfügung des Präsidenten des EPA vom 25. Februar 1983 sind gemäß Artikel 10(2) (a) EPÜ Änderungen der Richtlinien für die Prüfung im EPA in Kraft gesetzt worden, die durch Herausgabe von Ergänzungsblättern mit der Bezeichnung "April 1983" zu der Loseblattsammlung "Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt" verlaublichbar werden.*

INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

Fees

Reminder: New equivalents of the fees, costs and prices of the European Patent Office

1. By decision of the President of the EPO dated 28 March 1983, the equivalents in currencies other than Deutsche Mark of the fees, costs and prices of the EPO have been revised with effect from **21 April 1983**.

2. This Decision, and the Schedule of Fees effective from 21 April 1983, have been published in a **Supplement (dated 11 April 1983) to Official Journal 3/1983**. This Supplement has been sent separately to subscribers to the Official Journal. The new Schedule of Fees may be obtained on request from EPO Department 4.5.1 (Public Information).

Notice dated 25 February 1983 concerning amendments to the Guidelines for Examination in the European Patent Office

Amendments to the Guidelines for Examination in the EPO have entered into force by Decision of the President of the EPO dated 25 February 1983 in accordance with Article 10(2)(a) EPC. These amendments will be published in the form of "April 1983" issue of supplementary pages to the loose-leaf "Guidelines for Examination in the European Patent Office."*

COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEENDES BREVETS

Taxes

Rappel: Réévaluation des contre-valeurs des taxes, frais et tarifs de vente de l'Office européen des brevets

1. Par décision du Président de l'OEB en date du 28 mars 1983, ont été fixés les nouveaux montants, dans les monnaies autres que le Deutsche Mark, des contre-valeurs des taxes, frais et prix de vente de l'OEB, avec effet au **21 avril 1983**.

2. Cette décision et la liste des taxes en vigueur à compter du 21 avril 1983 sont publiées dans un **supplément au Journal officiel 3/1983 (en date du 11 avril 1983)**. Ce supplément a été distribué séparément aux abonnés au Journal officiel. La nouvelle liste des taxes est disponible au service 4.5.1 (Information du public).

Communiqué du 25 février 1983, relatif à la modification des Directives relatives à l'examen pratiqué à l'Office européen des brevets

Par décision du Président de l'OEB du 25 février 1983, certaines modifications des directives, relatives à l'examen pratiqué à l'OEB adoptées conformément à l'article 10(2) (a) CBE, sont entrées en application; elles sont publiées sous forme de feuillets supplémentaires datés d'avril 1983 et complètent le recueil des feuillets mobiles* intitulé "Directives relatives à l'examen pratiqué à l'Office européen des brevets."

* Die Loseblattsammlung wurde im September 1979 neu aufgelegt (siehe ABI. 6-7/1979, 294). Änderungen der Richtlinien wurden durch Ausgabe von Ergänzungsblättern "September 1980" (siehe ABI. 7/1980, 194-196) und "Oktober 1981" (siehe ABI. 9/1981, 356-357) veröffentlicht. Zu einer weiteren Änderung der Richtlinien (Teil C IV. 3.5) wurde neben der Veröffentlichung des Textes im Amtsblatt (siehe ABI. 1/1982, S. 19) kein Ergänzungablatt herausgegeben. Diese Änderung ist in den Ergänzungsblättern "April 1983" eingearbeitet. Der geltende Text der Richtlinien ergibt sich daher aus den Ergänzungsblättern mit der Bezeichnung "September 1980", "Oktober 1981" und "April 1983."

Allen bisherigen Beziehern der Loseblattsammlung werden die Ergänzungsblätter "April 1983" im folgenden Monat gegen eine Gebühr von 7.00 DM zugesandt.

* The loose-leaf edition first appeared in September 1979 (see OJ 6-7/1979, p. 294). Amendments to the Guidelines were published in the "September 1980" supplementary pages (see OJ 7/1980 pp. 194-196) and the "October 1981" supplementary pages (see OJ 9/1981, pp. 356-357). A further amendment to the Guidelines (part C—IV. 3.5) was published in Official Journal 1/1982, p. 19. but no supplementary pages were issued. This amendment is incorporated in the "April 1983" supplementary pages. The current text of the Guidelines should therefore include supplementary pages marked "September 1980", "October 1981" and "April 1983."

The "April 1983" supplementary pages will be sent within the next month to all present holders of the loose-leaf edition, against payment of DM 7.00.

* Le recueil de feuillets mobiles a été réédité en septembre 1979 (cf. JO n° 6-7/1979, p. 294). Des modifications ont été publiées sous forme de feuillets complémentaires datés de septembre 1980 (cf. JO 7/1980, p. 194-196) et d'octobre 1981 (cf. JO 9/1981, p. 356-357). Une autre modification des Directives (partie C—IX, 3.5) n'a pas été publiée sous forme de feuillets complémentaires, mais au Journal Officiel de l'OEB (cf. JO 1/1982, p. 19). Cette modification a été insérée dans les feuillets complémentaires datés d'avril 1983. Le texte des Directives actuellement applicable doit se lire en tenant compte des feuillets complémentaires, datés de septembre 1980, d'octobre 1981 et d'avril 1983.

Les feuillets supplémentaires datés "d'avril 1983" seront adressés aux acheteurs du recueil dans le courant du mois suivant contre paiement d'une taxe de 7.00 DM.

Änderungen der Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt:

Zusammenfassung der wesentlichen Punkte

Die Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt sind ein weiteres Mal geändert worden (siehe die vorstehende Mitteilung).

Nachstehend wird der Inhalt der wichtigsten Änderungen unter Hinweis auf die entsprechenden Teile der Richtlinien zusammengefaßt.

1. Die revidierten Kategoriebezeichnungen, die den im Recherchenbericht genannten Dokumenten zugeordnet werden, werden erläutert — B-X, 9.2.

2. Die nach dem Anmeldetag erfolgende Aufnahme einer Zusammenfassung des Standes der Technik in die Beschreibung verstößt nicht gegen Artikel 123(2), da unter "Gegenstand der Anmeldung" gemäß diesem Artikel nur Sachverhalte zu verstehen sind, die sich auf **die Erfindung** beziehen. In der Zusammenfassung darf der Stand der Technik jedoch nicht derart gewürdigt werden, daß dadurch mittelbar neue Vorteile der Erfindung angegeben werden — C-II, 4.4.

3. Eine überarbeitete und umfassendere Erläuterung der Amtspraxis in bezug auf Verweisungen in europäischen Patentanmeldungen auf andere Dokumente wird gegeben — C-II, 4.18.

Hierbei geht es insbesondere um folgendes:

3.1 Wenn Sachverhalte, auf die verwiesen wird, nicht den Stand der Technik, sondern direkt die Erfindung betreffen, so sollten sie im Wortlaut in die Beschreibung aufgenommen werden.

3.2 Die Voraussetzungen, unter denen eine Verweisung auf ein Dokument, das nicht vor dem Anmeldetag veröffentlicht worden ist, in Betracht gezogen wird, werden genauer dargelegt.

3.3 Wenn auf ein Dokument in den ursprünglichen Anmeldeunterlagen verwiesen wird, so ist sein relevanter Inhalt als Teil der Anmeldung im Sinne von Artikel 54(3) anzusehen.

4. Eine genauere Anleitung für die Charakterisierung eines Mikroorganismus gemäß Regel 28(1) (b) wird gegeben — C-II, 6.3 und Anlage 2.

5. Verschwommene Angaben in der Beschreibung, die Zweifel über den Schutzbereich hervorrufen könnten, sind zu beanstanden — C-III, 4.3a (neuer Absatz).

Amendments to the Guidelines for Examination in the European Patent Office:

Summary of the main points

The Guidelines for Examination in the EPO have been further amended (see the preceding Notice).

A summary of the most important amendments is given below together with references to the parts of the Guidelines in which the amendments occur.

1. The revised designations of categories applied to documents cited in the search report are explained — B-X, 9.2.

2. The introduction of a summary of the background art into the description after the date of filing does not contravene Article 123(2) since by "subject-matter" in this Article is meant matter relating to the **invention**. However the summary may not comment on the background art in such a way as to imply new advantages of the invention — C-II, 4.4.

3. A revised and fuller explanation of the EPO position concerning references in European applications to other documents is given — C-II, 4.18.

The following points in particular are made:

3.1 If matter in a document referred to relates not to the background art but directly to the invention, the matter should be incorporated *expressis verbis* in the description.

3.2 The circumstances in which account may be taken of a reference to a document not published before the filing date of the application are set out in more detail.

3.3 If a document is referred to in an application as originally filed, the relevant content of that document is to be considered as part of the content of the application for Article 54(3) purposes.

4. More detailed guidance is given as to what characteristics of a micro-organism should be given in order to satisfy the requirements of Rule 28(1) (b) — C-II, 6.3 and Annex 2.

5. Objection will be raised to vague statements in the description which appear to throw doubt on the extent of protection — C-III, 4.3a (new paragraph).

Modifications des Directives relatives à l'examen pratiqué à l'Office européen de brevets:

Résumé des principales modifications

Des modifications supplémentaires ont été apportées aux Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB (voir la précédente note portant sur ce sujet).

Les modifications les plus importantes sont résumées ci-après avec indication des parties des directives qu'elles concernent.

1. Les désignations des catégories attribuées aux documents cités dans le rapport de recherche ont été révisées et font l'objet d'un commentaire. — B-X, 9.2.

2. L'introduction d'un résumé de l'état de la technique antérieure dans la description, après la date de dépôt de la demande de brevet européen, ne contrevient pas aux dispositions de l'article 123 paragraphe 2 puisque, par "objet" de la demande au sens de cet article, il y a lieu d'entendre les éléments qui concernent **l'invention**. Cependant le résumé ne doit pas contenir de commentaires sur l'art antérieur, présentés d'une manière telle qu'ils impliquent de nouveaux avantages de l'invention — C-II, 4.4.

3. Une explication révisée et complétée est fournie à propos de la position de l'OEB quant aux références à d'autres documents introduites dans les demandes européennes — C-II, 4.18.

L'attention est en particulier attirée sur les points suivants:

3.1 Si la teneur d'un document cité dans la demande n'a pas trait à l'état de la technique mais concerne directement l'invention, il convient d'introduire le contenu du document explicitement dans la description.

3.2 Les conditions dans lesquelles il peut être tenu compte d'une référence à un document non publié avant la date de dépôt de la demande sont exposées de façon plus détaillée.

3.3 Si, dans une demande telle que déposée, il est fait référence à un document, le contenu pertinent de ce document doit être considéré comme faisant partie de la demande pour l'application de l'article 54 paragraphe 3.

4. Des instructions plus détaillées précisent les caractéristiques d'un micro-organisme qui devraient être indiquées dans la demande telle que déposée pour satisfaire aux exigences de la règle 28 paragraphe (1)b — C-II, 6.3 et Annexe 2.

5. Des objections seront soulevées contre toutes formulations vagues contenues dans la description, qui introduisent des incertitudes quant à l'étendue de la protection — C-III, 4.3a (nouveau paragraphe).

6. Das Streichen eines relativen Begriffs (z.B. "dünn") aus einem Patentanspruch kann im Hinblick auf Art. 123(2) unzulässig sein. Ein solcher Begriff kann in einem Anspruch verbleiben, wenn er nicht für die Erfindung wesentlich ist und nicht zur Abgrenzung der Erfindung vom Stande der Technik dient — C-III, 4.5.

7. Die Verwendung eines Ausdrucks wie "etwa" oder "ungefähr" in einem Patentanspruch im Zusammenhang mit einem bestimmten Wert oder einem Bereich kann zugelassen werden, wenn dessen Bedeutung im Zusammenhang mit dem übrigen Inhalt der Anmeldung klar ist — C-III, 4.5a (neuer Absatz).

8. Patentansprüche für Erzeugnisse, die durch das Verfahren zu ihrer Herstellung definiert werden, sind nur zulässig, wenn die Erzeugnisse **als solche** die Patentierbarkeitserfordernisse erfüllen — C-III, 4.7b (neuer Absatz). Dieser Absatz enthält auch Teile von C-III, 5.2, die Artikel 64(2) betreffen. Der letztere Absatz wurde gestrichen.

9. Ein Patentanspruch für eine Vorrichtung, in dem die Vorrichtung durch Verweisung auf Merkmale definiert werden soll, die sich auf deren Benutzung beziehen, kann unklar sein — C-III, 4.8a (neuer Absatz).

10. Die sofortige Zurückweisung einer Patentanmeldung nach der Erwidderung auf den ersten Prüfungsbescheid wird nur ausnahmsweise erfolgen. Wenn der Anmelder einen ernst zu nehmenden Versuch gemacht hat, sich mit den Einwänden des Prüfers zu befassen, so wird er zunächst vor der drohenden Zurückweisung gewahrt werden und Gelegenheit erhalten, weitere Änderungen vorzunehmen und zusätzliche Argumente vorzutragen — C-VI, 4.3.

11. Eine Erklärung des Vorgehens der Prüfungsabteilung bei der Zurückweisung einer Anmeldung in Fällen, in denen sie einer Änderung im Hinblick auf Regel 86(3) nicht zustimmt, wird gegeben — C-VI, 4.8.

12. Der Abschnitt "Erteilung und Veröffentlichung von Patenten" wurde gründlich überarbeitet und in Übereinstimmung mit der derzeitigen Amtspraxis gebracht. Insbesondere wurde das Verfahren gemäß Regel 51(4) genauer erläutert — C-VI, 15.

13. Eine Entscheidung über die Unzulässigkeit eines Einspruchs wird nur dann ohne Beteiligung des Patentinhabers getroffen, wenn kein Zweifel besteht. In zweifelhaften Fällen wird dem Patentinhaber zuvor Gelegenheit zur Stellungnahme gegeben — D-IV, 1.4.2 und 5.2.

14. Hinsichtlich der Kosten, die dem EPA im Zusammenhang mit münd-

6. Excising a relative term (e.g. "thin") used in a claim may not be allowable having regard to Article 123(2). Such a term may be retained in a claim when it is not essential having regard to the invention and is not used to distinguish the invention from the prior art — C-III, 4.5.

7. The use of expressions such as "about" and "approximately" in claims, applied to a particular value or to a range, may be allowed if the meaning is sufficiently clear in the context of the application — C-III, 4.5a (new paragraph).

8. Claims defining products in terms of a process of manufacture are admissible only if the products **as such** fulfil the requirements of patentability — C-III, 4.7b (new paragraph). This new paragraph also incorporates part of the content of C-III 5.2 dealing with Article 64(2) and the latter paragraph has been deleted.

9. A claim for an apparatus which seeks to define the invention by reference to features of the use to which the apparatus is to be put may lack clarity — C-III, 4.8a (new paragraph).

10. An immediate refusal of the application after the reply to the examiner's first letter will be exceptional. Provided the applicant has made a bona fide attempt to deal with the examiner's objections, he will first receive a warning and be given an opportunity to produce further arguments or amendments — C-VI, 4.3.

11. An explanation is given of the procedure for refusing an application in cases where the Examining Division, acting under Rule 86(3), last sentence, does not consent to an amendment — C-VI, 4.8.

12. The section on "Grant and publication of a patent" has been extensively revised to bring it into accord with current practice. In particular, the procedure under Rule 51 (4) is dealt with in greater detail — C-VI, 15.

13. A decision on inadmissibility of an opposition is only taken *ex parte* when there is no doubt. In cases of doubt the proprietor of the patent will be given an opportunity to comment before a decision is taken — D-IV, 1.4.2 and 5.2.

14. The matter of costs arising for the EPO in respect of oral proceedings or

6. La suppression dans une revendication d'un terme ayant un sens relatif (par exemple, "fin") peut ne pas être acceptable compte tenu de l'article 123 paragraphe 2. Un tel terme peut être maintenu dans une revendication s'il ne présente pas un caractère essentiel pour l'invention et n'est pas utilisé pour délimiter l'invention par rapport à l'état de la technique — C-III, 4.5.

7. L'emploi dans les revendications de termes tels que "environ" et "approximativement", associés à une valeur particulière ou à un domaine, peut être permis si la signification en est suffisamment claire dans le contexte de la demande — C-III, 4.5a (nouveau paragraphe).

8. Les revendications de produits dans lesquelles les produits sont définis par leur procédé de fabrication ne sont admissibles que si les produits **en tant que tels** satisfont aux conditions de la brevetabilité — C-III, 4.7b (nouveau paragraphe). Ce nouveau paragraphe renferme aussi une partie du contenu de l'ancien paragraphe C-III, 5.2 qui portait sur l'article 64(2) et qui a été supprimé.

9. Une revendication de dispositif peut manquer de clarté lorsque dans cette revendication, il a été tenté de définir l'invention par des caractéristiques concernant l'utilisation à laquelle est destiné ce dispositif — C-III, 4.8a (nouveau paragraphe).

10. Un rejet immédiat de la demande après la réponse à la première notification de l'examineur devrait être exceptionnel. A condition que le demandeur ait tenté de bonne foi de répondre aux objections de l'examineur, il reçoit auparavant un avertissement et la possibilité de présenter des arguments complémentaires ou des modifications lui est offerte — C-VI, 4.3.

11. La procédure à suivre pour le rejet d'une demande, dans le cas où la division d'examen n'a pas autorisé une modification en se fondant sur la règle 86 paragraphe 3 dernière phrase, est exposée au paragraphe C-VI, 4.8.

12. La section intitulé "Délivrance et publication du brevet" a été largement révisée pour la mettre en concordance avec la pratique courante. En particulier, la procédure prévue à la règle 51 paragraphe 4 a été exposée de façon plus détaillée — C-VI, 15.

13. Une décision sur l'irrecevabilité d'une opposition n'est prise unilatéralement que s'il ne subsiste aucun doute. Dans le cas contraire, il est donné au titulaire du brevet la possibilité de présenter ses observations avant toute prise de décision — D-IV, 1.4.2 et 5.2.

14. La question des frais incombant à l'OEB en ce qui concerne les procédures

lichen Verhandlungen und Beweisaufnahmen entstehen, werden Erklärungen gegeben — E-IV, 1.9 und 1.10.

15. Das Kapitel über PCT-Anmeldungen wurde erweitert, um die Arbeit des EPA im Rahmen des PCT besser zu beschreiben, insbesondere hinsichtlich der Tätigkeit des EPA als "ausgewähltes Amt" — E-IX.

16. Der Abschnitt über die schriftliche Abfassung von Entscheidungen wurde überarbeitet und in Übereinstimmung mit der Amtspraxis gebracht — E-X, 4 und 5.

taking of evidence is explained — E-IV, 1.9 and 1.10.

15. The chapter on applications under the PCT has been expanded to explain more adequately the work of the EPO under the PCT, and especially the case of the EPO as an "elected office" — E-IX.

16. The section on writing decisions has been revised to bring it into accord with current practice — E-X, 4 and 5.

orales ou les mesures d'instruction fait l'objet d'un développement est expliquée — E-IV, 1.9 et 1.10.

15. Le chapitre relatif aux demandes déposées au titre du PCT est complété par des explications précisant les tâches de l'OEB dans le cadre du PCT, et en particulier dans le cas où l'OEB est "office élu" — E-IX.

16. La section concernant la formulation des décisions a été révisée afin de la mettre en concordance avec la pratique courante — E-X, 4 et 5.

Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 8. April 1983 über anerkannte Hinterlegungsstellen für Mikroorganismen

1. Die folgende Hinterlegungsstelle hat am **31. März 1983** den Status einer internationalen Hinterlegungsstelle nach Artikel 7 des Budapester Vertrags über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren erlangt:

Culture Collection of the
Commonwealth Mycological Institute
(CMI CC)
Ferry Lane,
Kew, Richmond,
Surrey TW9 3AF
Vereinigtes Königreich

Die Hinterlegungsstelle hat diesen Status aufgrund einer Mitteilung erworben, die die Regierung des Vereinigten Königreichs am 31. Januar 1983 nach Artikel 7 des Budapester Vertrags vorgenommen hat. Diese Mitteilung ist in der Ausgabe vom März 1983 der Zeitschrift der Weltorganisation für geistiges Eigentum, *La Propriété industrielle*, S. 93 bzw. *Industrial Property*, S. 83 veröffentlicht.

Die Arten von Mikroorganismen, die von der CMI CC zur Hinterlegung angenommen werden, sind zusammen mit weiteren technischen Informationen auf S. 153 dieses Amtsblatts unter der Rubrik *Internationale Verträge* aufgeführt.

2. Da die Europäische Patentorganisation am 26. August 1980 die Erklärung nach Artikel 9 des Budapester Vertrags abgegeben hat (vgl. ABI. 10/1980, S. 380), erkennt das EPA die bei der CMI CC in ihrer Eigenschaft als internationale Hinterlegungsstelle vorgenommene Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke der Regeln 28 und 28a EPÜ an. Diese Anerkennung schließt die Anerkennung der Tatsache und des Zeitpunkts der Hinterlegung, wie sie von dieser Hinterlegungsstelle angegeben sind, sowie die Anerkennung der Tatsache ein, daß gelieferte Proben Proben des hinterlegten Mikroorganismus sind.

Notice of the President of the European Patent Office dated 8 April 1983 concerning recognised microorganism depositary institutions

1. The following depositary institution acquired the status of international depositary authority, as provided for in Article 7 of the Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure, as from **31 March 1983**:

Culture Collection of the
Commonwealth Mycological Institute
(CMI CC)
Ferry Lane,
Kew, Richmond,
Surrey TW9 3AF,
United Kingdom

This depositary institution acquired the said status as a result of a communication made on 31 January 1983 by the Government of the United Kingdom pursuant to Article 7 of the Budapest Treaty. This communication is published in the March 1983 issue of *Industrial Property*, the review of the World Intellectual Property Organization, p. 83.

The kinds of micro-organisms accepted by the CMI CC together with other technical information, are specified in the announcement on p 153 of this issue of the Official Journal under the heading *International Treaties*.

2. As a result of the European Patent Organisation having filed, on 26 August 1980, the declaration specified in Article 9 of the Budapest Treaty (see OJ 10/1980, p. 380), the EPO recognises, for the purposes of Rules 28 and 28a EPC, the deposit of micro-organisms with the CMI CC in its capacity as international depositary authority. Such recognition includes the recognition of the fact and date of the deposit as indicated by this authority as well as the recognition of the fact that what is furnished as a sample is a sample of the deposited micro-organism.

Communiqué du Président de l'Office européen des brevets du 8 avril 1983 relatif aux autorités de dépôt de micro-organismes habilitées

1. L'institution de dépôt suivante a acquis le statut d'autorité de dépôt internationale conformément à l'article 7 du Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets à partir du **31 mars 1983**:

Culture Collection of the
Commonwealth Mycological Institute
(CMI CC)
Ferry Lane,
Kew, Richmond,
Surrey TW9 3AF,
Royaume-Uni

Cette institution de dépôt a acquis ledit statut en vertu d'une communication effectuée le 31 janvier 1983 par le Gouvernement du Royaume-Uni, conformément à l'article 7 du Traité de Budapest. Cette communication est publiée dans le numéro de mars 1983 de la revue de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, *La Propriété industrielle*, p. 93.

Les types de micro-organismes acceptés par la CMI CC ainsi que d'autres informations techniques sont indiqués dans la communication figurant à la p. 153 du présent numéro du Journal officiel sous le titre *Traités internationaux*.

2. En vertu de la présentation par l'Organisation européenne des brevets, en date du 26 août 1980, de la déclaration prévue à l'article 9 du Traité de Budapest (cf. JO n° 10/1980, p. 380), l'OEB reconnaît, aux fins des règles 28 et 28bis de la CBE, le dépôt de micro-organismes effectué auprès de la CMI CC en sa qualité d'autorité de dépôt internationale. Cette reconnaissance comprend la reconnaissance du fait et de la date du dépôt tels que les indique cette autorité ainsi que la reconnaissance du fait que ce qui est remis en tant qu'échantillon est un échantillon du micro-organisme déposé.

Mitteilung vom 27. April 1983 über die Zurücknahme der Anmeldung zur Verhinderung der Veröffentlichung

1. Nach Regel 48(2) EPÜ wird die europäische Patentanmeldung nicht veröffentlicht, wenn sie vor Abschluß der technischen Vorbereitungen für die Veröffentlichung zurückgenommen wurde. Geht die Zurückziehungserklärung spätestens zu diesem Zeitpunkt beim EPA in München oder in Den Haag ein, hat der Anmelder einen Anspruch darauf, daß die Veröffentlichung unterbleibt. Der Abschluß der technischen Vorbereitungen für die Veröffentlichung der Anmeldung ist durch Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 18. Juli 1978 (ABI. 5/1978, S. 312) auf das Ende des Tages festgelegt, der 10 Wochen vor dem Ablauf des 18. Monats nach dem Anmelde- oder Prioritätstag liegt.

2. Zur Bedeutung des Abschlusses der technischen Vorbereitungen hat die Juristische Beschwerdekammer entschieden, daß das Europäische Patentamt nicht verpflichtet ist, eine nach diesem Zeitpunkt zurückgenommene Anmeldung noch zu veröffentlichen (J 05/81, ABI. 4/1982, S. 155). Demgemäß ist das Amt bemüht, auch in einem solchen Fall die Veröffentlichung zu verhindern, wenn dies die tatsächlichen Umstände noch erlauben. Dies wird im Einzelfall von der Eingangsstelle geprüft. Feste zeitliche Grenzen, in welchen Fällen eine Zurücknahme nach Abschluß der technischen Vorbereitungen noch die Veröffentlichung verhindert, können nicht angegeben werden. Es kann auch der Fall eintreten, daß zwar die Veröffentlichung der Anmeldung nach Artikel 93 EPÜ noch verhindert werden kann, jedoch das Verfahren zur Bekanntmachung des Hinweises hierauf in Teil I des Europäischen Patentblattes (Artikel 129(a), Regel 92(1) EPÜ) bereits so weit fortgeschritten ist, daß diese Bekanntmachung nicht mehr unterdrückt werden kann. Dann muß der Hinweis bei nächster Gelegenheit widerrufen werden. Der unzutreffende Hinweis im Patentblatt eröffnet nicht die Möglichkeit der Akteneinsicht nach Artikel 128(4) EPÜ.

3. Der Anmelder kann dazu beitragen, daß eine Zurücknahmeerklärung, mit der die Veröffentlichung verhindert werden soll, sofort als solche erkannt wird und möglichst schnell die Eingangsstelle zur Veranlassung der weiteren Maßnahmen erreicht:

3.1 Die Erklärung über die Zurücknahme sollte allein Gegenstand einer Eingabe sein und nicht mit anderen für das Amt bestimmten Erklärungen zusammengefaßt werden.

Notice dated 27 April 1983 concerning the withdrawal of the application to prevent publication

1. Under Rule 48(2) EPC the European patent application will not be published if it is withdrawn before the termination of the technical preparations for publication. If the declaration of withdrawal is filed with the EPO in Munich or The Hague by such date at the latest, the applicant has the right to prevent publication. The completion of the technical preparations for publication of the application was fixed, in the Notice of the President of the European Patent Office dated 18 July 1978 (OJ 5/1978, page 312), as being the end of the day preceding the 10 weeks before expiry of the 18th month from the date of filing or the date of priority.

2. With respect to the significance of the completion of the technical preparations, the Legal Board of Appeal has decided that the European Patent Office is not obliged to publish an application withdrawn after that date (J 05/81, OJ 4/1982, p. 155). Accordingly the Office endeavours to prevent publication in such cases as well, providing the actual circumstances still so permit. This is checked on a case-by-case basis by the Receiving Section. Fixed time limits within which withdrawal after completion of the technical preparations will still prevent publication cannot be specified. A case may also occur where publication of the application itself pursuant to Article 93 EPC can still be prevented, although the procedure for publishing the mention thereof, in Part I of the European Patent Bulletin (Article 129(a), Rule 92(1) EPC), has already reached a stage where such publication can no longer be stopped. Such mention of publication must be revoked at the next opportunity. The erroneous mention in the Patent Bulletin does not give rise to the possibility of file inspection under Article 128(4) EPC.

3. The applicant can contribute towards ensuring that a declaration of withdrawal intended to prevent publication is immediately identified as such and reaches the Receiving Section as soon as possible for further action by:

3.1 submitting the declaration of withdrawal separately and not combined with other declarations addressed to the Office;

Communiqué du 27 avril 1983 relatif aux demandeurs désireux de retirer leur demande pour empêcher la publication de celle-ci

1. La règle 48(2) de la CBE dispose que la demande de brevet européen n'est pas publiée, lorsque la demande a été retirée avant la fin des préparatifs techniques entrepris en vue de la publication. Si la déclaration de retrait parvient à l'OEB, à Munich ou à La Haye, avant le dépassement de cette limite, le demandeur est en droit d'exiger que sa demande ne soit pas publiée. Aux termes du communiqué du Président de l'Office européen des brevets du 18 juillet 1978 (JO n° 5/1978, p. 312), ces préparatifs sont réputés achevés à la fin du jour précédant une période de dix semaines avant l'expiration d'un délai de dix-huit mois à compter de la date de dépôt ou de la date de priorité.

2. En ce qui concerne la portée de la date marquant la fin des préparatifs techniques, la chambre de recours juridique a estimé que l'Office européen des brevets n'est pas tenu de publier une demande retirée après cette date limite (Décision J 05/81, JO n° 4/1982, p. 155). En conséquence, même après cette date, l'Office s'efforce de faire en sorte qu'il ne soit pas procédé à cette publication s'il lui est encore possible de s'y opposer, compte tenu des circonstances concrètes. C'est à la section de dépôt qu'il incombe d'apprécier la situation dans les cas d'espèce. Il n'est pas possible de fixer des délais précis permettant de savoir dans quels cas le demandeur pourra encore empêcher la publication de sa demande, en la retirant même après la fin des préparatifs techniques. Il peut également se produire que, même si le demandeur peut encore empêcher la publication de la demande prévue à l'article 93 de la CBE, la procédure engagée en vue de faire paraître une mention de cette publication dans la partie I du Bulletin européen des brevets (article 129(a), règle 92(1) CBE) soit déjà tellement avancée qu'il ne soit plus possible de faire retirer cette mention. Dans ce cas, le Bulletin européen des brevets doit signaler dès que possible, dans une édition ultérieure, la révocation de la mention précédemment publiée. La publication de cette mention irrégulière ne permet pas l'ouverture des dossiers à l'inspection publique prévue à l'article 128(4) de la CBE.

3. Pour qu'une déclaration de retrait visant à empêcher la publication soit reconnue immédiatement en tant que telle et parvienne le plus rapidement possible à la section de dépôt, de manière à ce que celle-ci puisse prendre les mesures nécessaires:

3.1 Le demandeur devrait produire à part sa déclaration de retrait, sans la regrouper avec d'autres déclarations;

3.2 Der Zweck, die bevorstehende Veröffentlichung zu verhindern, sollte in der Eingabe zum Ausdruck gebracht werden und z.B. durch farbige Hervorhebung besonders gekennzeichnet werden.

3.3 Eine Beschleunigung ergibt sich, wenn die Sendung an die Zweigstelle des Europäischen Patentamts in Den Haag (Adresse siehe vierte Umschlagseite) adressiert wird, da dann keine amtsinterne Übermittlung von München an die Eingangsstelle in Den Haag erforderlich ist.

3.2 expressing the intention of preventing the forthcoming publication in the submission and by specially marking it e.g. by highlighting in colour;

3.3 addressing the communication to the branch of the European Patent Office at The Hague (for address see back cover of OJ), since no internal transmission is then required from Munich to the Receiving Section at The Hague. This will expedite the matter.

3.2 Il devrait préciser dans sa lettre qu'il entend, par ce retrait, faire obstacle à une prochaine publication; pour attirer l'attention, il utilisera par exemple de l'encre de couleur;

3.3 Afin de gagner du temps, il conviendrait d'adresser directement l'envoi au département de La Haye de l'Office européen des brevets (dont l'adresse est indiquée au dos de la couverture du JO), ce qui évitera la transmission dudit envoi par voie interne de Munich à la section de dépôt de La Haye.

Mitteilung über die Kennzeichnung von Post privaten oder vertraulichen Inhalts

1. Die an das EPA gerichtete Amtspost ist ohne näheren Zusatz in der Anschrift an das Europäische Patentamt oder an dessen Präsidenten zu adressieren. Hinweise auf Personen oder Abteilungen, für die eine Zuschrift bestimmt ist, sollten nur im Brief selbst (z. B. im Betreff) erscheinen, und nicht in der Adresse.

2. Aus gegebenem Anlaß wird darauf hingewiesen, daß grundsätzlich sämtliche dem EPA zugehende Post von der Poststelle geöffnet und in den normalen Geschäftsgang gegeben werden muß, es sei denn, daß der private oder vertrauliche Charakter der Sendung eindeutig erkennbar ist. Diese Regelung gilt auch dann, wenn die Anschrift den Namen eines bestimmten Empfängers oder eine bestimmte Dienstbezeichnung (z. B. "Hausverwaltung", "Herrn X" oder "z. Hd. Direktor 4,4") enthält.

3. Private oder privat-dienstliche Korrespondenz sollte daher immer auf dem Umschlag entsprechend deutlich gekennzeichnet sein, z. B. mit einem Zusatz zum Namen des Empfängers wie "**privat**", "**persönlich**" oder "**vertraulich**".

Dienstliche Post darf **nicht** in dieser Weise gekennzeichnet werden, da sonst keine ordnungsgemäße Behandlung bei der Poststelle (Kennzeichnung mit Eingangstag) erfolgt und sich Verzögerungen in der Bearbeitung (z. B. bei Krankheit oder Urlaub) ergeben können.

Notice concerning the marking of private or confidential mail

1. Official mail to the EPO must be addressed to the European Patent Office or the President only. References to persons or departments intended to receive the mail should only appear in the letter itself (e.g. in the subject), not in the address.

2. Attention has to be drawn to the fact that in principle all mail sent to the EPO must be opened by the Post Room and put into the normal official channels, unless the private or confidential nature of the letter is clearly identifiable. This rule applies even if the address contains the name of a specific recipient or a specific service designation (e.g. "Internal Administration", "Mr. X" or "Attn. Director 4.4").

3. Private or personal quasi-official correspondence should therefore always be clearly marked on the envelope accordingly, e.g. by adding to the name of the recipient "**Private**", "**Personal**" or "**Confidential**". Official mail may not be marked in this way, since it would then not be treated in the proper way in the Post Room (i.e. stamped with the date of receipt) and delays may occur in processing (e.g. in the case of illness or leave).

Communiqué relatif à la mention signalant le caractère privé ou confidentiel de certains envois

1. Le courrier officiel devant parvenir à l'OEB doit comporter dans l'adresse postale, comme destinataire, uniquement la mention de l'Office européen des brevets ou du Président de l'OEB. Les personnes ou les services auxquels le contenu de l'envoi est particulièrement destiné ne doivent être mentionnés que dans la correspondance proprement dite (par ex. en objet) et non dans l'adresse.

2. Il y a lieu de signaler que tout le courrier parvenant à l'OEB doit toujours être ouvert par le service du courrier avant d'être distribué par la voie normale, à moins que le caractère privé ou confidentiel ne puisse être reconnu sans équivoque. Cette règle vaut également lorsque l'adresse précise le nom ou les fonctions du destinataire (par ex. "Service intérieur", "Monsieur X" ou "à l'attention du directeur chargé de la direction 4.4").

3. Il convient donc de toujours signaler de façon très apparente sur l'enveloppe le caractère privé ou personnel de certains plis, par exemple en faisant suivre le nom du destinataire d'une mention telle que "**privé**", "**personnel**" ou "**confidentiel**".

Ce type de mention ne doit pas figurer sur le courrier normal, car sinon le service du courrier ne traiterait pas correctement les envois (apposition de la date de réception) et il pourrait en résulter un retard au niveau du traitement (par ex. en cas de maladie ou de congé).

VERTRETUNG**REPRESENTATION****REPRESENTATION**

**Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter**

**List
of professional
representatives before the
European Patent Office**

**Liste
des mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets**

**Bundesrepublik Deutschland
Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne**

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Gallo, Wolfgang (DE)
Philippine-Welser-Strasse 14
D—8900 Augsburg

Socha, Peter (DE)
Magirus-Deutz AG
Postfach 27 40
D—7900 Ulm

Änderungen / Amendments / Modifications

Bezold, Gunter (DE)
Grünecker, Kinkeldey, Stockmair & Partner
Patentanwälte
Maximilianstrasse 58
D—8000 München 22

Bitterich, Hans Christoph (DE)
Patentanwalt Dipl.-Ing. H. C. Bitterich
Langstrasse 5
D—6740 Landau

Dahmen, Toni (DE)
Daimler Benz AG
Patentabteilung
Postfach 202
D—7000 Stuttgart 60

Grünecker, August (DE)
Grünecker, Kinkeldey, Stockmair & Partner
Patentanwälte
Maximilianstrasse 58
D—8000 München 22

Harders, Gerhard (DE)
Görtz, Dr. Fuchs, Dr. Harders
Patentanwälte
Schneckenhofstrasse 27
D—6000 Frankfurt/Main 70

Hilgers, Hans Hubert (DE)
Grünecker, Kinkeldey, Stockmair & Partner
Patentanwälte
Maximilianstrasse 58
D—8000 München 22

Änderungen / Amendments / Modifications

Kavos, Stéphane (FR)
37, rue de la Fédération
F—75017 Paris

Levesque, Denys (FR)
Cabinet Beau de Loménie
55, rue d'Amsterdam
F—75008 Paris

Plaçais, Jean-Yves (FR)
Cabinet Netter
40, rue Vignon
F—75009 Paris

Jakob, Peter H. (DE)

Grünecker, Kinkeldey, Stockmair & Partner
Patentanwälte
Maximilianstrasse 58
D—8000 München 22

Kinkeldey, Hermann (DE)
Grünecker, Kinkeldey, Stockmair & Partner
Patentanwälte
Maximilianstrasse 58
D—8000 München 22

Meister, Wolfhard (DE)
Grünecker, Kinkeldey, Stockmair & Partner
Patentanwälte
Maximilianstrasse 58
D—8000 München 22

Merten, Fritz (DE)
Hallerhüttenstrasse 6
D—8500 Nürnberg 40

Meyer-Plath, Henning (DE)
Grünecker, Kinkeldey, Stockmair & Partner
Patentanwälte
Maximilianstrasse 58
D—8000 München 22

Ott, Elmar (DE)
Patentanwalt Dipl.-Ing. Elmar Ott
Poststrasse 24
D—7030 Böblingen

Schumann, Klaus (DE)
Grünecker, Kinkeldey, Stockmair & Partner
Patentanwälte
Maximilianstrasse 58
D—8000 München 22

Stockmair, Wilfried (DE)
Grünecker, Kinkeldey, Stockmair & Partner
Patentanwälte
Maximilianstrasse 58
D—8000 München 22

Frankreich / France**Löschungen / Deletions / Radiations**

Bernay, Jean Joseph (FR)—R. 102(1)
69, rue Lamennais
F- 92370 Chaville

Lenoir, Maurice Georges (FR)—R. 102(1)
Commissariat à l'Énergie Atomique
Centre d'Études Nucléaires de Saclay
Service Documentation (Brevets)
B.P. N° 2
F—91190 Gif s/Yvette

Savignon, Irène (FR)—R. 102(1)
73, rue Saint Nicolas
F—78600 Maisons Laffitte

Italien / Italy / Italie**Änderungen / Amendments / Modifications**

Lugo, Luigi (IT)
c/o Assoreni
Via R. Fabiani
I—20097 Sandonato Milanese (Milano)

Löschungen/ Deletions/ Radiations

D'Orio, Aldo (IT)†
Via Francesco Sforza 5
I—20122 Milano

Niederlande/ Netherlands/ Pays-Bas**Änderungen / Amendments / Modifications**

Bliek, Adriaan (NL)
Laan van Nieuw Oost Einde 201 a
NL—2274 GB Voorburg

Löschungen/ Deletions/ Radiations

Rosenthal, Saul (NL)—R. 102(1)
Vereenigde Octrooibureaux
Nieuwe Parklaan 107
NL—2587 BP 's-Gravenhage

Schweden / Sweden / Suède**Änderungen / Amendments / Modifications**

Eriksson, Hans Gustaf (SE)
Patentfirman Hans G. Eriksson HB
Box 50
S—640 24 Sködinge

Löschungen/ Deletions/ Radiations

Henrikson, Olof Per Sven (SE)—R. 102(1)
SAAB-SCANIA Aktiebolag
Patent Department JTP
S—581 88 Linköping

Norén, August Helge (SE)t
Noréns Patentbyrå AB
Banergatan 73
S—1 15 26 Stockholm

Vereinigtes Königreich/ United Kingdom/ Royaume-Uni**Änderungen / Amendments / Modifications**

Claisse, John Anthony (GB)
11 Evelyn Avenue
GB—Ruislip, Middlesex

Hoste, Colin Francis (GB)
The General Electric Co., p.l.c.
Central Patent Dept. (Chelmsford Office)
Marconi Research Centre
West Hanningfield Road
Great Baddow
GB—Chelmsford, Essex, CM2 8HN

Rantzen, Henry John (GB)
22 Leasway
GB—Westcliff on sea, Essex SSO 8PD

Rouse, David George (GB)
The General Electric Co., p.l.c.
Central Patent Dept. (Chelmsford Office)
Marconi Research Centre
West Hanningfield Road
Great Baddow
GB—Chelmsford, Essex, CM2 8HN

Tolfree, Roger (GB)
The General Electric Co., p.l.c.
Central Patent Dept. (Chelmsford Office)
Marconi Research Centre
West Hanningfield Road
Great Baddow
GB—Chelmsford, Essex, CM2 8HN

Löschungen/ Deletions/ Radiations

Carpmael, Maurice Herbert (GB)—R. 102(1)
Carpmaels & Ransford
43 Bloomsbury Square
GB—London WC1A 2RA

Williams, Walter Philip (GB)—R. 102(1)
c/o Carpmaels & Ransford
43 Bloomsbury Square
GB—London WC1A 2RA

AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

INFORMATION FROM THE
CONTRACTING STATESINFORMATIONS RELATIVES
AUX ETATS CONTRACTANTS

Vereinigtes Königreich

United Kingdom

Royaume-Uni

Gesetzgebung

Legislation

Législation

1. The Patents (Amendment) Rules
1983I. The Patents (Amendment) Rules
1983I. The Patents (Amendment) Rules
1983

Mit den Patents (Amendment) Rules 1983 vom 16. Februar 1983¹⁾ sind die Patentgebühren im Vereinigten Königreich im Durchschnitt um 11,3% erhöht worden.

The Patents (Amendment) Rules 1983 of 16 February 1983¹⁾ increase the fees for patents by an average of 11.3 per cent.

Conformément aux Patents (Amendment) Rules 1983 du 16 février 1983¹⁾ les montants des taxes relatives aux brevets sont relevées de 11,3 pour cent en moyenne.

Für europäische Patentanmeldungen und Patente (UK) gelten ab **9. Mai 1983** nachstehende Gebührensätze:

The following new rates apply to European patent applications and patents (UK) with effect from **9 May 1983**:

En ce qui concerne les demandes de brevet et les brevets européens (UK), les montants suivants sont applicables à compter du **9 mai 1983**:

1.1 Jahresgebühren

1.1 Renewal fees

1.1 Taxes annuelles

	£		£		£
5. Jahr	66	5th year	66	5e année	66
6. Jahr	72	6th year	72	6e année	72
7. Jahr	78	7th year	78	7e année	78
8. Jahr	86	8th year	86	8e année	86
9. Jahr	94	9th year	94	9e année	94
10. Jahr	104	10th year	104	10e année	104
11. Jahr	116	11th year	116	11e année	116
12. Jahr	128	12th year	128	12e année	128
13. Jahr	140	13th year	140	13e année	140
14. Jahr	154	14th year	154	14e année	154
15. Jahr	170	15th year	170	15e année	170
16. Jahr	186	16th year	186	16e année	186
17. Jahr	200	17th year	200	17e année	200
18. Jahr	214	18th year	214	18e année	214
19. Jahr	234	19th year	234	19e année	234
20. Jahr	256	20th year	256	20e année	256

Zuschlagsgebühr: 14 £ pro Monat (höchstens für 6 Monate)

Surcharge: £14 per month (but not exceeding 6 months)

Surtaxe: £14 par mois (six mois au maximum)

Jahresgebühren, die für ab dem 9. Mai beginnende Patentjahre gezahlt werden, sind ab 14. März 1983 nach den neuen Gebührensätzen zu entrichten.

Renewal fees paid in respect of patent years commencing on or after 9 May will be charged at the new rate on and after 14 March 1983.

Les taxes annuelles acquittées pour les années/brevet débutant à compter du 9 mai doivent être payées aux nouveaux taux à compter du 14 mars 1983.

1.2 Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:

1.2 Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:

1.2 Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevet ou en brevets nationaux:

Umwandlungsgebühr	10 £	Fee for conversion	£10	Taxe de transformation	£10
Anmeldegebühr	10 £	Filing fee	£10	Taxe de dépôt	£10
Gebühr für die vorläufige Prüfung und Recherche	70 £	Fee for preliminary examination and search	£70	Taxe pour l'examen préliminaire et la recherche	£70

¹⁾ Statutory Instruments 1983 No. 180

¹⁾ Statutory Instruments 1983 No. 180.

¹⁾ Statutory Instruments 1983 No. 180.

II. Berichtigung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Bezieher der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" werden gebeten, die in den Tabellen VI Spalten 1 und 3 und VII Spalte 2 genannten Gebührensätze entsprechend zu berichtigen.

Hinweis zur Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patente, in denen das Vereinigte Königreich benannt ist*

I. Verfahren für die Zahlung von Jahresgebühren

1.1. Nach § 77 des Patentgesetzes des Vereinigten Königreichs von 1977 werden europäische Patente (UK) wie Patente behandelt, die nach diesem Gesetz erteilt worden sind.

1.2. Ein allgemeiner Hinweis zur Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patente ist im Amtsblatt des EPA 4/1 980, Seite 100 bis 102 veröffentlicht worden. Die nachstehenden Ausführungen ergänzen diesen Hinweis, soweit er das Vereinigte Königreich betrifft.

1.3. Die Inhaber europäischer Patente (UK) und ihre Vertreter werden daran erinnert, daß zur Aufrechterhaltung des Patents nach Ablauf des vierten Jahres nach dem Anmeldetag oder, wenn das Patent vor Ablauf dieses vierten Jahres noch nicht erteilt ist, nach Ablauf des Jahres, in dem das Patent erteilt wird, Jahresgebühren an das Patentamt des Vereinigten Königreichs zu entrichten sind. Die Höhe der Jahresgebühren ist den Patentausführungsbestimmungen von 1982 in der geänderten Fassung zu entnehmen: die Zahlung, für die das Formblatt 12/77 zu verwenden ist, kann frühestens drei Monate vor dem Fälligkeitsdatum erfolgen. Jahresgebühren können noch innerhalb der vorgeschriebenen Frist von 6 Monaten nach Fälligkeit wirksam entrichtet werden, wenn die in den Ausführungsbestimmungen vorgeschriebene Zuschlagsgebühr für die Verlängerung der Zahlungsfrist entrichtet wird. Werden jedoch innerhalb von zwei Monaten nach dem Zeitpunkt der Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des Patents im Europäischen Patentblatt Jahresgebühren fällig, so können diese innerhalb dieser zwei Monate ohne Zuschlagsgebühr entrichtet werden.

1.4. Wird bis zum Ablauf der vorgeschriebenen Frist die entsprechende Jahresgebühr nicht entrichtet, so hat dies das Erlöschen des Patents zur Folge. In diesem Fall kann ein Wiederherstel-

* Diese Mitteilung wurde vom Patentamt des Vereinigten Königreichs übermittelt.

II. Corrigendum to the information brochure "National law relating to the EPC"

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" are asked to make the appropriate corrections to the amounts of fees shown in Tables VI, columns 1 and 3, and VII, column 2.

Instructions for payment of renewal fees to maintain European patents designating the United Kingdom*

I. Renewal procedures

1.1 By virtue of the provisions of Section 77 of the United Kingdom Patents Act 1977, European patents (UK) are treated as patents granted under the provisions of that Act.

1.2 General instructions concerning the payment of renewal fees for European patents were published in the Official Journal of the EPO 4/1 980, pp. 100 to 102. The following notes amplify those instructions so far as the United Kingdom is concerned.

1.3 Proprietors of European patents (UK) and their agents are reminded that annual renewal fees have to be paid to the United Kingdom Patent Office in order to maintain the patent after the end of the fourth year from the date of filing, or, if the patent is not granted before the end of that fourth year, from the end of the year in which it is granted. Renewal fees payable are prescribed in the Patents Rules 1982, as amended, and payment together with Patents Form No. 12/77 may be made up to three months before the renewal date. Renewal fees paid late but within a prescribed period of six months after the due date will be accepted on payment of an additional fee prescribed in the Rules for extension of the time for payment. However, where any renewal fee is due within two months after the date of publication in the European Patent Bulletin of the mention of the grant of the patent, that renewal fee may be paid within those two months without any additional fee being charged.

1.4 Failure to effect renewal by payment of the appropriate fee by the end of the prescribed period will result in the patent ceasing. In this event restoration proceedings may only be started within

* This notice has been communicated by the United Kingdom Patent Office.

II. Rectificatif à la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux: VI, colonnes 1 et 3 et VII, colonne 2.

Avis concernant le paiement de taxes annuelles aux fins du maintien en vigueur des brevets européens désignant le Royaume-Uni*

I. Modalités relatives aux taxes annuelles

1.1 En vertu des dispositions de l'article 77 de la loi britannique de 1977 sur les brevets, les brevets européens (UK) sont considérés comme des brevets délivrés en application des dispositions de ladite loi.

1.2 Un avis général concernant le paiement de taxes annuelles pour les brevets européens a été publié au Journal officiel de l'OEB n° 4/1980, pages 100 à 102. Les paragraphes suivants apportent des précisions supplémentaires dans la mesure où le Royaume-Uni est concerné.

1.3 Il est rappelé aux titulaires de brevets européens (UK) et à leurs conseils en brevets qu'il y a lieu d'acquitter des taxes annuelles à l'Office britannique des brevets aux fins du maintien en vigueur du brevet après l'expiration de la quatrième année à compter de la date de dépôt ou, si le brevet n'est pas délivré avant la fin de cette quatrième année, à compter de l'expiration de l'année au cours de laquelle il est délivré. Le règlement de 1982 sur les brevets tel que modifié indique quelles sont les taxes annuelles à acquitter, et le paiement accompagné du formulaire n° 12/77 peut être effectué dans les trois mois qui précèdent la date d'exigibilité. Les taxes annuelles acquittées tardivement mais néanmoins dans le délai prescrit de six mois à compter de la date d'exigibilité seront acceptées à condition que soit acquittée la surtaxe prévue par le règlement au titre de la prorogation du délai de paiement. Toutefois, lorsqu'une taxe annuelle est due dans les deux mois qui suivent le date de la publication de la mention de la délivrance du brevet au Bulletin européen des brevets, cette taxe peut être acquittée sans surtaxe au cours des deux mois en question.

1.4 Si les taxes annuelles ne sont pas acquittées à l'expiration du délai prescrit, le brevet s'éteint. Dans ce cas, la procédure de restauration ne peut être engagée que pendant la période restant à

* La présente note a été communiquée par l'Office britannique des brevets.

lungsverfahren nur innerhalb der verbleibenden Frist nach §28 Absatz 1 des Patentgesetzes von 1977 eingeleitet werden.

II. Zustellanschrift

Inhaber europäischer Patente (UK) werden daran erinnert, daß sie nach dem Recht des Vereinigten Königreichs eine Zustellanschrift im Vereinigten Königreich angeben müssen. Die einschlägige Vorschrift findet sich in Regel 30 der Patentausführungsbestimmungen von 1982 in der geänderten Fassung; diese Zustellanschrift ist dem Patentamt, 25 Southampton Buildings, London WC2A 1AY, unmittelbar nach Erteilung des europäischen Patents (UK) mitzuteilen. Patentinhaber und ihre Vertreter werden daran erinnert, daß die Nichtangabe einer Zustellanschrift (s. Regel 30) zur Folge hat, daß der Comptroller dem eingetragenen Patentinhaber nicht mitteilen kann, daß eine Jahresgebühr nicht entsprechend §25 Absatz 5 des Patentgesetzes und Regel 39 Absatz 4 eingegangen ist. Auch kann im Falle des Erlöschens eines Patents keine Mitteilung nach Regel 42 ergehen, mit der auf die Möglichkeit der Wiederherstellung hingewiesen wird.

III. Vertretervollmacht

Im allgemeinen braucht ein Vertreter nur dann nachzuweisen, daß er bevollmächtigt ist, im Verfahren vor dem Patentamt des Vereinigten Königreichs aufzutreten, wenn sein Vollmachtgeber bereits an einem Verfahren vor dem Comptroller beteiligt ist und er zum ersten Mal als Vertreter bestellt wird oder wenn ein Vertreterwechsel stattfindet.

the remainder of the period laid down in Section 28(1) of the Patents Act 1977.

II. Address for service

Proprietors of European patents (UK) are reminded that United Kingdom law requires them to provide an address for service within the United Kingdom. The relevant provision is Rule 30 of the Patents Rules 1982, as amended, and such address for service should be notified to the Patent Office, 25 Southampton Buildings, London WC2A 1AY, as soon as the European patent (UK) is granted. Proprietors and their agents are reminded that failure to provide an address for service, *vide* Rule 30 referred to above, will mean that the Comptroller will be unable to notify the registered proprietor that a renewal fee has not been received from him in accordance with Section 25(5) of the Act and Rule 39(4). Nor will it be possible to issue notification in accordance with Rule 42 when a patent ceases, in order to draw attention to the possibility of restoration.

III. Authorisation of agents

It is not normally necessary for an agent to produce evidence of his authority to act in proceedings before the United Kingdom Patent Office, except in the circumstances where his principal has already become party to proceedings before the Comptroller and he is appointed for the first time, or there is a change of Agent.

courir du délai visé à l'article 28(1) de la loi de 1977 sur les brevets.

II. Adresse pour la correspondance

Il est rappelé aux titulaires de brevets européens (UK) que la législation applicable au Royaume-Uni exige qu'ils indiquent une adresse aux fins de la correspondance. Les dispositions applicables sont celles de la règle 30 du règlement de 1982 sur les brevets, tel que modifié. Cette adresse doit être communiquée à l'Office des brevets, 25 Southampton Buildings, London WC2A 1AY, dès la délivrance du brevet européen (UK). Il est rappelé aux titulaires et à leurs conseils en brevets que s'ils omettent de communiquer cette adresse — voir règle 30 susmentionnée — le Comptroller ne sera pas en mesure de notifier au titulaire enregistré, conformément à l'article 25(5) de la loi et à la règle 39(4) du règlement, la non-réception de la taxe annuelle qui aurait dû être acquittée. Il ne lui sera pas non plus possible d'adresser la notification prévue par la règle 42 pour le cas où un brevet cesse de produire ses effets, en vue d'attirer l'attention sur la possibilité d'une restauration du brevet.

III. Pouvoir du mandataire

Il n'est normalement pas nécessaire pour un mandataire de prouver qu'il est habilité à intervenir dans les procédures devant l'Office britannique des brevets, sauf lorsque son mandat est déjà partie à des procédures devant le Comptroller et qu'il a été mandaté pour la première fois, ou en cas de changement de mandataire.

INTERNATIONALE VERTRÄGE

Budapester Vertrag

Internationale Hinterlegungsstellen für Mikroorganismen

CULTURE COLLECTION OF THE COMMONWEALTH MYCOLOGICAL INSTITUTE

Wie aus der Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 8. April 1983 auf Seite 146 dieses Amtsblatts hervorgeht, hat die *Culture Collection of the Commonwealth Mycological Institute (CMI CC)* mit Wirkung ab **31. März 1983** den Status einer internationalen Hinterlegungsstelle nach Artikel 7 des Budapester Vertrags über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren erlangt.

Nachstehend sind die für das Ver-

INTERNATIONAL TREATIES

Budapest Treaty

International micro-organism depositary authorities

CULTURE COLLECTION OF THE COMMONWEALTH MYCOLOGICAL INSTITUTE

As specified in the notice of the President of the EPO dated 8 April 1983 appearing on page 146 of this issue of the Official Journal, the *Culture Collection of the Commonwealth Mycological Institute (CMI CC)* acquired with effect from **31 March 1983** the status of international depositary authority as provided for in Article 7 of the Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Micro-organisms for the Purposes of Patent Procedure.

The information relevant to the pro-

TRAITES INTERNATIONAUX

Traité de Budapest

Autorités de dépôt internationales de micro-organismes

CULTURE COLLECTION OF THE COMMONWEALTH MYCOLOGICAL INSTITUTE

Comme l'indique le communiqué du Président de l'OEB du 8 avril 1983 figurant à la page 146 du présent numéro du Journal officiel, la *Culture Collection of the Commonwealth Mycological Institute (CMI CC)* a acquis, avec effet au **31 mars 1983**, le statut d'autorité de dépôt internationale conformément à l'article 7 du Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets.

Sont indiquées ci-après les informations

fahren nach dem Budapester Vertrag wichtigen Angaben, die in der Mitteilung des Vereinigten Königreichs nach Artikel 7 des Vertrags enthalten¹⁾ sind, wiedergegeben.

1. Name und Anschrift:

Culture Collection of the Commonwealth Mycological Institute (CMI CC)
Ferry Lane,
Kew, Richmond,
Surrey TW9 3AF,
Vereinigtes Königreich

2. Arten von Mikroorganismen, die zur Hinterlegung angenommen werden:

Kulturen von Pilzen — mit Ausnahme der bekanntermaßen human- und tierpathogenen Arten und der Hefen —, die ohne wesentliche Veränderung ihrer Eigenschaften mittels der herkömmlichen Aufbewahrungsmethoden aufbewahrt werden können²⁾.

3. Amtssprache:

Englisch

Die CMI CC wickelt ihre gesamte Geschäftstätigkeit in englischer Sprache ab.

4. Gebühren / Fee schedule / Barème des taxes:

	£
4.1 Aufbewahrung je Kultur eines Mikroorganismus Storage of each micro-organism isolate Conservation de chaque isolat de micro-organisme	400
4.2 Ausstellung einer Lebensfähigkeitsbescheinigung Issuance of a viability statement Délivrance d'une déclaration sur la viabilité	50
4.3 Abgabe einer Probe Furnishing of a sample Remise d'un échantillon	35
4.4 Ausstellung einer Bestätigung nach Regel 8.2 der Ausführungsordnung zum Vertrag Delivering an attestation in accordance with Rule 8.2 of the Regulations under the Treaty Délivrance d'une attestation conformément à la règle 8.2 du Règlement d'exécution du Traité	10

Alle im Vereinigten Königreich gezahlten Gebühren unterliegen der Mehrwertsteuer zum jeweils geltenden Satz.

All charges paid within the United Kingdom are subject to Value Added Tax at the current rate.

Toutes les taxes acquittées au Royaume-Uni sont assujetties à la taxe à la valeur ajoutée, au taux en vigueur.

5. Erfordernisse nach Regel 6.3 Buchstabe a der Ausführungsordnung zum Budapester Vertrag:

5.1 Mikroorganismen sind in geeigneter Form und ausreichender Menge zu hinterlegen, damit die CMI CC ihre Aufgaben nach der Ausführungsordnung zum Budapester Vertrag ordnungsgemäß wahrnehmen kann.

5.2 Das von der CMI CC für Verwaltungszwecke erstellte Aufnahmeformblatt ist auszufüllen.

¹⁾ Vgl. *La Propriété industrielle*, März 1983, S. 93. bzw. *Industrial Property*, März 1983, S. 83.

²⁾ Vgl. Nr. 6 der Mitteilung des Vereinigten Königreichs, aus der hervorgeht, daß die nach dem Budapester Vertrag hinterlegten Kulturen bei tiefen Temperaturen oder im gefriergetrockneten Zustand aufbewahrt werden.

cedure under the Budapest Treaty contained in the communication of the Government of the United Kingdom made pursuant to Article 7 of that Treaty¹⁾ is set out below,

1. Name and address:

Culture Collection of the Commonwealth Mycological Institute (CMI CC)
Ferry Lane,
Kew, Richmond,
Surrey TW9 3AF,
United Kingdom

2. Kinds of micro-organisms accepted:

Fungal isolates, other than known human and animal pathogens and yeasts, that can be preserved without significant change to their properties by the methods of preservation in use²⁾.

3. Official language:

English

The CMI CC conducts all its business in English.

4. Gebühren / Fee schedule / Barème des taxes:

	£
4.1 Aufbewahrung je Kultur eines Mikroorganismus Storage of each micro-organism isolate Conservation de chaque isolat de micro-organisme	400
4.2 Ausstellung einer Lebensfähigkeitsbescheinigung Issuance of a viability statement Délivrance d'une déclaration sur la viabilité	50
4.3 Abgabe einer Probe Furnishing of a sample Remise d'un échantillon	35
4.4 Ausstellung einer Bestätigung nach Regel 8.2 der Ausführungsordnung zum Vertrag Delivering an attestation in accordance with Rule 8.2 of the Regulations under the Treaty Délivrance d'une attestation conformément à la règle 8.2 du Règlement d'exécution du Traité	10

Alle im Vereinigten Königreich gezahlten Gebühren unterliegen der Mehrwertsteuer zum jeweils geltenden Satz.

All charges paid within the United Kingdom are subject to Value Added Tax at the current rate.

Toutes les taxes acquittées au Royaume-Uni sont assujetties à la taxe à la valeur ajoutée, au taux en vigueur.

5. Requirements under Rule 6.3(a) of the Regulations under the Budapest Treaty:

5.1 A deposit of a micro-organism should be in an appropriate form and adequate quantity to enable CMI CC to carry out properly its duties under the Regulations under the Budapest Treaty.

5.2 The Accession Form established by the CMI CC for the purpose of administrative procedures must be completed.

¹⁾ Cf. *Industrial Property*, March 1983, p. 83.

²⁾ See point 6 of the communication of the United Kingdom indicating that materials deposited under the Budapest Treaty will be preserved by cryopreservation and/or freeze drying.

utiles en vue de la procédure conformément au Traité de Budapest, figurant dans la communication du gouvernement du Royaume-Uni effectuée en vertu de l'article 7 du Traité¹⁾.

1. Nom et adresse:

Culture Collection of the Commonwealth Mycological Institute (CMI CC)
Ferry Lane,
Kew, Richmond,
Surrey TW9 3AF,
Royaume-Uni

2. Types de micro-organismes acceptés :

Isolats de champignons, autres que les espèces notoirement pathogènes pour l'homme et l'animal et les levures, qui peuvent être conservés sans altération notable de leurs propriétés, par les méthodes de conservation usuelles²⁾.

3. Langue officielle:

l'Anglais

La CMI CC accomplit tous ses travaux en anglais.

4. Gebühren / Fee schedule / Barème des taxes:

	£
4.1 Aufbewahrung je Kultur eines Mikroorganismus Storage of each micro-organism isolate Conservation de chaque isolat de micro-organisme	400
4.2 Ausstellung einer Lebensfähigkeitsbescheinigung Issuance of a viability statement Délivrance d'une déclaration sur la viabilité	50
4.3 Abgabe einer Probe Furnishing of a sample Remise d'un échantillon	35
4.4 Ausstellung einer Bestätigung nach Regel 8.2 der Ausführungsordnung zum Vertrag Delivering an attestation in accordance with Rule 8.2 of the Regulations under the Treaty Délivrance d'une attestation conformément à la règle 8.2 du Règlement d'exécution du Traité	10

Alle im Vereinigten Königreich gezahlten Gebühren unterliegen der Mehrwertsteuer zum jeweils geltenden Satz.

All charges paid within the United Kingdom are subject to Value Added Tax at the current rate.

Toutes les taxes acquittées au Royaume-Uni sont assujetties à la taxe à la valeur ajoutée, au taux en vigueur.

5. Exigences posées en vertu de la règle 6.3.a) du Règlement d'exécution du Traité de Budapest:

5.1 Le déposant est requis de déposer le micro-organisme sous la forme et dans la quantité qui sont nécessaires à la CMI CC afin qu'elle puisse s'acquitter convenablement de ses fonctions en vertu du Règlement d'exécution du Traité de Budapest.

5.2 Les formules de dépôt établies par la CMI CC aux fins des procédures administratives doivent être remplies.

¹⁾ Cf. *La Propriété industrielle*, mars 1983, p. 83.

²⁾ Cf. point 6 de la communication du Royaume-Uni, indiquant que les cultures déposées en vertu du Traité de Budapest seront conservées par cryoconservation et/ou par lyophilisation.

5.3 Die schriftliche Erklärung nach Regel 6.1 Buchstabe a oder 6.2 Buchstabe a der Ausführungsordnung zum Budapester Vertrag muß in englischer Sprache abgefaßt sein.

5.4 Die in Regel 12.1 Buchstabe a Ziffer i der Ausführungsordnung zum Budapester Vertrag genannte Gebühr für die Aufbewahrung ist zu entrichten.

5.5 Der Hinterleger hat das Antragsformblatt der CMI CC auszufüllen, durch das ein Vertrag mit der CMI CC über die Bedingungen geschlossen wird, unter denen die Hinterlegung angenommen wird.

5.3 The written statement referred to in Rule 6.1(a) or 6.2(a) of the Regulations under the Budapest Treaty must be drafted in English.

5.4 The fee for storage referred to in Rule 12.1(a) (i) of the Regulations under the Budapest Treaty must be paid.

5.5 The depositor must complete the CMI CC Application Form entering into a contract with the CMI CC establishing the terms and conditions on which deposit will be accepted.

5.3 La déclaration écrite visée à la règle 6.1.a) ou 6.2.a) du Règlement d'exécution du Traité de Budapest doit être rédigée en anglais.

5.4 La taxe de conservation visée à la règle 12.1.a)i) du Règlement d'exécution du Traité de Budapest doit être payée.

5.5 Le déposant doit remplir la formule de demande de la CMI CC en concluant avec celle-ci un contrat définissant les conditions d'acceptation du dépôt.

HINWEISE AUF LITERATUR ZUM EUROPÄISCHEN PATENTRECHT

Unter dieser Rubrik werden in regelmäßigen Abständen bibliographische Hinweise auf dem Europäischen Patentamt bekannt gewordene Literatur zum europäischen Patentrecht und zum "europäisierten" nationalen Patentrecht der Vertragsstaaten veröffentlicht.

Diese Hinweise erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit und sind nicht als Empfehlung der aufgeführten Bücher oder Zeitschriftenaufsätze durch das EPA zu verstehen. Sie dienen ausschließlich der Information der am europäischen Patentrecht Interessierten und bedeuten nicht, daß das EPA mit in den aufgeführten Werken vertretenen Auffassungen übereinstimmt.

Literaturbestellungen nimmt die Bibliothek des EPA nicht entgegen, da sie keine öffentliche Bibliothek ist. Bücher sind über den Fachbuchhandel zu beziehen und Zeitschriftenaufsätze können in öffentlichen Fachbibliotheken angefordert werden.

INFORMATION CONCERNING LITERATURE ON EUROPEAN PATENT LAW

Under this heading, bibliographical data concerning literature on European patent law and "Europeanised" national patent law of the Contracting States which has come to the attention of the European Patent Office are published at regular intervals.

This information does not claim to be comprehensive and should not be understood as recommendation by the EPO of the books or periodical articles listed. Its sole purpose is to keep those interested in European patent law informed and it in no way implies endorsement by the EPO of the views expressed in the works listed.

The library of the European Patent Office does not accept orders for literature since it is not a public library. Books should be obtained from specialist booksellers. Articles appearing in periodicals can be ordered from specialist public libraries.

RENSEIGNEMENTS BIBLIOGRAPHIQUES RELATIFS AU DROIT EUROPEEN DES BREVETS

Sous cette rubrique paraissent régulièrement des renseignements bibliographiques sur la littérature relative au droit européen et à l' "euro-droit" des brevets des Etats contractants dont l'OEB aura eu connaissance.

Ces renseignements ne prétendent pas être exhaustifs. Ils n'impliquent pas davantage une quelconque recommandation de la part de l'Office à propos des ouvrages ou articles de revue mentionnés. Ils sont exclusivement destinés à informer les milieux intéressés. Les opinions exprimées dans ces ouvrages ou articles n'engagent que leurs auteurs.

N'étant pas une bibliothèque publique, la bibliothèque de l'OEB n'accepte pas de commandes d'ouvrages ou de revues. Les livres sont en vente dans les librairies spécialisées et il est possible de se procurer les articles de publications auprès des bibliothèques publiques spécialisées.

Abkürzungen / Abbreviations / Abréviations

GRUR Int.	— Gewerblicher Rechtsschutz und Urheberrecht, Internationaler Teil (DE)
IIC	— International Review of Industrial Property and Copyright Law (DE)
Mitt.	— Mitteilungen der deutschen Patentanwälte (DE)

1. Bücher/Books/Livres

Crespi, R. S.

Patenting in the biological sciences
J. Wiley, 1982, 210 p.

Habersack, H.-J.

Europa-PCT
1982, Karlsfeld, Jüngling, 1—60

Merz, D.

La revendication en droit européen des brevets
Zurich, Juris Druck (Thèse, Lausanne), X, 103 p.

Schwaab, R. L./Thurman, R. V.

International Patent Law. EPC & PCT Practice and Strategy
Washington, D.C.: Patent Resources Institute, Inc. 1980.

2. Zeitschriftenaufsätze/Articles

Benussi, F.

Le invenzioni chimiche nella Convenzione sul brevetto europeo
Società Chimica Italiana "La chimica e l'industria", 1982, vol. 64, no 6, p. 432—437.

Benussi, F.

La nueva Ley italiana de patentes.
Actas de derecho industrial, 1981, vol. 7, p. 139—148.

Delorme, J.

Dissemination of patent information
World Patent Information
Pergamon, Oxford, Vol. 4, No. 4, 1983, p. 155—158

Fernández-Navoa C.

La corrección de errores en la solicitud de patente europea
Actas de derecho industrial, 1981, vol. 7, p. 345—358.

Ford, P.

Die zivilrechtlichen Probleme des Patentlizenzvertrages
nach dem Recht Großbritanniens
GRUR Int. 1982, 320—323

Fressonnet, P.

Die Entwicklung der nationalen und europäischen Patent-
anmeldungen aus französischer Sicht
GRUR Int. 1983, 1—11

Gall, G.

Die Patenterteilung an der Schnittstelle zwischen euro-
paischer und nationaler Phase
GRUR Int. 1983, 11—20

Gaumont, R.

Patentability and patent scope of pharmaceutical inventions
13 IIC, 1982, 431—456.

Lamberto, L.

Inhaberschaft und Übertragung des europäischen Patents
GRUR Int. 1983, 20—25.

Maassel, L. O. & Turowski, M. E.

The Patent Cooperation Treaty after 3½ years
A practical approach to patents, trademarks and copyrights,
1982, vol. 2, no. 4, p. 247—272.

Sgarbi, R.

Alcune considerazioni sulle procedure di brevettazione dei
farmaci: la descrizione dell'invenzione
[Milano: Società Chimica Italiana: "La chimica e l'industria",
1982, vol. 64, no. 5, p. 351—363

Stieger, W.

Ist die Patentfähigkeit einer neuen Erfindung zu vermuten?
Schweizerische Mitteilungen über gewerblichen
Rechtsschutz und Urheberrecht 1982, S. 7—32

Suchy, H.

Patent protection for a second medicinal use
13 IIC, 1982, 471—479

Suchy, H.

Protection par brevet pour la seconde indication théra-
peutique
Revue de droit intellectuel — L'ingénieur conseil, n^{os} 10—11,
p. 187—199

Teply, J.

Zum informativen Wert der Titelseite von EP-Anmeldungen
Mitt. 1982, 226—227

van Benthem, J. B.

Die Erfahrungen des Europäischen Patentamtes mit der
Dreisprachenregelung
Mitt. 2, 1983, S. 21—25

GEBÜHREN**Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen*****1. Geltende Fassung der Gebührenordnung und des Gebührenverzeichnis**

Die ab 1. November 1981 geltende Fassung der *Gebührenordnung* ist in der Textausgabe *Europäisches Patent-übereinkommen* (2. Auflage Juni 1981) sowie im Amtsblatt 9/1981, S. 419 abgedruckt. Auf die Vorschriften der Artikel 5 bis 8 GebO wird besonders hingewiesen.

Das derzeit geltende vollständige *Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA* ist in der Beilage zum ABI. 3/1983 veröffentlicht.

2. Wichtige Ausführungsvorschriften zur Gebührenordnung

Neue Beträge der in Artikel 2 der Gebührenordnung vorgesehenen Gebühren: ABI. 7/1981, S. 201.

Gegenwerte der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise in den Währungen bestimmter Vertragsstaaten: Beilage zum ABI. 10/1 982, 2/1 983 und 3/1 983.

Neue Pauschalpreise für Standardrecherchen: ABI. 11/1982, S. 432.

Vorschriften über das laufende Konto: ABI. 1/1982, S. 15.

3. Zahlung und Rückerstattung von Gebühren und Auslagen

Es wird empfohlen, bei jeder Zahlung das *EPA-Formblatt für die Zahlung von Gebühren oder Auslagen (Form 1010)* zu verwenden, das beim EPA und den Patentbehörden der Vertragsstaaten kostenlos erhältlich ist. Es ist ferner im *Leitfaden für Anmelder* abgedruckt und kann daraus kopiert werden.

Zur Zahlung von Gebühren berechnete Personen: ABI. 9/1980, S. 303.

Rückerstattung der europäischen Recherchegebühr: ABI. 5/1980, S. 112.

Teilweise Rückerstattung des Pauschalpreises für eine Standardrecherche zu einer türkischen Patentanmeldung: ABI. 2/1983, S. 62.

Zahlung und Rückerstattung der Prüfungsgebühr: ABI. 2/1 979, S. 61; 9/1 981, S. 349.

Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen und Patente: ABI. 4/1980, S. 100; 1/1982, S. 21; 5/1982, S. 199.

* Änderungen und Ergänzungen gegenüber dem im vorangehenden Amtsblatt veröffentlichten Gebührenhinweis sind durch eine senkrechte Linie gekennzeichnet.

FEES**Guidance for the payment of fees, costs and prices*****1. Effective version of the Rules relating to Fees and the fees schedule**

The Rules relating to Fees in the version effective as from 1 November 1981 are reproduced in the 2nd edition (June 1981) of the *European Patent Convention* and in OJ 9/1981, p. 419. Attention is drawn in particular to Articles 5 to 8 of the Rules relating to Fees.

The full *schedule of fees, costs and prices of the EPO* now in force is published in the supplement to OJ 3/1 983.

2. Important implementing rules to the Rules relating to Fees

New amounts of the fees provided for in Article 2 of the Rules relating to Fees: OJ 7/1981, p. 201.

Equivalents of the fees, costs and prices in the currencies of some Contracting States: supplement to OJ 10/1982, OJ 2/1 983 and OJ 3/1983.

New contractual fees for standard searches: OJ 11/1 982, p. 432.

Arrangements for deposit accounts: OJ 1/1982, p. 15.

3. Payment and refund of fees and costs

It is recommended that the *EPO form for the settlement of fees or costs (Form 1010)*, obtainable free of charge from the EPO and the patent authorities of the Contracting States, be used for each payment. It is also reproduced in and can be copied from the *Guide for applicants*.

Persons entitled to make payment of fees: OJ 9/1980, p. 303.

Refund of the European search fee: OJ 5/1 980, p. 112.

Partial refund of the contractual fee paid for a standard search on a Turkish patent application: OJ 2/1 983, p. 62.

Payment and refund of the examination fee: OJ 2/1979, p. 61; 9/1981, p. 349.

Paying renewal fees for European patent applications and patents: OJ 4/1980, p. 101; 1/1982, p. 21; 5/1982, p. 199.

* Amendments and additions to the fees guidance published in the previous Official Journal are indicated by a vertical line alongside.

TAXES**Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente*****1. Version applicable du règlement relatif aux taxes et du barème des taxes**

Le texte du *règlement relatif aux taxes* dans sa version applicable à compter du 1^{er} novembre 1981 figure dans la 2^e édition (juin 1981) de la *Convention sur le brevet européen* de même que dans le JO n° 9/1981, p. 419. L'attention est tout particulièrement attirée sur les dispositions des articles 5 à 8 du règlement relatif aux taxes.

La barème complet actuellement en vigueur des *taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB* figure dans le supplément au JO n° 3/1983.

2. Mesures d'application importantes du règlement relatif aux taxes

Nouveaux montants des taxes prévues à l'article 2 du règlement relatif aux taxes: JO n° 7/1981, p. 201.

Contre-valeurs des taxes, frais et tarifs de vente dans les monnaies de certains Etats contractants: supplément au JO n° 10/1982, au JO n° 2/1983 et au JO n° 3/1983.

Nouvelles redevances forfaitaires afférentes aux recherches standard: JO n° 11/1982, p. 432.

Réglementation applicable aux comptes courants: JO n° 1/1982, p. 15.

3. Règlement et remboursement des taxes et frais

Il est recommandé d'utiliser pour tout paiement le *bordereau de règlement de taxes ou de frais (OEB Form 1010)* qui peut être obtenu gratuitement auprès de l'OEB et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants. Ce bordereau est par ailleurs reproduit dans le *Guide du déposant* et peut servir d'original à une copie.

Personnes habilitées à acquitter les taxes: JO n° 9/1980, p. 303.

Remboursement de la taxe de recherche européenne: JO n° 5/1980, p. 112.

Remboursement partiel de la redevance forfaitaire acquittée au titre d'une recherche standard relative à une demande de brevet turque: JO n° 2/1 983, p. 62.

Paiement et remboursement de la taxe d'examen: JO n°s 2/1 979, p. 61 et 9/1 981, p. 349.

Paiement des taxes annuelles pour les demandes de brevet européen et pour les brevets européens: JO n°s 4/1980, p. 102 et 1/1 982, p. 21; 5/1 982, p. 199.

* Les modifications et les compléments apportés par rapport à l'avis concernant les taxes publié au Journal officiel précédent sont indiqués par un trait vertical.

Neues Bank- und Postscheckkonto der EPO in Italien: ABI. 8/1982, S. 315 und 11/1982, S. 425.

Das Verzeichnis der für die EPO eröffneten Bank- und Postscheckkonten sowie der entsprechenden Zahlungswährungen ist auf der dritten Umschlagseite dieses Heftes abgedruckt.

4. Sonstige Mitteilungen über Gebühren

Gebührenpflichtige Patentansprüche bei Anmeldungen mit mehreren Anspruchsreihen: ABI. 6-7/1979, S. 292; 3/1981, S. 68.

Veröffentlichungen des Europäischen Patentamts und deren Bezugsbedingungen: ABI. 4/1981, S. 104.

5. Hinweise für Euro-PCT-Anmeldungen (EPA als Bestimmungsamt bzw. ausgewähltes Amt)

Fristen und Verfahrenshandlungen vor dem EPA als Bestimmungsamt bzw. ausgewähltem Amt: ABI. 3/1979, S. 110; 11-12/1979, S. 479; 9/1980, S. 313.

Wegfall der europäischen Recherchegebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom Österreichischen Patentamt oder vom schwedischen Patentamt erstellt wurde: ABI. 1/1979, S. 4; 6-7/1979, S. 248.

Herabsetzung der europäischen Recherchegebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt wurde: ABI. 9/1979, S. 368; 1/1981, S. 5.

Rückzahlung der Prüfungsgebühr bei Verbindung einer europäischen Patentanmeldung mit einer Euro-PCT-Anmeldung: ABI. 9/1981, S. 349.

6. Hinweise für internationale Anmeldungen (EPA als Anmeldeamt, internationale Recherchenbehörde oder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde)

Änderung des PCT-Gebührenverzeichnisses: ABI. 11/1982, S. 431.

Fälligkeit und Zahlung der Gebühren für internationale Anmeldungen: ABI. 6-7/1979, S. 290; 10/1979, S. 427.

Rückerstattung der internationalen Recherchegebühr: ABI. 5/1980, S. 112.

Ein Auszug aus der Gebührenordnung, die bei Einreichung einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung fällig werdenden Gebühren sowie einige andere der am häufigsten anfallenden Gebühren werden nachstehend wiedergegeben.

New EPO bank and giro accounts in Italy: OJ 8/1982, p. 315 and 11/1982, p. 425.

The list of bank and giro accounts opened in the name of the European Patent Organisation and corresponding currencies for payment is printed on the inside backcover of this issue.

4. Other Notices concerning fees

Claims incurring fees where the application includes more than one set of claims: OJ 6-7/1979, p. 292; 3/1981, p. 68.

Publications of the European Patent Office and conditions governing their supply: OJ 4/1981, p. 104.

5. Information concerning Euro-PCT applications (EPO as designated or elected Office)

Deadlines and procedural steps before the EPO as a designated or elected Office: OJ 3/1979, p. 110; 11-12/1979, p. 479; 9/1980, p. 313.

European search fee waived, if the international search report has been drawn up by the EPO, the Austrian Patent Office or the Swedish Patent Office: OJ 1/1979, p. 4; 2/1979, p. 50; 6-7/1979, p. 248.

Reduction of the European search fee if the international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office: OJ 9/1979, p. 368; 1/1981, p. 5.

Refund of the examination fee where a European patent application is consolidated with a Euro-PCT application: OJ 9/1981, p. 349.

6. Guidance for international applications (EPO as receiving Office, International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority)

Amendment of the PCT Schedule of Fees: OJ 11/1982, p. 431.

Time and arrangements for payment of the fees for international applications: OJ 6-7/1979, p. 290; 10/1979, p. 427.

Refund of the international search fee: OJ 5/1980, p. 112.

An extract from the Rules relating to Fees, the fees falling due when a European patent application or international application is filed and certain fees frequently arising are set out below.

Nouveau compte bancaire et nouveau compte chèque postal en Italie de l'OEB: JO n° 8/1982, p. 315 et 11/1982, p. 425.

La liste des comptes bancaires et de chèques postaux ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets ainsi que des monnaies de paiement correspondantes est reproduite en troisième page de couverture de ce numéro.

4. Autres communications relatives aux taxes

Revendications donnant lieu au paiement de taxes lorsque la demande comprend plusieurs séries de revendications: JO n°s 6-7/1979, p. 292 et 3/1981, p. 68.

Publications de l'Office européen des brevets et modalités d'obtention: JO n° 4/1981, p. 104.

5. Avis concernant les demandes euro-PCT (OEB en tant qu'office désigné ou élu)

Délais et actes de procédure effectués devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu: JO n°s 3/1979, p. 110, 11-12/1979, p. 479 et 9/1980, p. 313.

Suppression de la taxe de recherche européenne prévue dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, l'Office autrichien des brevets ou l'Office suédois des brevets: JO n°s 1/1979, p. 4 et 6-7/1979, p. 248.

Réduction de la taxe de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets: JO n°s 9/1979, p. 368 et 1/1981, p. 5.

Remboursement de la taxe d'examen en cas de jonction d'une demande de brevet européen et d'une demande euro-PCT: JO n° 9/1981, p. 349.

6. Avis concernant les demandes internationales (OEB en tant qu'office récepteur, administration chargée de la recherche internationale ou administration chargée de l'examen préliminaire international)

Modification du barème de taxes du PCT: JO n° 11/1982, p. 431.

Exigibilité et paiement des taxes pour les demandes internationales: JO n°s 6-7/1979, p. 290 et 10/1979, p. 427.

Remboursement de la taxe de recherche internationale: JO n° 5/1980, p. 112.

Un extrait du règlement relatif aux taxes, la liste des taxes exigibles lors du dépôt d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale ainsi que la liste de quelques autres taxes le plus fréquemment appliquées sont repris ci-après.

Auszug aus der Gebührenordnung**Extract from the Rules relating to Fees****Extrait du règlement relatif aux taxes****Artikel 5***Einrichtung der Gebühren*

(1) Vorbehaltlich Artikel 6 sind die an das Amt zu zahlenden Gebühren in Deutschen Mark oder einer frei in Deutsche Mark konvertierbaren Währung zu entrichten:

a) durch **Einzahlung oder Überweisung auf ein Bankkonto des Amts**,

b) durch **Einzahlung oder Überweisung auf ein Postscheckkonto des Amts**.

c) durch Postanweisung,

d) durch **Übergabe oder Übersendung von Schecks, die an die Order des Amts lauten, oder**

e) durch Barzahlung.

(2) Der Präsident des Amts kann zulassen, daß die Gebühren auf andere Art als in Absatz 1 vor gesehen entrichtet werden, insbesondere durch Gebührenmarken oder mit Hilfe laufender Konten beim Amt.

Artikel 8*Maßgebender Zahlungstag*

(1) Als Tag des Eingangs einer Zahlung beim Amt gut.

a) Im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b der Tag, an dem der eingezahlte oder überwiesene Betrag auf einem Bank- oder Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;

b) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e der Tag des Eingangs des Betrags der Postanweisung oder der Einzahlung des Bargeldbetrags oder der Tag, an dem der Betrag der Postanweisung auf einem Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;

c) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d der Tag, an dem der Scheck beim Amt eingeht, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

(2)* Läßt der Präsident des Amts gemäß Artikel 5 Absatz 2 zu, daß die Gebühren auf andere Art als in Artikel 5 Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, so bestimmt er auch den Tag, an dem diese Zahlung als eingegangen gilt.

(3)* Gilt eine Gebührensatzung gemäß den Absätzen 1 und 2 erst nach Ablauf der Frist als eingegangen, innerhalb der sie hätte erfolgen müssen, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn dem Amt nachgewiesen wird, daß der Einzahler spätestens zehn Tage vor Ablauf der genannten Frist in einem Vertragsstaat:

a) die Zahlung des Betrags bei einem Bankinstitut oder Postamt veranlaßt hat oder

b) einen Auftrag zur Überweisung des zu entrichtenden Betrags einem Bankinstitut oder Postscheckamt formgerecht erteilt hat oder

c) dem Postamt einen an das Amt gerichteten Brief übergeben hat, in dem ein dem Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d entsprechender Scheck enthalten ist, sofern dieser Scheck eingelöst wird

Das Amt kann den Einzahler auffordern, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Nachweis zu erbringen. Kommt der Einzahler dieser Aufforderung nicht nach oder ist der Nachweis ungenügend, so gilt die Zahlungsfrist als versäumt.

Article 5*Payment of fees*

(1) Subject to the provisions of Article 6, the fees due to the Office shall be paid in Deutsche Mark or in a currency freely convertible into Deutsche Mark:

(a) by payment or transfer to a bank account held by the Office,

(b) by payment or transfer to a Giro account held by the Office.

(c) by money order,

(d) by delivery or remittance of cheques which are made payable to the Office or

(e) by cash payment.

(2) The President of the Office may allow other methods of paying fees than those set out in paragraph 1, in particular by means of fees vouchers or deposit accounts held with the European Patent Office.

Article 8*Date to be considered as the date on which payment is made*

(1) The date on which any payment shall be considered to have been made to the Office shall be as follows:

(a) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(a) and (b): the date on which the amount of the payment or of the transfer is entered in a bank account or a Giro account held by the Office;

(b) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(c) and (e): the date of receipt of the amount of the money order or of the cash payment or the date on which the amount of the money order is entered in a Giro account held by the Office;

(c) in the case referred to in Article 5, paragraph 1(d): the date of receipt of the cheque at the Office, provided that the cheque is met.

(2)* Where the President of the Office allows, in accordance with the provisions of Article 5, paragraph 2, other methods of paying fees than those set out in Article 5, paragraph 1, he shall also lay down the date on which such payments shall be considered to have been made.

(3)* Where, under the provisions of paragraphs 1 and 2, payment of a fee is not considered to have been made until after the expiry of the period in which it should have been made it shall be considered that this period has been observed if evidence is provided to the Office that the person who made the payment fulfilled one of the following conditions in a Contracting State not later than ten days before the expiry of such period:

(a) he effected the payment through a banking establishment or a post office;

(b) he duly gave an order to a banking establishment or a post office to transfer the amount of the payment;

(c) he dispatched at a post office a letter bearing the address of the Office and containing a cheque within the meaning of Article 5, paragraph 1(d), provided that the cheque is met.

The Office may request the person who made the payment to produce such evidence within such period as it may specify. If he fails to comply with this request or if the evidence is insufficient, the period for payment shall be considered not to have been observed.

Article 5*Paiement des taxes*

(1) Sous réserve des dispositions de l'article 6, les taxes à payer à l'Office doivent être acquittées en Deutsche Mark ou en monnaie librement convertible en Deutsche Mark:

a) par versement ou virement à un compte bancaire de l'Office,

b) par versement ou virement à un compte de chèques postaux de l'Office,

c) par mandat postal,

d) par remise ou envoi de chèques établis à l'ordre de l'Office ou

e) par paiement en espèces.

(2) Le Président de l'Office peut autoriser le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1, notamment par timbres fiscaux et par comptes courants ouverts auprès de l'Office.

Article 8*Date à laquelle le paiement est réputé effectué*

(1) La date à laquelle tout paiement est réputé effectué auprès de l'Office est fixée comme suit:

a) dans les cas, visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b): date à laquelle le montant du versement ou du virement est porté au crédit d'un compte bancaire ou d'un compte de chèques postaux de l'Office;

b) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e): date de l'encaissement du montant du mandat postal ou des espèces, ou date à laquelle le montant du mandat postal est porté au crédit d'un compte de chèques postaux de l'Office;

c) dans le cas visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d): date de réception du chèque par l'Office sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

(2)* Lorsque le Président de l'Office autorise, conformément aux dispositions de l'article 5, paragraphe 2, le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1 dudit article, il fixe également la date à laquelle ce paiement est réputé effectué.

(3)* Lorsque, en vertu des dispositions des paragraphes 1 et 2, le paiement d'une taxe n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai dans lequel il aurait dû intervenir, ce délai est considéré comme respecté si la preuve est apportée à l'Office que la personne qui a effectué le paiement dans un Etat contractant a rempli au plus tard dix jours avant l'expiration dudit délai l'une des conditions ci après:

a) avoir effectué le paiement auprès d'un établissement bancaire ou d'un bureau de poste;

b) avoir donné un ordre de virement, en bonne et due forme, du montant du paiement à un établissement bancaire ou à un bureau de chèques postaux;

c) avoir déposé dans un bureau de poste une lettre portant l'adresse du siège de l'Office et contenant un chèque visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d), sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

L'Office peut inviter la personne qui a effectué le paiement à en apporter la preuve, dans le délai qu'il détermine. S'il n'est pas donné suite à cette invitation ou si la preuve apportée n'est pas suffisante, le délai de paiement est considéré comme n'ayant pas été respecté.

* Der Zahlungstag bei Abbuchung von einem laufenden Konto bestimmt sich nach Nr 6.3 bis 6.10 der Vorschriften über das laufende Konto (ABl. 1/1982, S. 16).

* The date of payment when debiting a deposit account is determined by points 6.3 to 6.10 of the Arrangements for deposit accounts (OJ 1/1982, p. 16).

* La date de paiement est déterminée en cas de débit d'un compte courant, selon les points 6.3 à 6.10 de la réglementation applicable aux comptes courants (JO n° 1/1982, p. 16).

Wichtige Gebühren für europäische Patentanmeldungen
Important fees for European patent applications
Taxes importantes pour les demandes de brevet européen

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS
Anmeldegebühr Filing fee Taxe de dépôt	520	151	1 600	460	600	1 660	10 600	319 000	3 760
Recherchegebühr Search fee Taxe de recherche	1 670	486	5 150	1 460	1 920	5 330	33 900	1 025 000	12 070
Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat und für die gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins Designation fee for each Contracting State designated and for the joint designation of Switzerland and Liechtenstein Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné et pour la désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein	260	76	800	230	300	830	5 300	160 000	1 880
Zuschlagsgebühr zur Anmeldegebühr, zur Recherchegebühr oder zu einer Benennungsgebühr: 50% der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch insgesamt: Surcharge on the filing fee, the search fee or a designation fee: 50% of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of: Surtaxe à la taxe de dépôt, à la taxe de recherche ou à une taxe de désignation: 50% de la taxe ou des taxes concernées, sans que le montant total puisse dépasser:	1 035	301	3 190	910	1 190	3 300	21 000	635 000	7 480
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième	60	17	180	50	70	190	1 200	37 000	430
Pauschalgebühr für eine zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften ¹⁾ Flat-rate for an additional copy of the documents cited in the European search report ¹⁾ Taxe forfaitaire pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne ¹⁾	30	9	90	25	35	95	600	18 000	215

¹⁾ Die zusätzliche Abschrift wird zusammen mit dem Recherchenbericht übersandt, wenn sie im Erteilungsantrag (Feld XIII) angefordert und die Pauschalgebühr mit der Recherchegebühr entrichtet wird.

¹⁾ An additional copy will be sent together with the search report if requested in the Request for Grant (Part XIII) and if the flat-rate fee is paid with the search fee.

¹⁾ Toute copie supplémentaire est envoyée conjointement avec le rapport de recherche dans le cas où elle est demandée dans la requête en délivrance (rubrique XIII) et où la taxe forfaitaire est acquittée en même temps que la taxe de recherche.

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS
Prüfungsgebühr Examination fee Taxe d'examen	1 980	576	6 100	1 730	2 280	6 320	40 200	1 215 000	14 310
Zuschlagsgebühr für die verspätete Stellung des Prüfungsantrags (Regel 85b) Surcharge for late filing of the request for examination (Rule 85b) Surtaxe pour présentation tardive de la requête en examen (règle 85ter)	990	288	3 050	865	1 140	3 160	20 100	607 500	7 155
Erteilungsgebühr Fee for grant Taxe de délivrance du brevet	430	125	1 330	380	500	1 370	8 700	264 000	3 110
Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift: für jede Seite der Anmeldung in der für die Veröffentlichung bestimmten Form Fee for printing the European patent specification: for each page of the application in the form in which it is to be printed Taxe d'impression du fascicule de brevet européen, pour chaque page de la demande dans la forme dans laquelle elle sera imprimée	12	3,50	37	11	14	38	245	7 400	87
Beschwerdegebühr Fee for appeal Taxe de recours	630	183	1 940	550	730	2 010	12 800	387 000	4 550
Einspruchsgebühr Opposition fee Taxe d'opposition	520	151	1 600	460	600	1 660	10 600	319 000	3 760
Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen Renewal fees for European patent applications Taxes annuelles pour les demandes de brevet européen	Gebühren sind erstmals für das dritte Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an, zu zahlen. Die Beträge für die einzelnen Jahre und die Zuschlagsgebühren für verspätete Zahlungen ergeben sich aus dem Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA. ²⁾ Fees first become payable in respect of the third year, calculated from the date of filing of the application. The amounts for each year and the additional fees for belated payment are shown in the schedule of fees, costs and prices of the EPO. ²⁾ Les taxes sont exigibles pour la première fois pour la troisième année calculée à compter de la date de dépôt de la demande. Les montants à acquitter pour les différentes années et les surtaxes pour retard de paiement figurent dans le barème des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB. ²⁾								

²⁾ Beilage zum ABI. 3/1983.²⁾ Supplement to OJ 3/1983.²⁾ Supplément au JO n° 3/1983.

Gebühren für internationale
AnmeldungenFees for international
applicationsTaxes pour les demandes
internationales

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS	
I. EPA Anmeldeamt EPO Receiving Office OEB Office récepteur										
Übermittlungsgebühr ¹⁾ Transmittal Fee ¹⁾ Taxe de transmission ¹⁾ (R.14 PCT; Art. 152(3) EPÜ/ EPC/CBE)	170	49	520	150	200	540	3 500	104 000	1 230	
Recherchegebühr ¹⁾²⁾ Search Fee ¹⁾²⁾ Taxe de recherche ¹⁾²⁾ (R.16 PCT; R.104 a/bis EPÜ/EPC/CBE)	1 700	495	5 240	1 490	1 960	5 420	34 600	1 043 000	12 280	
Internationale Gebühr International Fee Taxe internationale (R.15 PCT)										
1a) Grundgebühr ¹⁾ Basic Fee ¹⁾ Taxe de base ¹⁾	660	183	1 890	566	725	1 925	12 900	³⁾	4 660	
1b) Zusatzgebühr für jedes 30 Blätter übersteigende Blatt ¹⁾ Supplement for each sheet in excess of 30 sheets ¹⁾ Supplément par feuille à compter de la 31 ème ¹⁾	14	3,90	40	12	15	40	270	³⁾	100	
2 Bestimmungsgebühr ¹⁾ Designation Fee ¹⁾ Taxe de désignation ¹⁾	160	44	455	136	175	460	3 100	³⁾	1 120	
Ausstellung einer beglaubigten Kopie einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung (Prioritätsbeleg) Issue of a certified copy of a European patent application or an international application (priority document) Délivrance d'une copie certifiée conforme d'une demande de brevet européen ou d'une demande inter- nationale (document de priorité) (R.17.1(b) PCT; R.94(4) EPÜ/ EPC/CBE)	30	9	90	25	35	95	600	18 000	215	

¹⁾ Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühren vgl. ABl. 6-7/1979, S. 290.

²⁾ Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Recherchegebühr.

³⁾ Aufgrund des derzeitigen Standes der Ratifizierung des PCT sind von der Versammlung des PCT-Verbands noch keine Gebührenbeträge festgesetzt worden.

¹⁾ See OJ 6-7/1979, p. 290, regarding the time limit for payment of these fees.

²⁾ The same amounts apply to the additional search fee.

³⁾ Because of the current position regarding ratification of the PCT, the Assembly of the PCT Union has not yet fixed the amounts of these fees.

¹⁾ En ce qui concerne le délai de paiement de ces taxes, cf. JO n° 6-7/1979, p. 290.

²⁾ Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle de recherche.

³⁾ En raison de l'état actuel de la procédure de ratification du PCT, l'Assemblée de l'Union PCT n'a pas encore fixé les montants de ces taxes.

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS
II. EPA Internationale vorläufige Prüfungsbehörde EPO International Preliminary Examining Authority OEB Administration chargée de l'examen préliminaire international Bearbeitungsgebühr ⁴⁾ Handling Fee ⁴⁾ Taxe de traitement ⁴⁾ (R.57 PCT) Gebühr für die vorläufige Prüfung ⁵⁾⁶⁾ Fee for the preliminary examination ⁵⁾⁶⁾ Taxe d'examen préliminaire ⁵⁾⁶⁾ (R.58 PCT; R.104a/bis EPÜ/ EPC/CBE)									
	205	56	580	174	220	580	4 000	³⁾	1 430
	1 150	335	3 540	1 010	1 330	3 670	23 400	706 000	8 310

⁴⁾ Der gleiche Betrag gilt für die zusätzliche Bearbeitungsgebühr.
Zu entrichten ist jeweils der angegebene Betrag, der sich für jede Sprache, in die der internationale vorläufige Prüfungsbericht vom Internationalen Büro der WIPO übersetzt werden muß, nochmals um den gleichen Betrag erhöht. Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. Regeln 57.3 und 57.4 PCT.

⁴⁾ The same amount applies to the supplement to the handling fee.
The amount payable in any particular case is the amount indicated, increased by the same amount for each language into which the international preliminary examination report must be translated by the International Bureau of WIPO. See Rules 57.3 and 57.4 PCT regarding the time limit for payment of this fee.

⁴⁾ Le même montant est applicable au supplément à la taxe de traitement.
Le montant à payer dans chaque cas particulier est le montant indiqué augmenté d'autant de fois ce montant qu'il y a de langues dans lesquelles le rapport d'examen préliminaire international doit être traduit par le Bureau international de l'OMPI. En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. les règles 57.3 et 57.4 du PCT.

⁵⁾ Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Gebühr für die vorläufige Prüfung.

⁵⁾ The same amounts apply to the additional preliminary examination fee.

⁵⁾ Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle d'examen préliminaire.

⁶⁾ Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. ABl. 10/1979, S. 427.

⁶⁾ See OJ 10/1979, p. 427, regarding the time limit for payment of this fee.

⁶⁾ En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. JO n° 10/1979, p. 427.

Gebühren, die an das EPA für internationale Anmeldungen bei Eintritt in die "regionale Phase" zu entrichten sind (Euro-PCT-Anmeldungen)¹⁾

Fees payable to the EPO for international applications upon commencement of the "regional phase" (Euro-PCT applications)¹⁾

Taxes dues à l'OEB pour les demandes internationales lors du passage à la "phase régionale" (demandes euro-PCT)¹⁾

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS	
Nationale Gebühr / National Fee / Taxe nationale	520	151	1 600	460	600	1 660	10 600	319 000	3 760	
Recherchegebühr ²⁾ / Search Fee ²⁾ / Taxe de recherche ²⁾										
Benennungsgebühren / Designation Fees / Taxes de désignation										
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième										
Prüfungsgebühr ³⁾ / Examination Fee ³⁾ / Taxe d'examen ³⁾										
Pauschalgebühr für eine zusätz- liche Abschrift der im ergänzenden europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften Flat-rate fee for an additional copy of the documents cited in the supplementary European search report Taxe forfaitaire pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport complémentaire de recherche européenne										
Jahresgebühr für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an ⁴⁾ Renewal fee for the 3rd year, calculated from the date of filing ⁴⁾ Taxe annuelle pour la 3ème année calculée à compter du jour de dépôt de la demande ⁴⁾	430	125	1 330	380	500	1 370	8 700	264 000	3 110	

Beträge wie vorstehend für europäische Patentanmeldungen angegeben
Amounts as indicated for European patent applications in the foregoing text
Les montants sont les mêmes que ceux indiqués plus haut pour les demandes de brevet européen

¹⁾ Vgl. Regel 104b und Artikel 150 Absatz 2 EPÜ; wegen näherer Einzelheiten siehe Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in ABI. 3/1979, S. 110, 11-12/1979, S. 479 und 9/1980, S. 313. Zahlungen sind unter Angabe der europäischen Anmeldenummer zu bewirken, die das EPA dem Anmelder spätestens im Anschluß an die Veröffentlichung der internationalen Anmeldung mitteilt und im Europäischen Patentblatt unter Abschnitt I.2. bekanntmacht. Ist dem Einzahler diese Nummer bei der Zahlung noch nicht bekannt, so kann er das PCT-Aktenzeichen oder die PCT-Veröffentlichungsnummer angeben.

¹⁾ See Rule 104b and Article 150(2) EPC; for further details, see Information for PCT applicants, published in OJ 3/1979, p. 110, 11-12/1979, p. 479 and 9/1980, p. 313. The European application number should be indicated when payments are being made; this number will be communicated to the applicant by the EPO subsequent to publication of the international application at the latest and will be published in the European Patent Bulletin under Section I.2. If that number is not yet known to the applicant at the time of payment, he may indicate the PCT filing or publication number.

¹⁾ Cf. règle 104ter et article 150, paragraphe 2 de la CBE; pour plus de détails, se reporter aux avis aux déposants PCT publiés dans les JO n° 3/1979, p. 110 (Corrigendum publié au JO n° 10/1979, p. 443), 11-12/1979, p. 479 et 9/1980, p. 313. Les paiements doivent être faits en indiquant le numéro de dépôt européen, que l'OEB communique au demandeur au plus tard à la suite de la publication de la demande internationale et publiée au Bulletin européen des brevets à la section I.2. Si l'auteur du paiement ignore ce numéro au moment où il effectue ce paiement, il peut indiquer le numéro du dépôt PCT ou le numéro de publication PCT.

²⁾ Die Recherchegebühr muß nicht entrichtet werden, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom schwedischen Patentamt oder vom Österreichischen Patentamt erstellt worden ist. Im übrigen wird die in Artikel 157(2)(b) des Übereinkommens vorgesehene Recherchegebühr für internationale Anmeldungen, für die ein Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt worden ist, um ein Fünftel herabgesetzt.

²⁾ No search fee is payable when the international search report has been drawn up by the EPO, the Swedish Patent Office or the Austrian Patent Office. Furthermore, the search fee provided for in Article 157(2)(b) of the Convention is reduced by one fifth for international applications on which an international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office.

²⁾ Il n'y a pas lieu d'acquitter la taxe de recherche si le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, par l'Office suédois des brevets ou par l'Office autrichien des brevets. Par ailleurs, la taxe de recherche prévue à l'article 157(2)(b) de la Convention est réduite d'un cinquième en ce qui concerne les demandes internationales pour lesquelles un rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets.

³⁾ Zum Zahlungstag der Prüfungsgebühr siehe Artikel 150(2) EPÜ sowie die Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in den oben unter Punkt 1 erwähnten Amtsblättern. Hat das EPA für die internationale Anmeldung einen vorläufigen Prüfungsbericht (Kapitel II PCT) erstellt, so wird die Prüfungsgebühr um 50% ermäßigt (vgl. Regel 104b(5) EPÜ, Artikel 12(2) Gebührenordnung).

³⁾ See Article 150(2) EPC regarding the due date for payment of the examination fee, as well as the information for PCT applicants, published in the OJ as mentioned above under point 1. If the EPO has drawn up an international preliminary examination report on the international application (Chapter II PCT) the examination fee is reduced by 50% (see Rule 104b(5) EPC and Article 12(2), Rules relating to Fees).

³⁾ En ce qui concerne la date de paiement de la taxe d'examen, voir l'article 150(2) de la CBE ainsi que les avis aux déposants PCT publiés aux JO mentionnés dans la note 1 ci-dessus. Si l'OEB a établi pour la demande internationale un rapport d'examen préliminaire international (chapitre II du PCT), la taxe d'examen est réduite de 50% (cf. règle 104ter(5) de la CBE et article 12(2) du règlement relatif aux taxes).

⁴⁾ Diese Jahresgebühr ist zu entrichten, wenn der Eintritt in die "regionale Phase" unter den im Hinweise für PCT-Anmelder in ABI. 11-12/1979, S. 479 ff. genannten Voraussetzungen erfolgt; siehe Punkt D 7 dieses Hinweises.

⁴⁾ This renewal fee is payable if the commencement of the "regional phase" takes place under the conditions referred to in the Information for PCT applicants published in OJ 11-12/1979, p. 479 et seq.; see point D 7 of that information.

⁴⁾ Cette taxe annuelle est due lorsque le passage à la "phase régionale" est effectué dans les conditions visées dans l'avis aux déposants PCT, publié au JO n° 11-12/1979, p. 479, s.; cf. point D 7 de cet avis.

VPP — FRÜHJAHRSSMINAR

(in German)

(en allemand)

**Der Deutsche Verband der Patentingenieure und Patentassessoren e.V. veranstaltet ein
eineinhalbtägiges Sonderseminar "Das US-Patent"**

Tagungsort	8000 München Europäisches Patentamt Erhardtstraße 27	
Datum	Montag, 16. Mai 1983, 13.30 Uhr bis Dienstag, 17. Mai 1983, 16.30 Uhr	
Sprache	Deutsch	
Referent	Richard L. Mayer, Attorney at Law, Patent attorney, New York (Der Referent, Partner der Fa. Kenyon & Kenyon, New York ist Verfasser der 2. Auflage des Buches Avery/Mayer "Das US-Patent", Carl Heymans Verlag 1982)	
Themen	<ul style="list-style-type: none"> — Fragen des materiellen Patentrechts, unter anderem: <ul style="list-style-type: none"> Anforderungen an die Offenbarung der Erfindung in den Anmeldeunterlagen; Relevanter Stand der Technik, Neuheit und Erfindungshöhe (non-obviousness); Formulierung der Patentansprüche und deren Schutzzumfang — Verfahren vor dem US-Patentamt unter Betonung der neuesten Entwicklung der Amtspraxis, unter anderem: <ul style="list-style-type: none"> Besonderheiten des Prüfungsverfahrens; Abgeleitete Anmeldungen (continuation and divisional applications); Das Reissue und das Reexamination Verfahren — Durchsetzung des Patentes vor Gericht mit Beispielen aus der Praxis, unter anderem: <ul style="list-style-type: none"> Der Verletzungsprozeß; Unzulässiges Verhalten und dessen Folgen; International Trade Commission (ITC) - Verfahren 	
Teilnehmergebühren	für Mitglieder des Verbandes	120,- DM
	für Nichtmitglieder	180,- DM
Seminarleitung	Dr. Ernst Joachim Schönhöfer, Bubenreuth	
Anmeldung und Information	Deutscher Verband der Patentingenieure und Patentassessoren e.V., Kassenstelle Waldstraße 6 5419 Helferskirchen	

: :

Telefon

02623/600-383**02626/6739**

TERMIN- KALENDER

I. TAGUNGEN IM RAHMEN DER EUROPÄISCHEN PATENT- ORGANISATION

- SACEPO
Ständiger Beratender
Ausschuß beim EPA
- Arbeitsgruppe "Nationales
Recht"
- Verwaltungsrat
- SACEPO
Ständiger Beratender
Ausschuß beim EPA
- Arbeitsgruppe "Statistik"
- Haushalts- und
Finanzausschuß
- Verwaltungsrat

II. SONSTIGE TAGUNGEN UND VERANSTALTUNGEN

- CEIPI
Übertragung von
Technologie
- AIPPI
Internationale Vereinigung
für gewerblichen
Rechtsschutz:
Hundertjahrfeier der
Pariser Verbandsüberein-
kunft zum Schutz des
gewerblichen Eigentums
- ATRIP
Internationale Vereinigung
für die Förderung von
Lehre und Forschung auf
dem Gebiet des
geistigen Eigentums:
Versammlung

CALENDAR OF EVENTS

I. EUROPEAN PATENT ORGANISATION MEETINGS

- SACEPO
Standing Advisory
Committee before the EPO
- Working Party on
National Law
- Administrative Council
- SACEPO
Standing Advisory
Committee before the EPO
- Working Party on Statistics
- Budget and Finance
Committee
- Administrative Council

II. OTHER MEETINGS AND EVENTS

- CEIPI
Transfer of Technology
- AIPPI
International Association
for the Protection of
Industrial Property:
Celebration of the
Centenary of the Paris
Convention for the
Protection of Industrial
Property
- ATRIP
International Association
for the Advancement of
Teaching and Research in
Intellectual Property:
Assembly

CALENDRIER

I. REUNIONS DANS LE CADRE DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS

- SACEPO
Comité consultatif
permanent auprès de
l'OEB
3.5.1983
EPA/EPO/OEB
München/Munich
- Groupe de travail
"Droit national"
5.5.1983
EPA/EPO/OEB
München/Munich
- Conseil d'administration
6.-10.6.1983
EPA/EPO/OEB
München/Munich
- SACEPO
Comité consultatif
permanent auprès de
l'OEB
4.-5.10.1983
EPA/EPO/OEB
München/Munich
- Groupe de travail
"Statistiques"
24.10.1983
EPA/EPO/OEB
München/Munich
- Commission du budget et
des finances
25.-28.10.1983
EPA/EPO/OEB
München/Munich
- Conseil d'administration
5.-9.12.1983
EPA/EPO/OEB
München/Munich

II. AUTRES REUNIONS ET MANIFESTATIONS DIVERSES

- CEIPI
Transfert de technologie
17.-20.5.1983
Straßburg/
Strasbourg
- AIPPI
Association internationale
pour la protection de la
propriété industrielle:
Célébration du centenaire
de la Convention de Paris
pour la protection de la
propriété industrielle
23.-27.5.1983
Paris
- ATRIP
Association internationale
pour la promotion de l'en-
seignement et de la re-
cherche en propriété
intellectuelle: Assemblée
5.-7.9.1983
München/Munich

TERMIN- KALENDER

II. SONSTIGE TAGUNGEN UND VERANSTALTUNGEN

(Fortsetzung)

WIPO Ständiger Ausschuß für Patentinformation (PCPI) und Ausschuß für technische Zusammenarbeit des Vertrags über die internationale Zusammen- arbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT/CTC)	WIPO Permanent Committee for Patent Information (PCPI) and Patent Cooperation Treaty Committee for Technical Cooperation (PCT/CTC)	OMPI Comité permanent chargé de l'information en matière de brevets (PCPI) et Comité de coopération technique (PCT/CTC) du Traité de coopération en matière de brevets	19.-23.9.1983 Genf/Geneva/ Genève
WIPO Pariser Verbandsüberein- kunft Hundertjahrfeier	WIPO Paris Union Centenary Celebration	OMPI Union de Paris Célébration du Centenaire	26.9.1983 Genf/Geneva/ Genève
WIPO Verwaltungsorgane	WIPO Governing Bodies	OMPI Organes directeurs	26.9.-4.10.1983 Genf/Geneva/ Genève
EPI Rat des Europäischen Patentinstituts	EPI Council of the European Patent Institute	EPI Conseil de l'Institut des mandataires agréés	24.-25.10.1983 Montreux
1984			
Schwedisches Königliches Patent- und Registrierungs- amt: Hundertjähriges Bestehen des schwedischen Patentsystems	Swedish Royal Patent and Registration Office: Centenary of the Swedish Patent System	Office royal suédois des brevets et de l'enregistrement: Centenaire du système suédois	13.-15.6.1984 Stockholm

CALENDAR OF EVENTS

II. OTHER MEETINGS AND EVENTS

(continuation)

CALENDRIER

II. AUTRES REUNIONS ET MANIFESTATIONS DIVERSES

(suite)

Freie Planstelle

Vacancy

Vacance d'emploi

Bewerbungen mit Lebenslauf werden bis 8. Juni 1983 an den Hauptdirektor Personal, Europäisches Patentamt, Erhardtstraße 27, b—8000 München 2, erbeten. Die Stelle steht männlichen und weiblichen Bewerbern offen. Bei gleicher Eignung werden Schwerbehinderte bevorzugt eingestellt.

Der Bewerbung beizufügen bzw. umgehend nachzureichen ist ein vollständig ausgefüllter Bewerbungsbogen. Das Formblatt kann unter der angegebenen Anschrift oder fernmündlich (089/2399 4318) angefordert werden.

Die Besoldungsgruppe des Dienstpostens entspricht dem System der Koordinierten Organisationen. Die drei Amtssprachen sind Deutsch, Englisch und Französisch.

Applications, together with curriculum vitae, should be sent to the Principal Director (Personnel), European Patent Office, Erhardtstraße 27, D—8000 München 2, by 8 June 1983. The post is open to both men and women. Preferential treatment will be given to applications from disabled persons with equal qualifications.

An application form, obtainable from the above address or by telephone (089/2399 4314), must be completed and either enclosed with the application or submitted under separate cover immediately afterwards.

The post is graded in accordance with the Co-ordinated Organisations system. The three official languages are English, French and German.

Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae, doivent parvenir au Directeur principal du Personnel, Office européen des brevets, Erhardtstraße 27, D—8000 München 2, au plus tard le 8 juin 1983. Cet emploi est ouvert aux candidats des deux sexes. A aptitudes égales, préférence sera donnée aux handicapés physiques.

Les candidatures doivent être accompagnées ou suivies sans délai de l'envoi du formulaire de candidature. Pour se procurer ce formulaire, prière d'écrire à l'adresse indiquée ci-dessus ou de téléphoner en composant le n° 089/2399 4316.

Le grade attribué au poste est conforme au système des organisations coordonnées. Les trois langues officielles sont l'allemand, l'anglais et le français.

Schreibkraft (3113), München— Kennziffer: OJ 4/1

(Besoldungsgruppe B2). Hauptaufgaben: Schreiben von verschiedenen Texten wie Berichten, Schriftwechsel usw. in zwei Sprachen und von Tabellen nach handschriftlichen Angaben oder maschinengeschriebenen, berichtigten Entwürfen oder Schreiben nach Aufnahmen auf Platten oder Bändern unter Einhaltung der allgemeinen Regeln für die Form der Texte und gegebenenfalls der hierfür erhaltenen besonderen Weisungen.

Beachtung der vorschriftsmäßigen Aufteilung der Seiten entsprechend dem Format und der Länge der Texte und Tabellen sowie der Rechtschreibung und der grammatikalischen Korrektheit der Texte.

Verlesen der geschriebenen Texteanhand der Vorlage.

Mindestanforderungen: Realschulbildung. Ausbildung und Praxis im Maschinenschreiben einschließlich der Übertragung von Texten, die auf Platte oder Band aufgenommen sind. 2 Jahre Berufserfahrung. Hohe Geschwindigkeit beim Maschinenschreiben.

Für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in einer Amtssprache und Verständnis einer weiteren Amtssprache.

Die Auswahl erfolgt aufgrund eines persönlichen Gesprächs und einer schriftlichen Prüfung.

Die Prüfung umfaßt folgendes: Schreiben von zwei Texten und einer Tabelle sowie Prüfung der Sprachkenntnisse.

Typist (31 1 3), Munich—**Ref.: OJ 4/1**

(Grade B2). Main duties: Types in two languages various texts, such as reports, letters, etc. and tables, from manuscripts or corrected typescript drafts, or from audio tapes or disks, observing the general rules for the presentation of texts and, where appropriate, any special instructions.

Pays attention to layout and arrangement according to the format and length of texts and tables, and to spelling and grammar.

Checks typed texts against the originals.

Minimum qualifications: Secondary education. Typist training and practice, including transcription from audio tapes or disks. 2 years' professional experience. Excellent typing speed.

Working knowledge (active and passive) of one of the official languages and ability to understand another.

Selection will be on the basis of an interview and a written test.

The test will consist of the following: typing two passages and a table, as well as testing of language proficiency.

Dactylographe (31 1 3), à Munich—**Référence: OJ 4/1**

(Grade B2). Fonctions principales: Dactylographie dans deux langues des textes divers tels que rapports, correspondance, etc. . . et des tableaux d'après des manuscrits ou des brouillons dactylographiés et corrigés, ou d'après des enregistrements sur disques ou bandes, en observant les règles générales de présentation des textes et, le cas échéant, les instructions particulières reçues à cet égard.

Veille à la disposition et à la mise en page en fonction du format et de la longueur des textes et tableaux, ainsi qu'à l'orthographe et à la correction grammaticale des textes,

Collationne l'écrit avec l'original.

Qualifications minimales: Instruction de niveau secondaire. Formation et pratique de la dactylographie, y compris la transcription des textes enregistrés sur disques ou bandes. 2 ans d'expérience professionnelle. Excellente vitesse en dactylographie.

Le (la) candidat(e) doit avoir une bonne connaissance active et passive de l'une des langues officielles de l'Office et l'aptitude à en comprendre une autre.

La sélection se fera sur la base d'un entretien et d'un examen écrit.

Cet examen comprendra la dactylographie de deux textes et d'un tableau ainsi que le contrôle des connaissances linguistiques.

**U.S. Patent Attorney based in Switzerland
desires to employ competent**

Patent Agent or Patent Attorney

fluent in German and English and with filing and prosecuting experience in the field of general engineering (mechanical) and preferably electronics.

Excellent opportunity for candidates wishing to acquire profound knowledge of U.S. Patent practice and law. Candidates willing to ultimately reside in Switzerland preferred.

*Interested candidates please reply with full
Curriculum Vitae to:*

BOX NO. 521/OJ 4-83

**European Patent Office
Press Department — Confidential
Erhardtstr. 27, D—8000 München 2,
West Germany**

12300 personnes
dont 26% à l'Étranger
22 Usines en France
6 Filiales Commerciales
dans 28 Pays
C.A. 4 Milliards en 1982



Telemecanique

LES SOLUTIONS DE PROGRÈS

Un des leaders européens des constituants pour
automatismes industriels utilisant des techniques
avancées dans les domaines

**ÉLECTROTECHNIQUE — ÉLECTRONIQUE
AUTOMATISME — PNEUMATIQUE**

recherche

INGENIEUR BREVETS confirmé

pour études de liberté d'exploitation et de documentation brevets étrangers.

Formation Grandes Ecoles (le CEIPI constituerait un avantage).

Langues : anglais - allemand.

référence 1 F 8303

Lieu de travail : Banlieue Ouest de Paris.

Déplacements province à prévoir.

Adresser lettre manuscrite avec C.V. et photo à la Direction du Personnel des Directions Fonctionnelles, en rappelant la référence, TELEMECANIQUE ELECTRIQUE, 33bis, avenue du Maréchal Joffre, BP 204, 92002 NANTERRE CEDEX FRANCE.

